日本小學館授權台灣中文版

安達充

MITSURU ADACHI

美雪·美雪 12

哈囉漫畫館

美雪·美雪

MIYUKI 12

MITSURU ADACHI

安達充

青文

NT.75

ISBN 957-595-298-7

9 789575 952983 00075

MITSURU ADACHI

美雪・美雪 12

完

安達充

MITSURU ADACHI

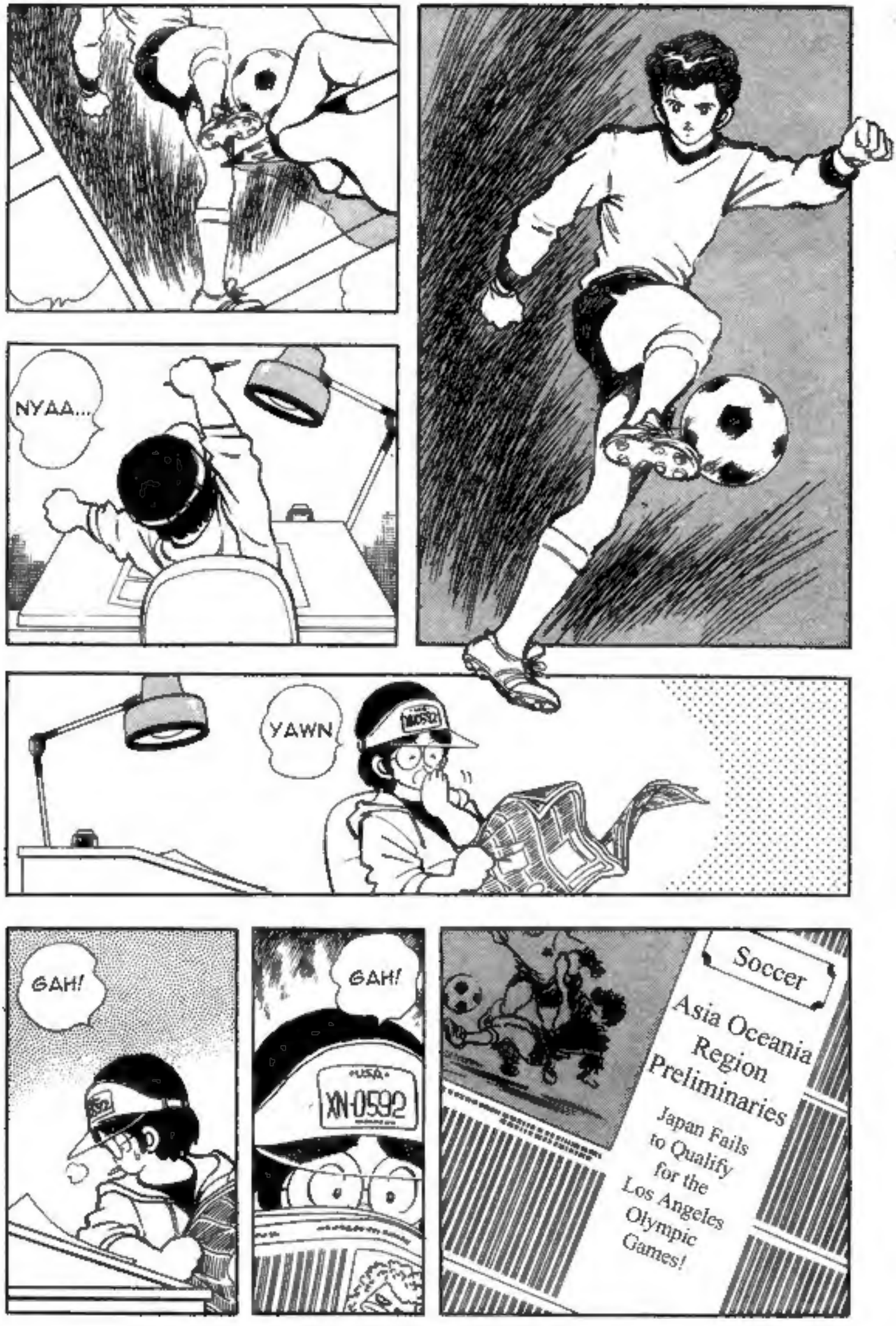
MIYUKI 美雪・美雪 12

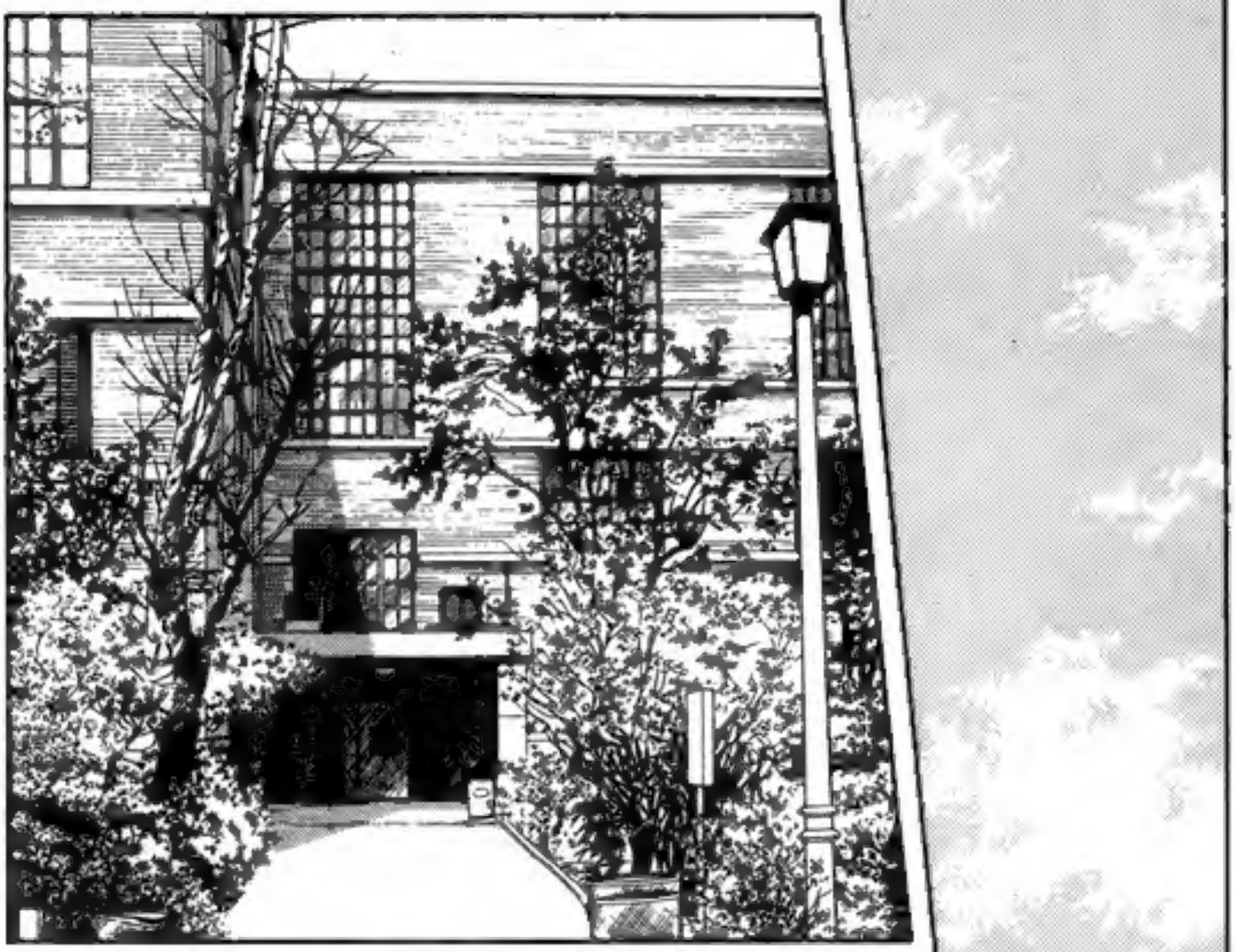
Grave Visit	5
Moving Out	25
Confession	47
Masato's Heart	69
Reply	91
Final Reliance on Kidness	113
Untill that Day	135
Congratulations	157
Each Towards Tomorrow	183

Chapter 87
Grave Visit

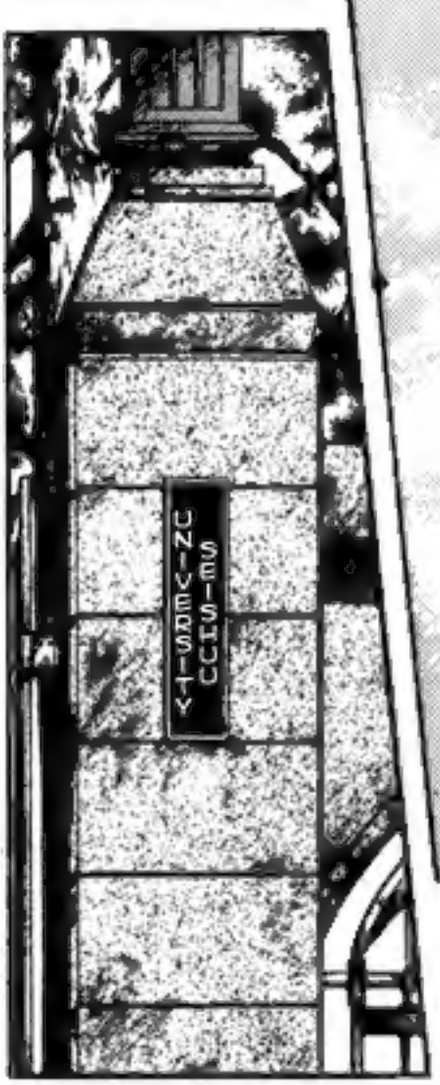
Translation by José 'Chapin' García
Script Edit by Jane Tung & Quastor
Scans by ketaugi
Image Edit by Quastor

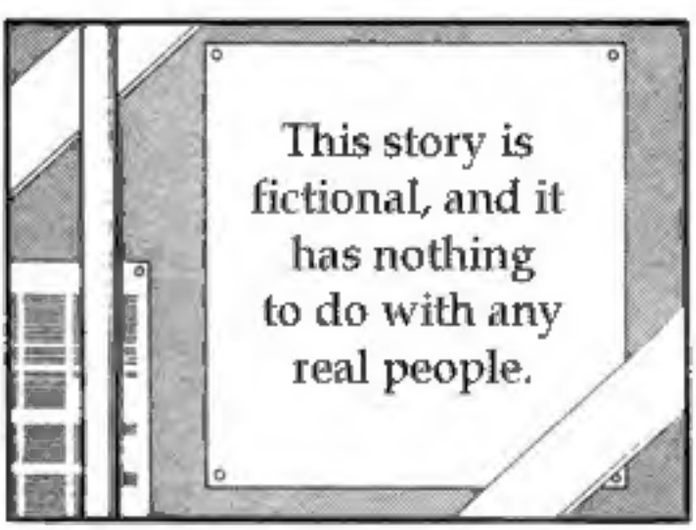
brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.enterthegame.com
http://www.mugen-anime.net

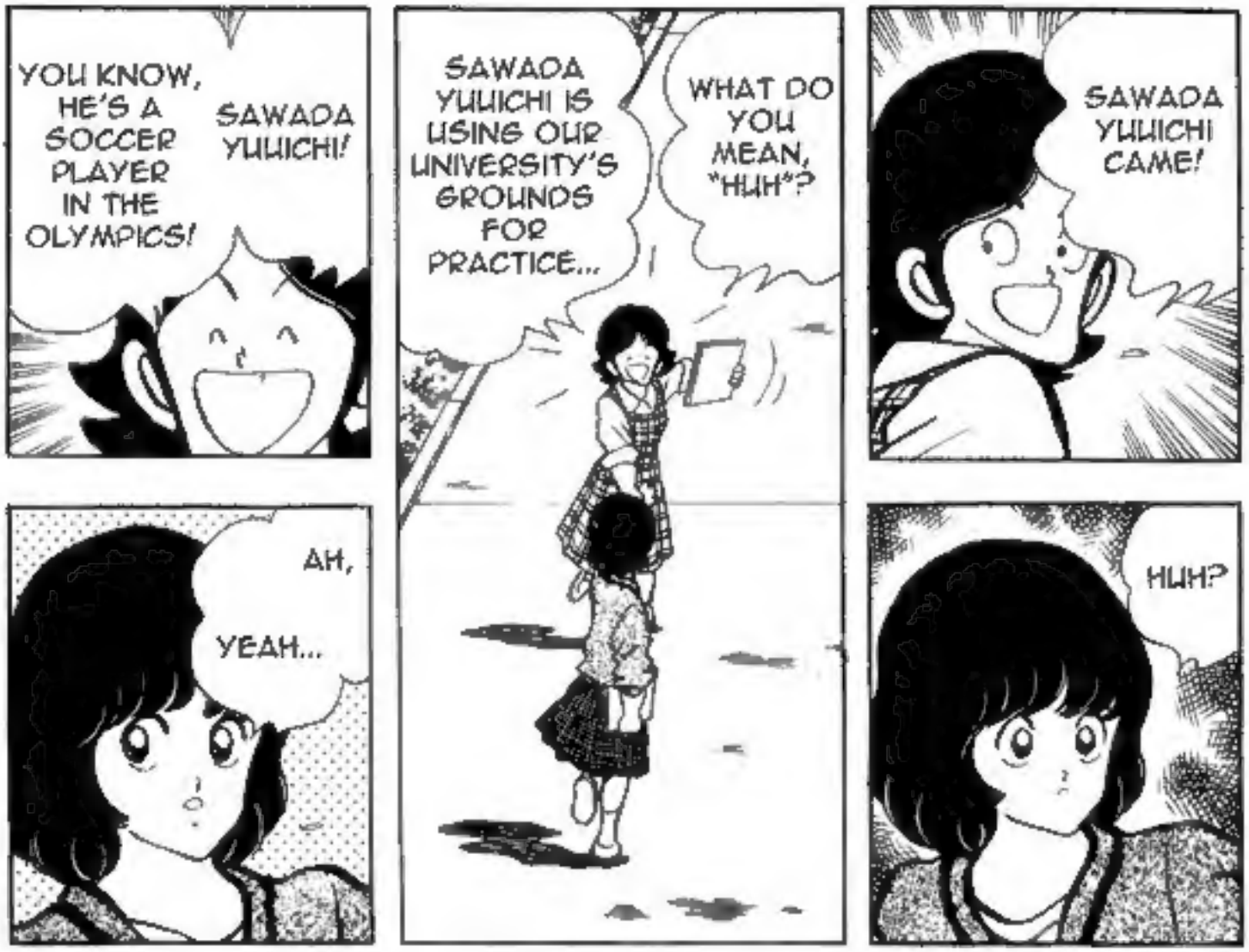

NYAA...
YAWN
GAH!
GAH!
XN-0592
Soccer
Asia Oceania Region Preliminaries
Japan Fails to Qualify for the Los Angeles Olympic Games!



WAIT... WHERE ARE WE GOING?
COME ON, FASTER, FASTER!


UNIVERSITY


This story is fictional, and it has nothing to do with any real people.


YOU KNOW, HE'S A SOCCER PLAYER IN THE OLYMPICS!
SAWADA YUUICHI!
SAWADA YUUICHI IS USING OUR UNIVERSITY'S GROUNDS FOR PRACTICE...
WHAT DO YOU MEAN, "HUH"?
SAWADA YUUICHI CAME!
AH, YEAH...
HUH?

This story is fictional, and it has nothing to do with any real people.

SWISH

BOTH HIS LOOKS AND TECHNIQUES ARE SOME OF THE BEST IN THE WORLD, RIGHT?
HE'S SO COOL, ISN'T HE...
.....

HEH
AHEM!
HUH?
WHAT DAY IS TOMORROW?
HUH
MAY 30TH..
IS THAT SO.
OH
IT'S MAY 30TH.

CHIRP
WAKAMATSU
THUNK!

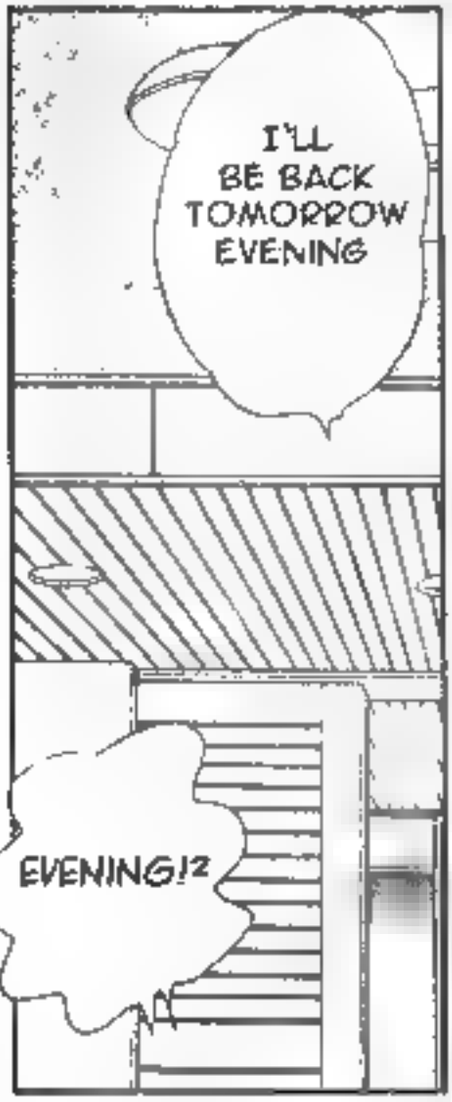
M..
MIYUKI..?
AH!
AH!
MY MIS-TAKE..
THWIP
COME ON!

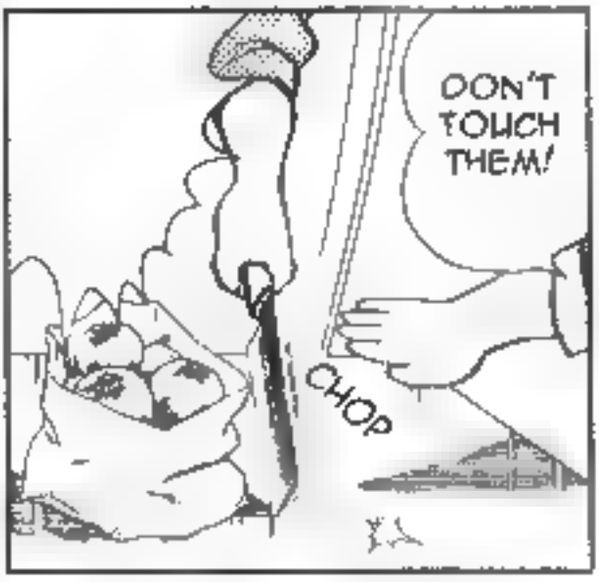
HE HE HE
OH HO HO
creak
WAH HAH HAH!
TICKLE TICKLE!
ONI-CHAN...
WHERE ARE YOU GOING?

SO, ALL OF US ARE GETTING TOGETHER FOR MAHJONG
HIS PARENTS WENT ON A TRIP
HE'S ALONE TODAY

OH, JUST TO MURAK S PLACE..
RIGHT NOW?

WHO ARE YOU TALKING ABOUT?
WE'RE JUST LIKE UNI- VERS TY STUDENTS, RIGHT?


I'LL BE BACK TOMORROW EVENING
EVENING!?

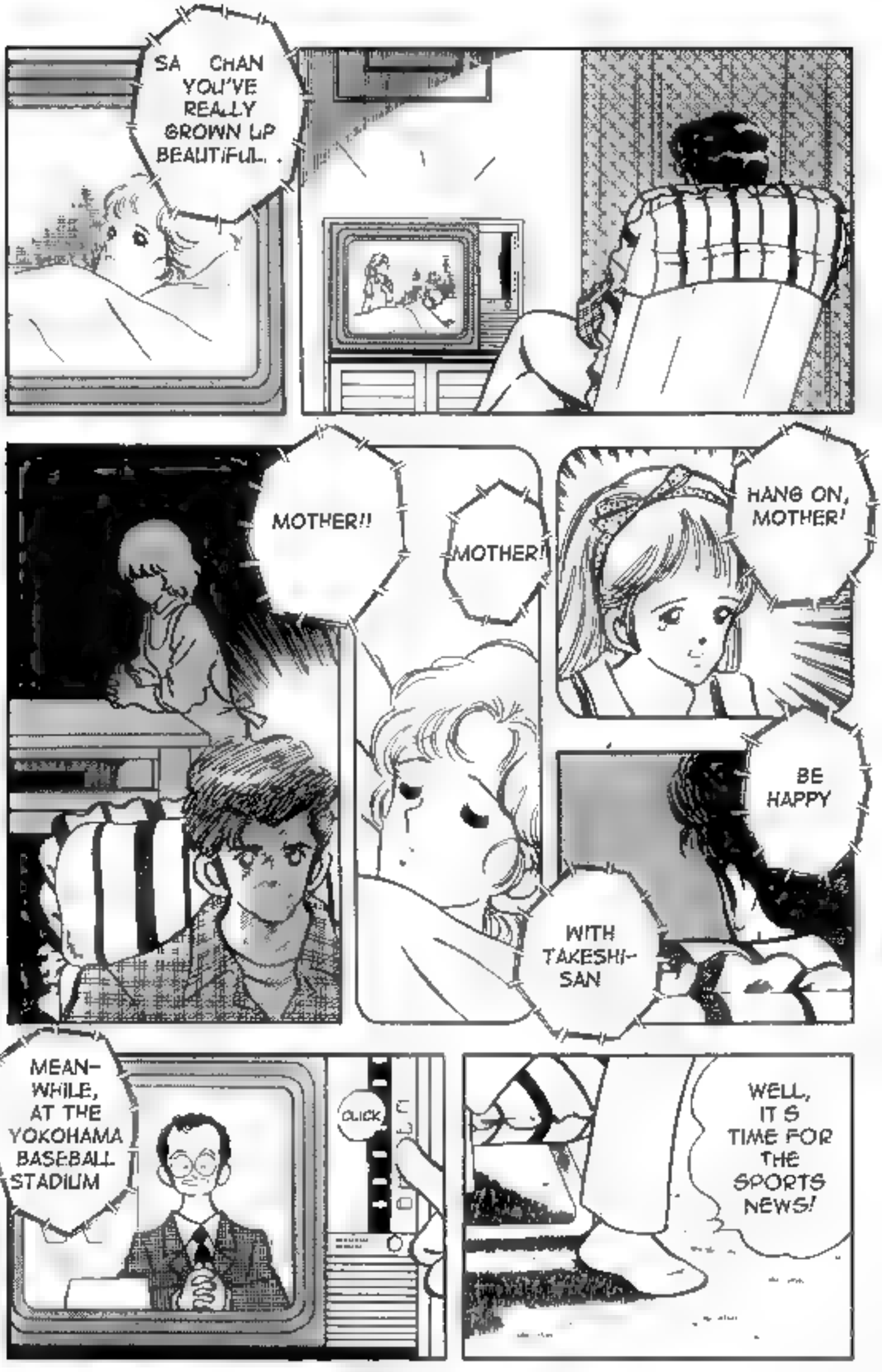

DON'T TOUCH THEM!
CHOP

OH! PERS.MMONS.

SO, WHEN ARE YOU PLANN NG ON COM NG BACK?
THAT'S DAN- GEROUS!

SO LONG!
YUU-CHAN, I M BORROWING YOUR JACKET!
OK!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, THAT'S NO GOOD!
THAT'S NOT IT...
IT'S ALRIGHT..
IT'S IMPORTANT FOR MEN TO GET TOGETHER ONCE IN A WHILE
DARN IT!
ONII-CHAN!
AH!

—
AH,
DO YOU WANT COFFEE?
EH?
NO

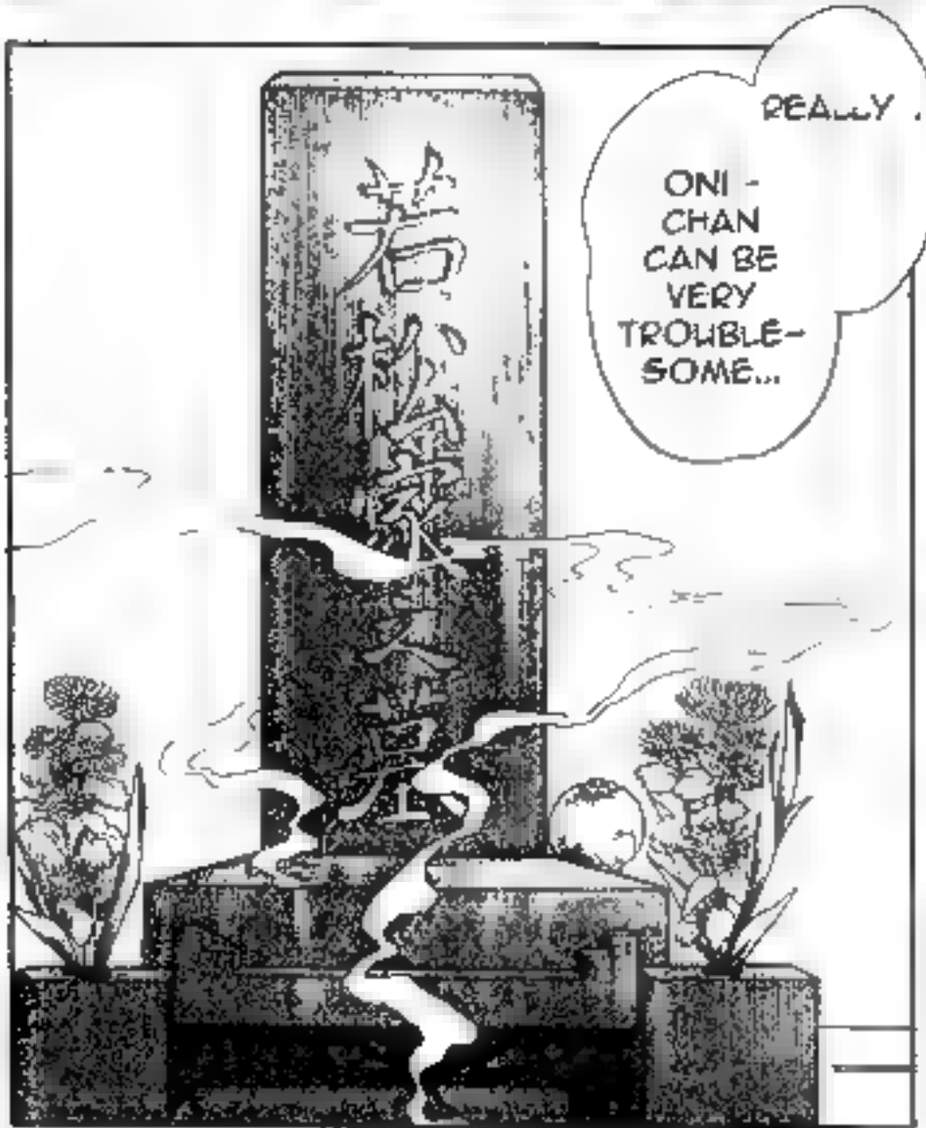

SA CHAN YOU'VE REALLY GROWN UP BEAUTIFUL. .
MOTHER!!
MOTHER!
HANG ON, MOTHER!
BE HAPPY
WITH TAKESHI-SAN
MEAN-WHILE, AT THE YOKOHAMA BASEBALL STADIUM
CLICK
WELL, IT S TIME FOR THE SPORTS NEWS!

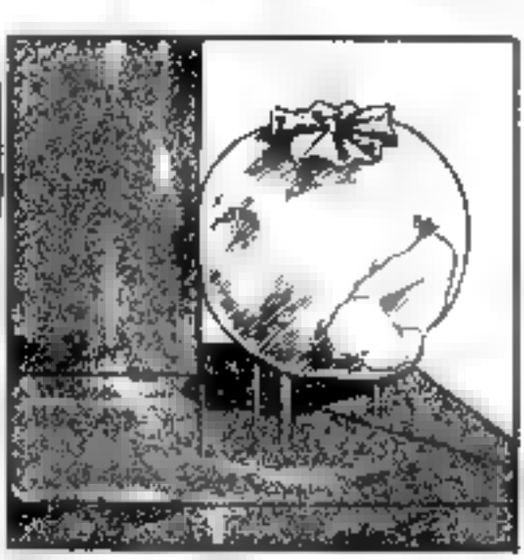
Miyuki-chan?
roar
CRACK

PERSIMMONS AT THIS TIME OF THE YEAR..
YEAH, REALLY
WELL, THIS IS UNUSAL..

CHIRP
SO IT'S THE ANNIVERSARY OF YOUR MOTHER'S DEATH
SO, LAST NIGHT WAS SPECIAL
I'M USUALLY NOT A CRYBABY
REALLY!
YEAH
REALLY
(CH)
I'M USUALLY VERY STRONG!
ACK!

CHIRP CHIRP
BUT, THAT COULD HAVE BEEN..
COUGH
BECAUSE THERE WASN'T SOMEBODY DEPENDABLE LIKE YOU NEXT TO ME..





*WAKAMATSU FAMILY ANCESTRAL TABLET

Chapter 88
Moving Out

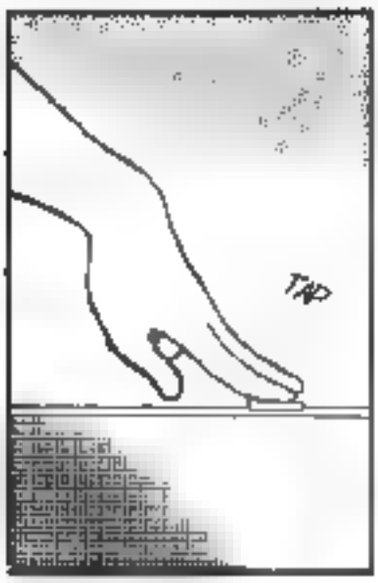
Translation by Jose Chapa Garcia
Edited by Ysabel
Script Edit by Jose Zuno
Image Edit by Ana Adachi Ito

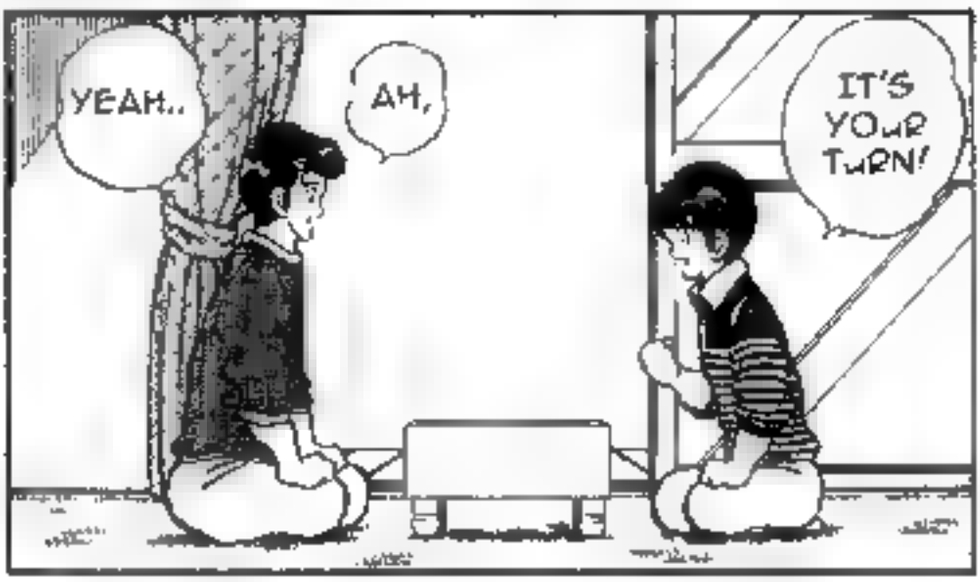
brought to you by
Mugen-Manga
sequenzirc enterthegame com
http www mugen anime net

1951

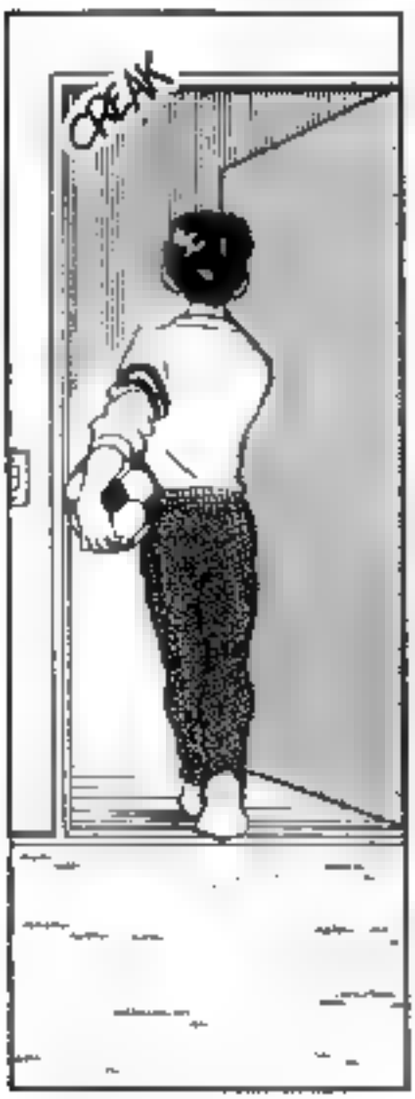
YUU-CHAN
YUU-CHAN!!

HUM?


TAP


YEAH..
AH,
IT'S YOUR TURN!

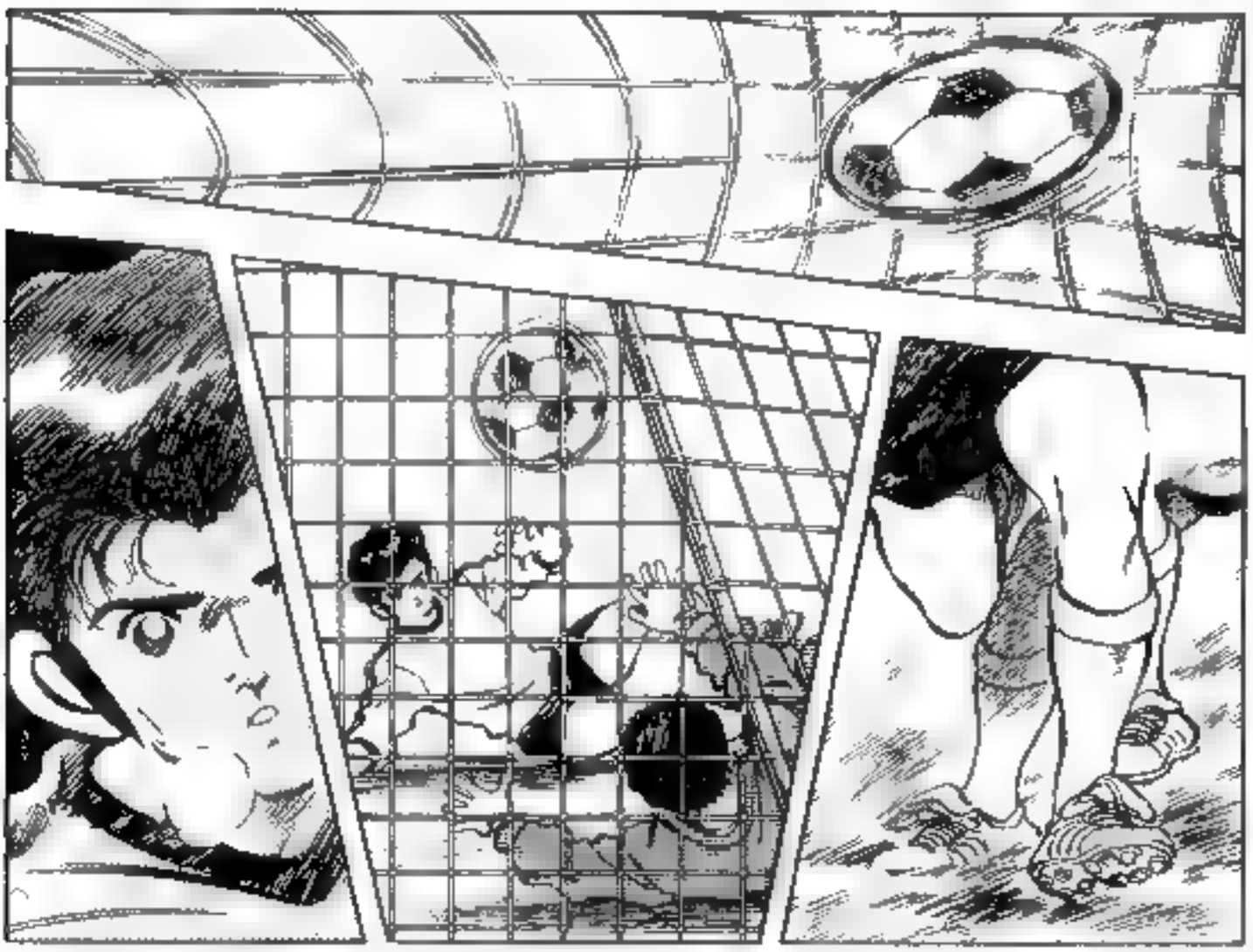
Hum
Hum?

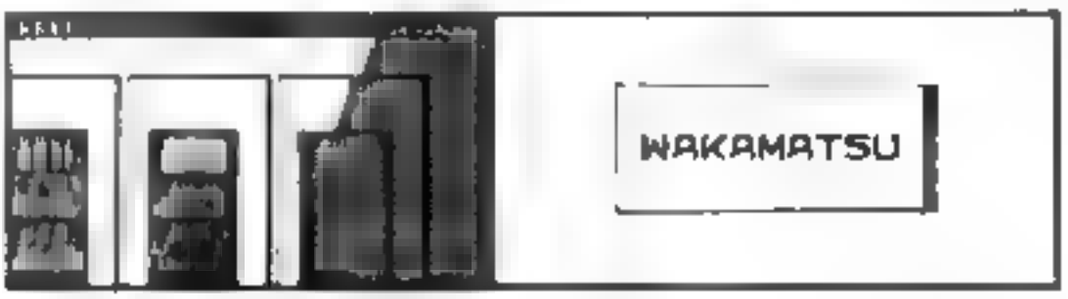

CREAK

HUMPH!

MIYUKY
BOM
?

clic
clic
clic

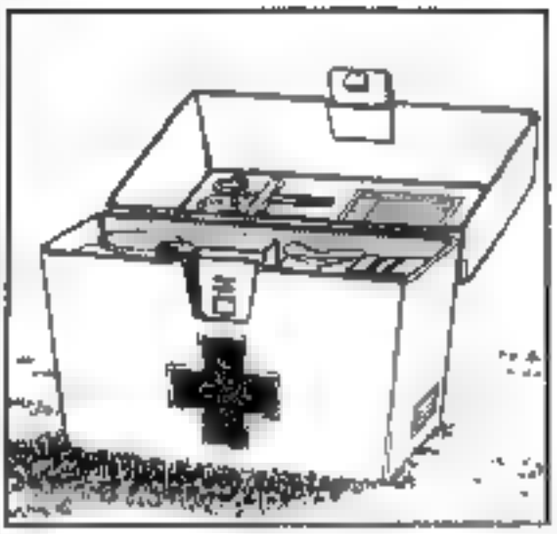



NAKAMATSU

TON
TON
KATA
KATA

AH,
I WAS HUNGRY ..
JUST MAKING SOME RAMEN AND
WHAT ARE YOU DOING?
OUCH!
IT'S NO BIG DEAL
LET ME SEE!
IF YOU HAD SAID SOMETHING I WOULD HAVE MADE IT...
THAT'S OKAY, ONE DOESN'T USE HANDS ANYWAY...
IT'S SOCCER..
YOU'RE CARRYING THE HOPES OF ALL OF JAPAN, SO YOUR BODY IS VALUABLE!
THIS IS BAD!
OH!

JUST A LITTLE
AH, DID IT STING?



!!

THIS IS TOO MUCH

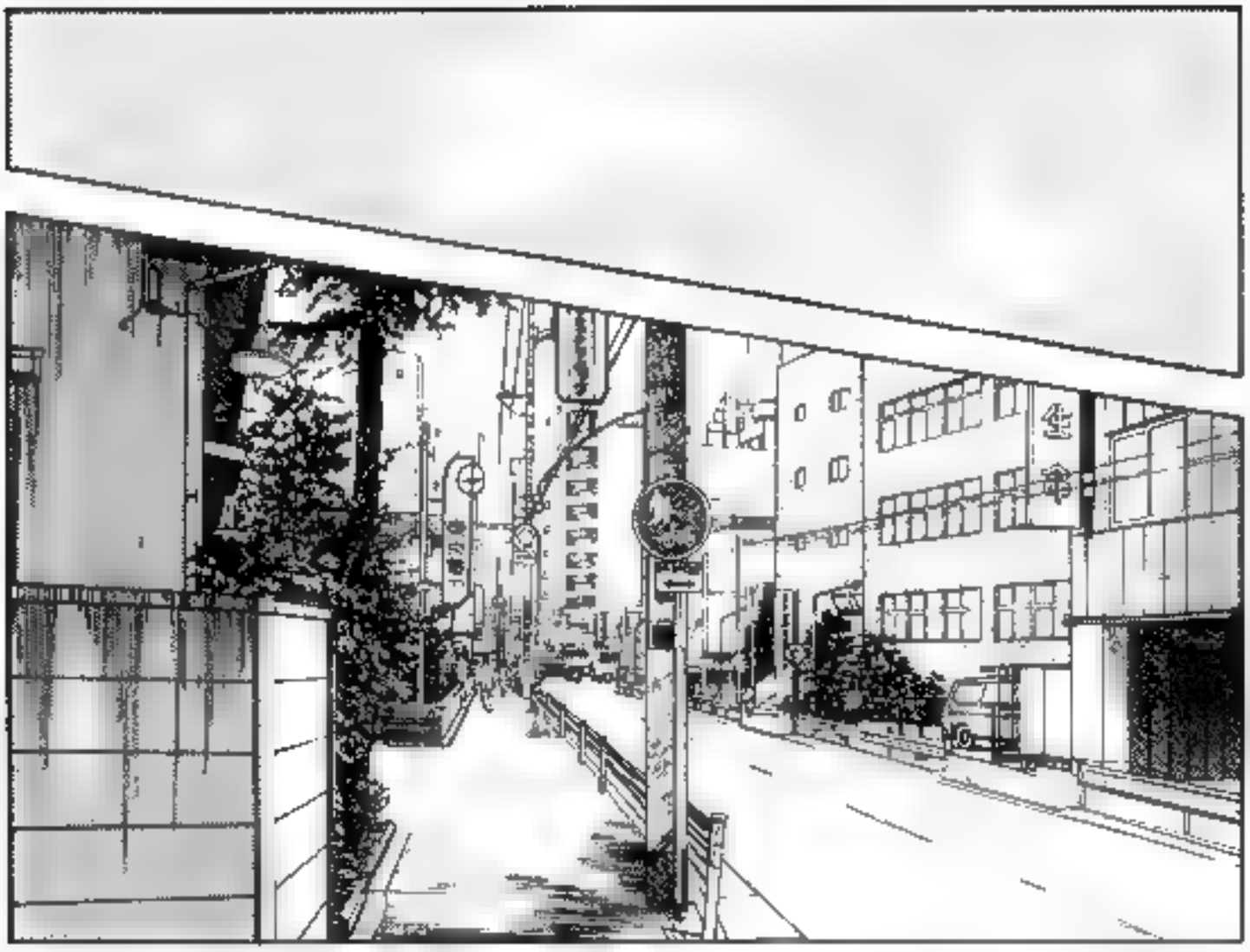
DEAL WITH IT!

TIC
TIC
TIC

YEAH
NOWA-
DAYS, HE
GOES OUT
AT NIGHT
WITHOUT
WORRYING
HE'S
LATE
THAT
MASATO
THANK
YOU
AH!

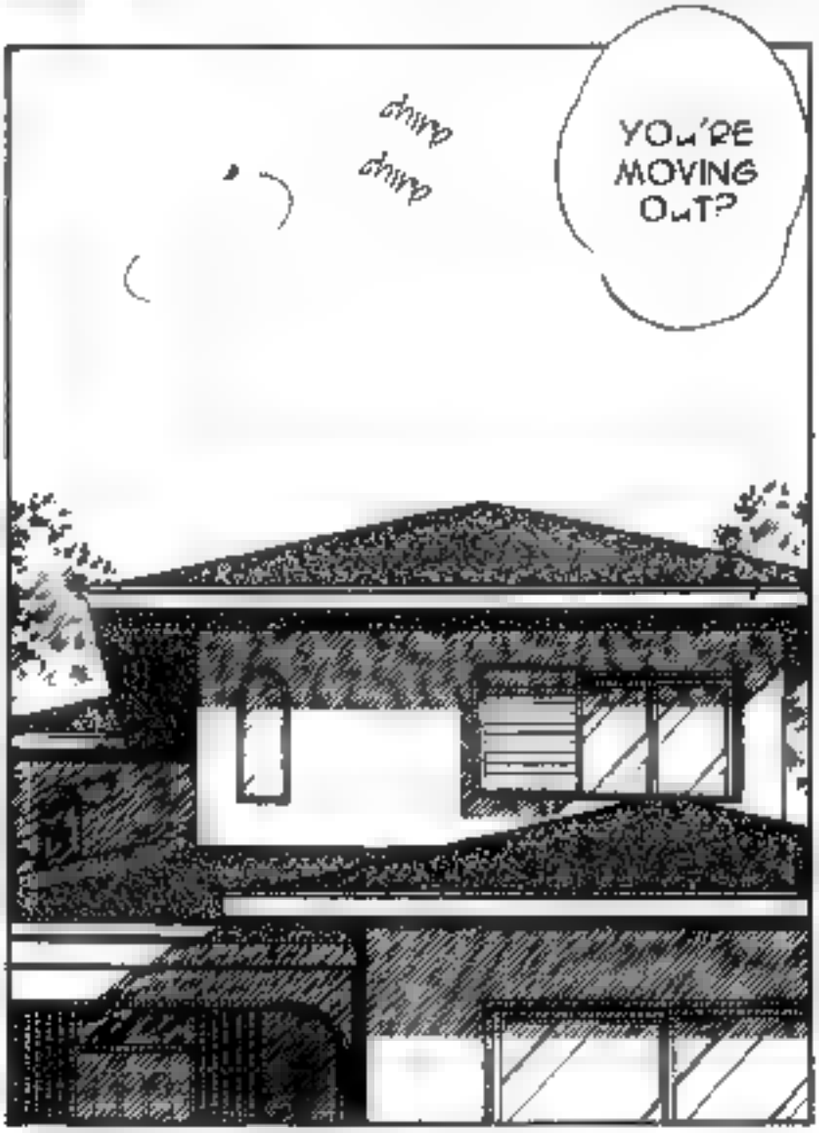
YEAH,
EVER SINCE
YOU CAME
ALONG
WITHOUT
WORRY-
ING?

WELL
THEN,
I'LL MAKE
YOU SOME
DELICIOUS
RAMEN,
OK♬



HUH?

YOU SHOULDN'T BE SUR-PRISED ..


YOU'RE MOVING OUT?
drip
drip

YOU'RE NO TROUBLE !!
IT WOULD HAVE GOTTEN MORE NOISY AROUND HERE, AND I CAN'T ALWAYS BE TROUBLING YOU.
I WASN'T JUST A CARELESS FREE-LOADER.
I'VE BEEN LOOKING FOR A ROOM
I JUST NEED A ROOM TO SLEEP IN.
WELL, WELL. WITH ALL THE SOCCER PRACTICE
BESIDES ?
NEXT MONTH, MY MOTHER WILL BE BACK, AND SHE SAID SHE'LL TAKE CARE OF ME
BESIDES
MMM

YUU-CHAN, YOUR CAR IS HERE!
OK
WOW, REALLY!!
AH, I'LL GIVE THIS JACKET TO YOU!
OK
MASATO, PLEASE TAKE THIS BAG!
HE MOVED OUT!?
HE LEFT?
THAT GUY?

THANK YOU
BROTHER
HOW ABOUT A COLA?
THANK YOU
PLEASE PUT IN 100 YEN AND PRESS THE BUTTON
YEAH
IT'S NOT GOOD TO BE LAZY THE SAME DAY
IT'S NOT GOOD AFTER ALL
NOT GOOD?

THAT'S NOT IT, YUU-CHAN IS...
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!
FOR A COUPLE THAT WILL GET MARRIED, LIVING UNDER THE SAME ROOF IS...
..TO ME, AND TO MIYUKI, A MEMBER OF OUR FAMILY...
A GREAT, DEPENDABLE OLDER BROTHER!
HMMM ...
REALLY!

HELLO, THIS IS WAKA-MATSU
click
DING DING DING
DING DING DING
DING
MIYUKI!
WHAT ARE YOU DOING YOU HAVEN'T PREPARED DINNER!
I'M DYING OF HUNGER!!
HUH?
YEAH. I DROPPED BY TO DELIVER SOME LAUNDRY THAT HE FORGOT.
502
沢田
YUU-CHAN'S APART-MENT?

YEAH, IT'S OK.
GET SOME TAKE-OUT FOOD...
SEE YOU!
I GOT IT. DO THAT
AH, OK!
OK,
OK
HEN HE GOT A TERRIBLE FEVER
IT LOOKS LIKE A COLD...
THAT'S WHY I TOLD HIM THAT...
DAMMIT
HE JUST STARTED LIVING BY HIMSELF!
HUM
YOU SHOULD SLEEP!
NO,

EH?
THAT'S NOT WHAT I MEANT
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
I'LL BE RIGHT HERE NEXT TO YOU. SO DON'T WORRY AND GO TO SLEEP!
I'M CONFIDENT IN MY PHYSICAL STRENGTH!
IT'S OK, IT'S JUST A COLD!
YOH!
COME ON, GO BACK!
WAIT, YUU-CHAN!
SEE, LOOK AT YOU
BOW
YOU REALLY DON'T HAVE TO WORRY
SEE!
HAH!

GRAB
YUU-CHAN, HOW ARE YOU FEELING ?
CREAK

brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.enterthegame.com
http://www.mugen-anime.net

chapter 89

confession

Translation by José 'Chepin' García
Scans by Ketsugi
Script Edit by Jane Tung
Image Edit by An Adachi fan

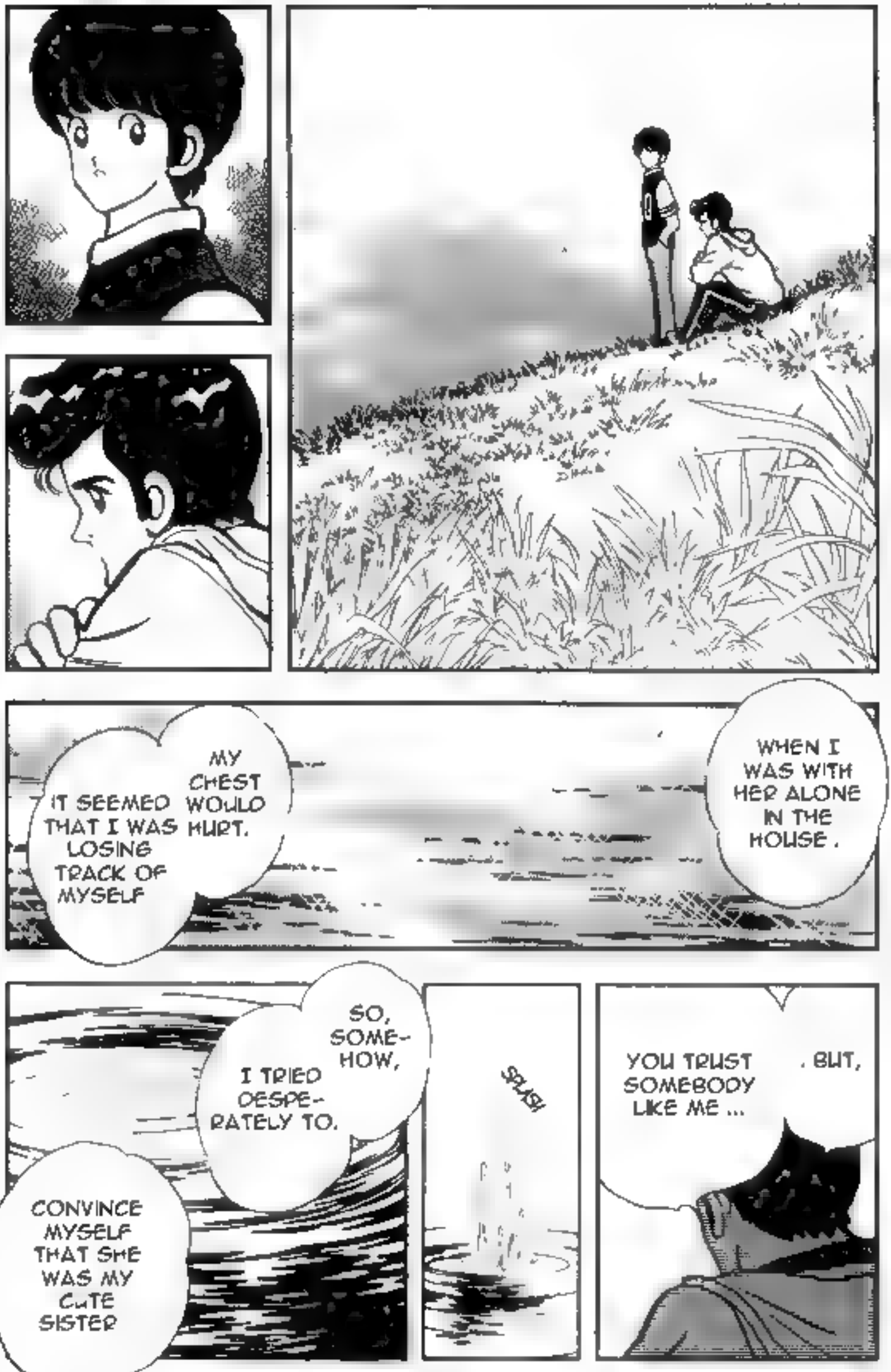
IS IT OK FOR YOU TO GO FOR PRACTICE?

YEAH

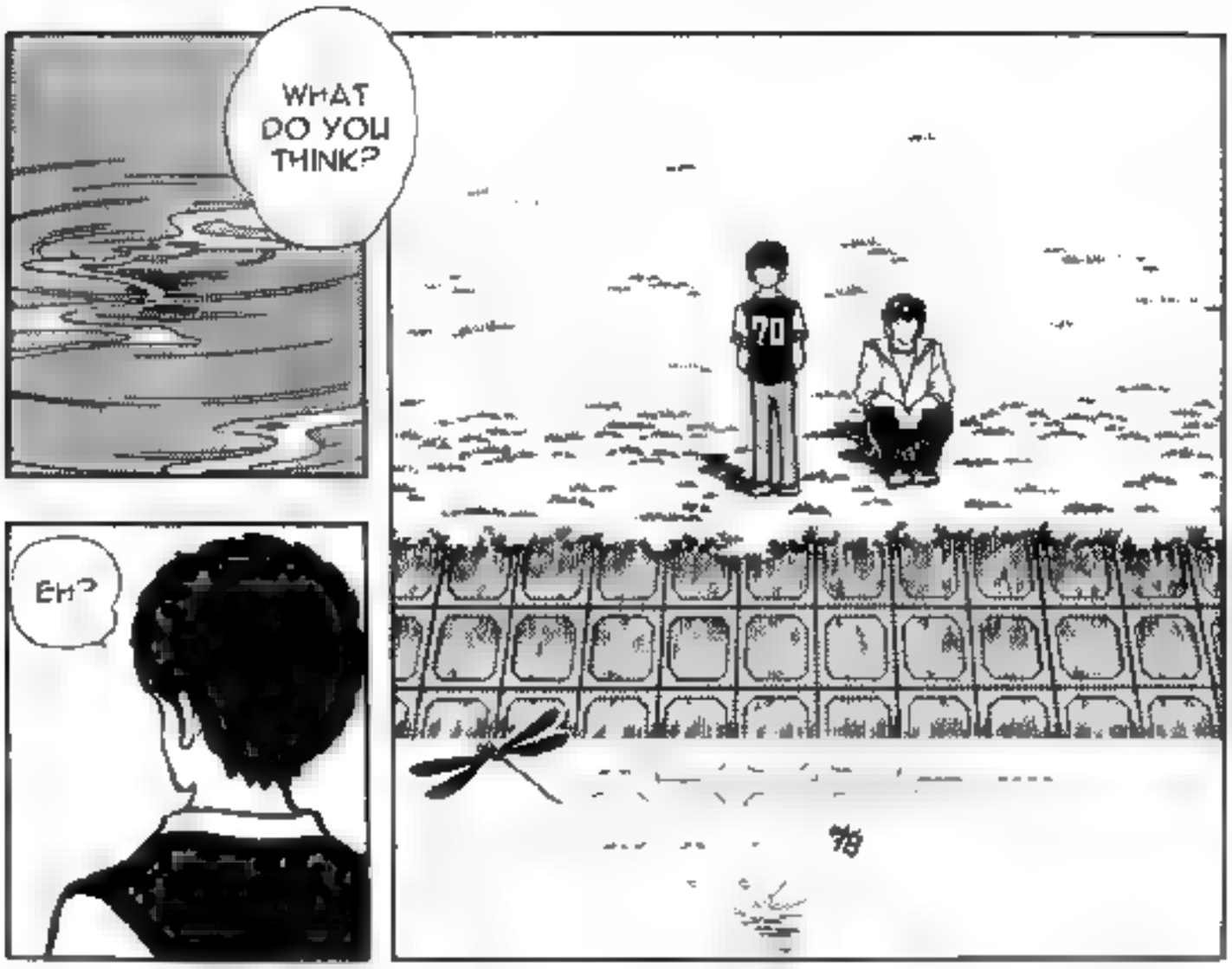
YEAH.
THAT'S GREAT,
IT WASN'T ANYTHING SERIOUS.
YOU DID THAT BECAUSE OF YOUR COLD RIGHT?

NO
IT WASN'T BECAUSE OF THE COLD
IT WASN'T BECAUSE OF THE COLD
EH
70

70
SPLASH
IT'S THE TRUTH!


YOU TRUST SOMEBODY LIKE ME ...
. BUT,
SPLASH
SO, SOME-HOW,
I TRIED DESPE-RATELY TO.
CONVINCE MYSELF THAT SHE WAS MY CUTE SISTER
WHEN I WAS WITH HER ALONE IN THE HOUSE.
MY CHEST WOULD HURT.
IT SEEMED THAT I WAS LOSING TRACK OF MYSELF

IT WAS A USELESS EFFORT
I COULDN'T FOOL MY FEELINGS ANY MORE..
SO, I LEFT YOUR HOUSE..
IT SEEMS I CAN'T BE LIKE YOU.
I WANTED TO START SEEING HER ROMANTICALLY..


WHAT DO YOU THINK?
70
EH?

AH,
AM I QUALIFIED TO BE WITH YOUR CUTE SISTER?

I'M ASKING FOR YOUR DECISION.
NOT "ANY-BODY ELSE,"

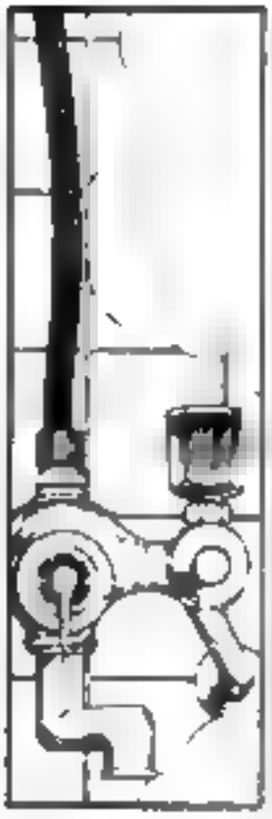
ANYBODY ELSE WOULD SEE YOU AS...
TH.. THAT IS

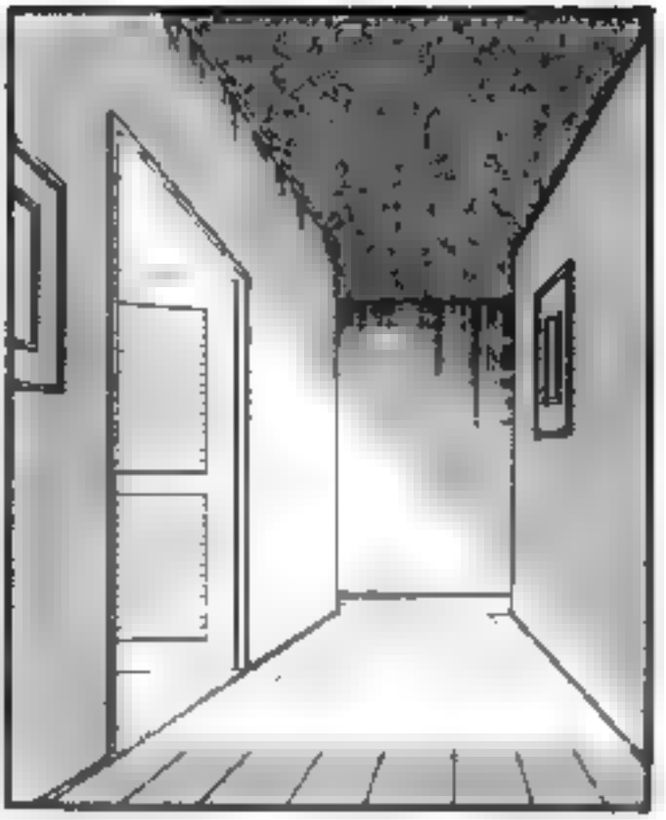
ANYWAY
:
IF POSSIBLE, I WOULD WANT TO BE A MAN LIKE YOU
IT'S THE SAME THING!
I WANTED TO BRING THIS SUBJECT UP...
. SERIOUSLY WITH YOU....
Really, Yuu-chan..
If possible, I would want to be a man like you...
Really...

30

WAKAMATSU

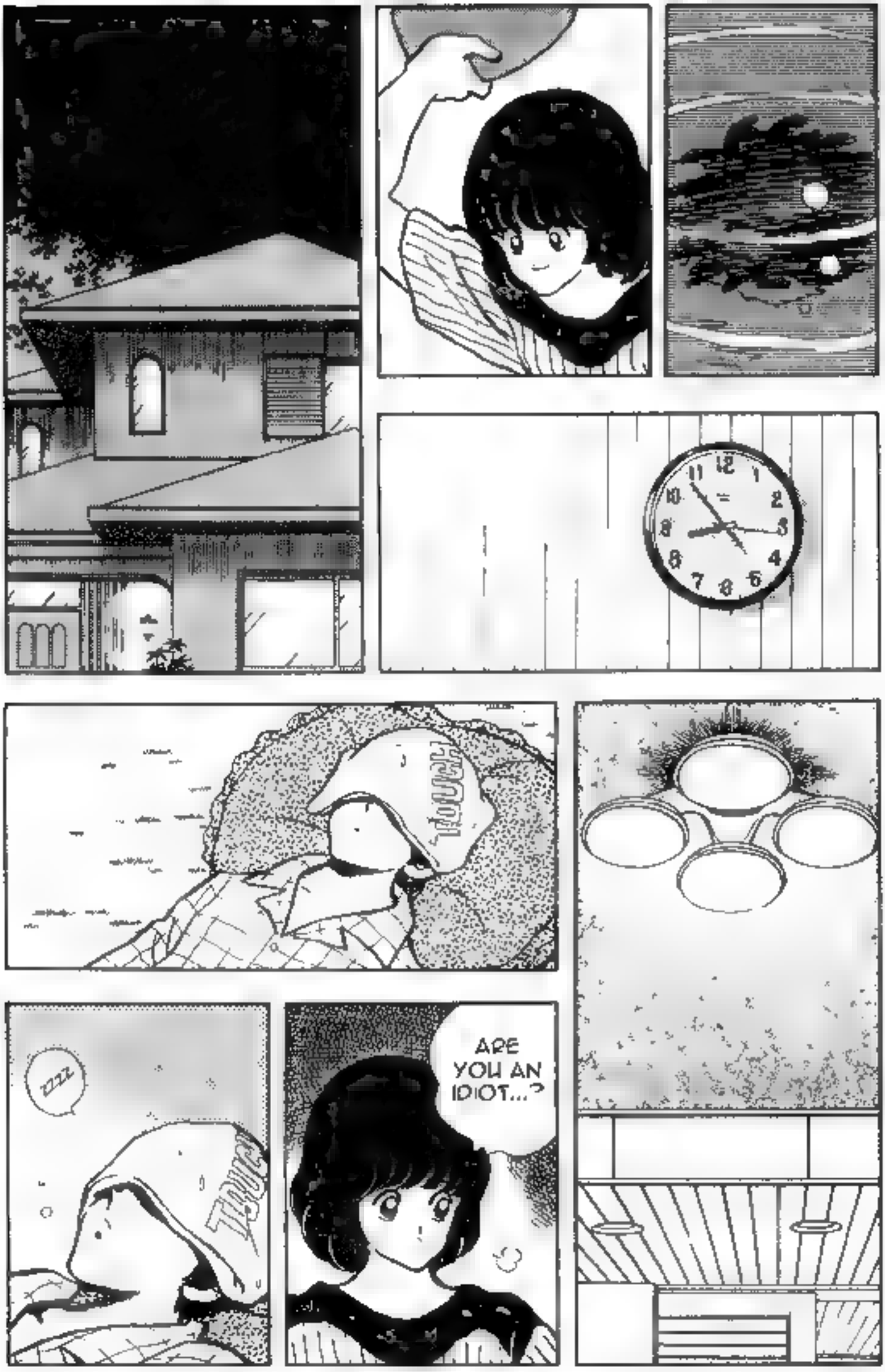
POOH!



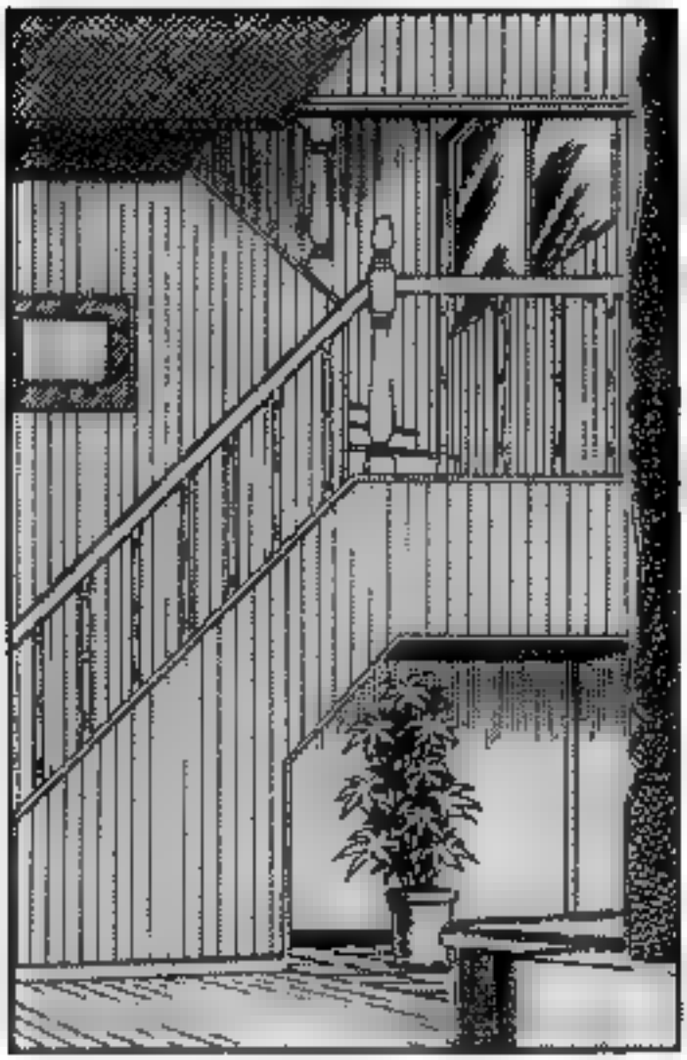


TUT TUT
TUUT
TIC
PAW
.ONII-CHAN.
PAW PAW
PAW
ONII-CHAN!?
CLAC
ONII-CHAN?

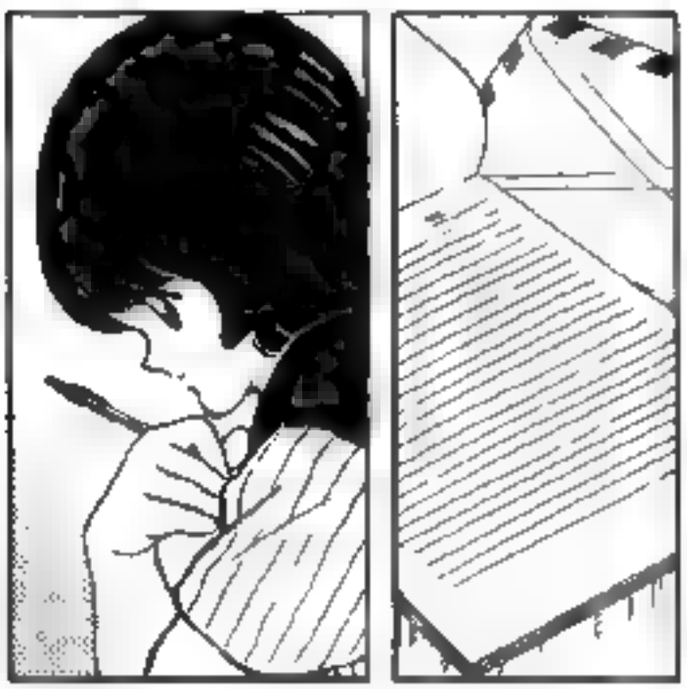
I THOUGHT YOU DIED, AND YOU'RE NOT WORRIED!
WHAT'S WITH YOU! JUST ANSWER!
PAF
BAM

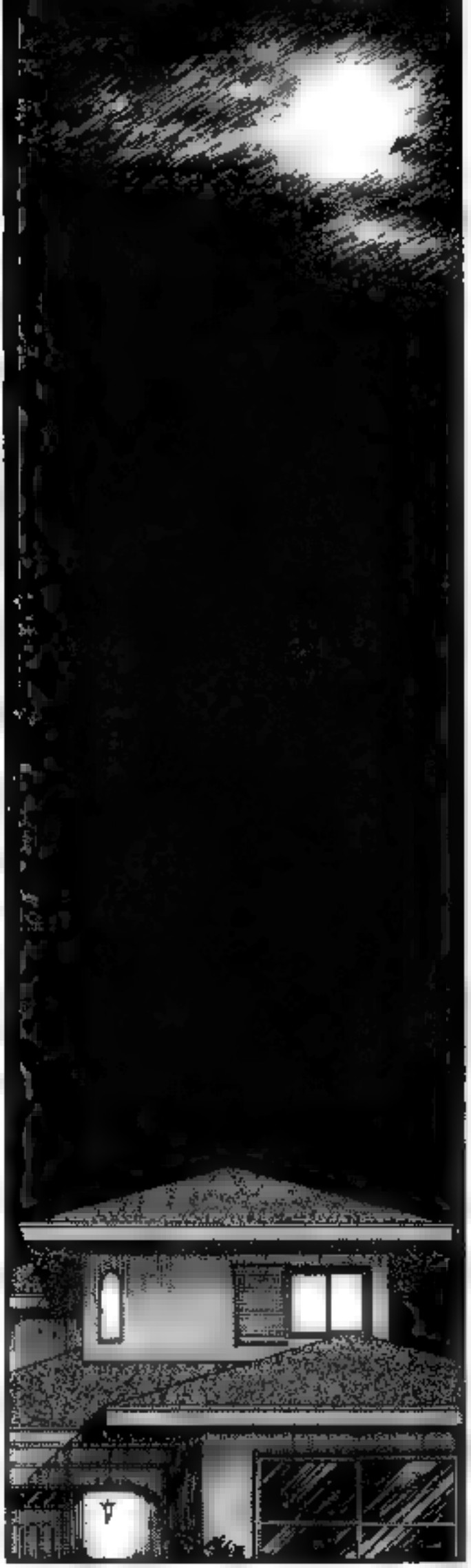

ARE YOU AN IDIOT...?

IDIOT!
I DIDN'T THINK YOU COULD DIVE UNDER AND DROWN
THERE'S WILL-POWER, RIGHT.?
STRANGE !?
YOU'RE ACTING A LITTLE STRANGE, ONII-CHAN
VERY STRANGE ?
THEN, LAUGH, LAUGH!



MiYUKi





CREAK
YES
KNOCK KNOCK!
I'M WRITING TO DAD ABOUT RECENT DEVELOP-MENTS.
YEAH.
ARE YOU STILL AWAKE?
HE'S BEEN WANTING TO MEET US.
HEY, LET'S GO ON A TRIP THIS SUMMER TO SEE DAD...!
BY THE WAY DAD DIDN'T SEND ANYTHING TO CONGRATULATE OUR ENTRANCE INTO COLLEGE RIGHT
THERE YOU GO AGAIN, SAYING THINGS LIKE THAT
ONLY WITH YOU

WHY SHOULD WE INTRODUCE HER TO DAD!
WE SHOULD TAKE KASHIMA-SAN TOO.
IT WOULD BE A GOOD CHANCE TO INTRODUCE HER TO DAD
EH ?
THEY WILL SOON BE RELATIVES!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!
NO, IT ISN'T, BUT...
HUH,
WE STILL DON'T KNOW WHAT WILL HAPPEN!
IS YOUR RELATION-SHIP WITH HER THAT HALF-HEARTED?

GORON
MAKE SURE YOU ASK SOMETHING TO CELEBRATE OUR SUCCESS GETTING INTO COLLEGE!
I DIDN'T SAY ANYTHING AS DISTANT
DO I HAVE TO HAVE SOMETHING TO TALK TO YOU ABOUT TO COME HERE?
NO
?
DID YOU WANT TO TALK TO ME ABOUT SOMETHING?
YOU BRAT!
KYA KYA!
BATAN!
BATAN!
HEY!
AS THAT !
GUEH!

YEAH.
HuM
TOMORROW IS WED-NESDAY, RIGHT?

GOOD NIGHT
GOOD NIGHT
I HAVE TO TAKE OUT THE GARBAGE

IT SEEMED THAT I WAS LOSING TRACK OF MYSELF
MY CHEST HURT...
WHEN I WAS WITH HER ALONE IN THE HOUSE

IT SEEMS I CAN'T BE LIKE YOU

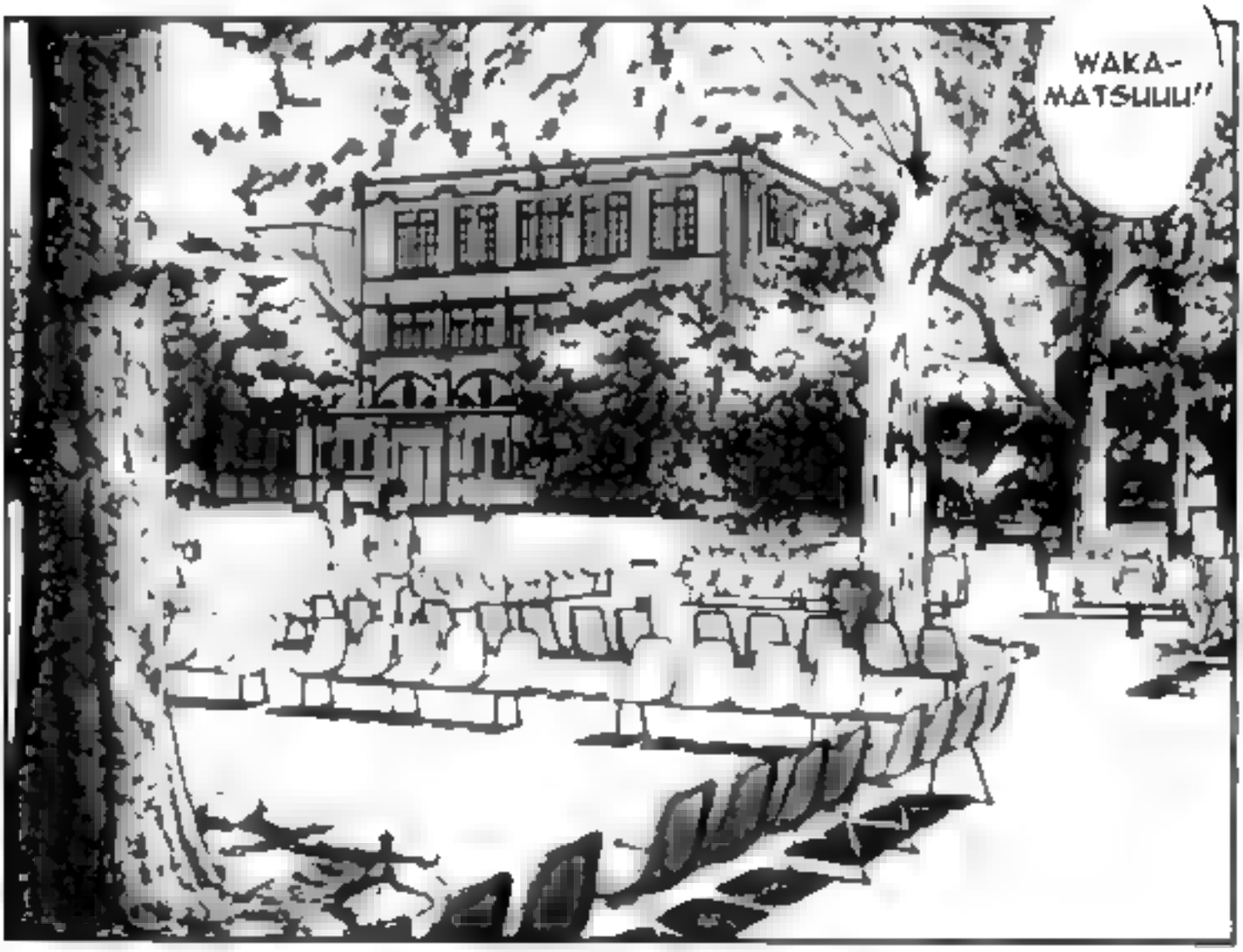
青秀大学

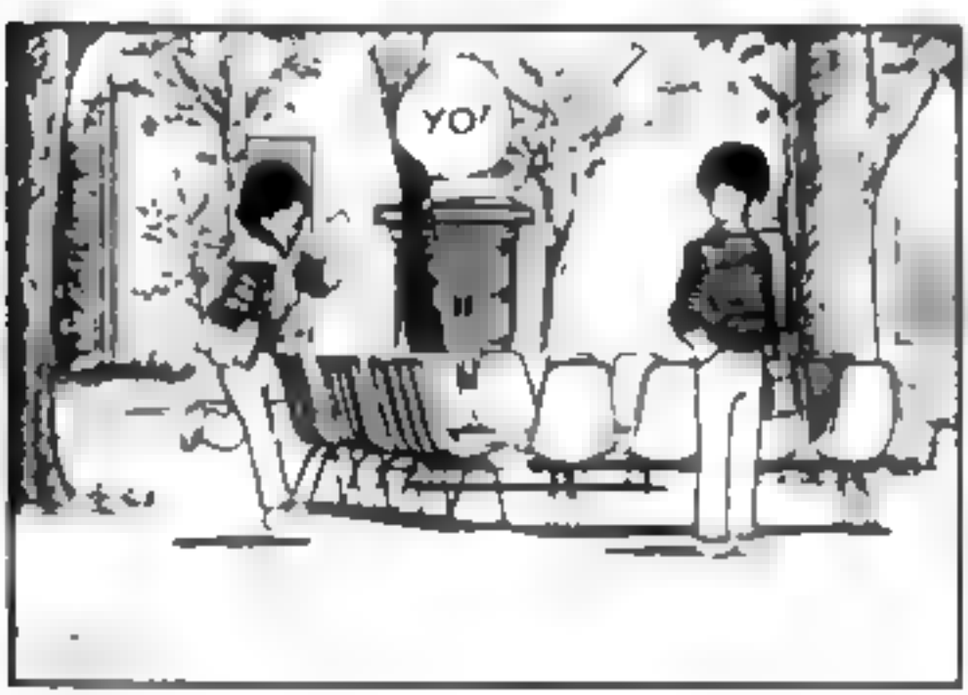
brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.enterthegame.com
http://www.mugen-anime.net

Chapter 90

Masato's Heart

Translation by José 'Chapin' García
Scans by Ketsuyi
Script Edit by Jane Tung
Image Edit by An Adachi fan


WAKA-
MATSUUU!!

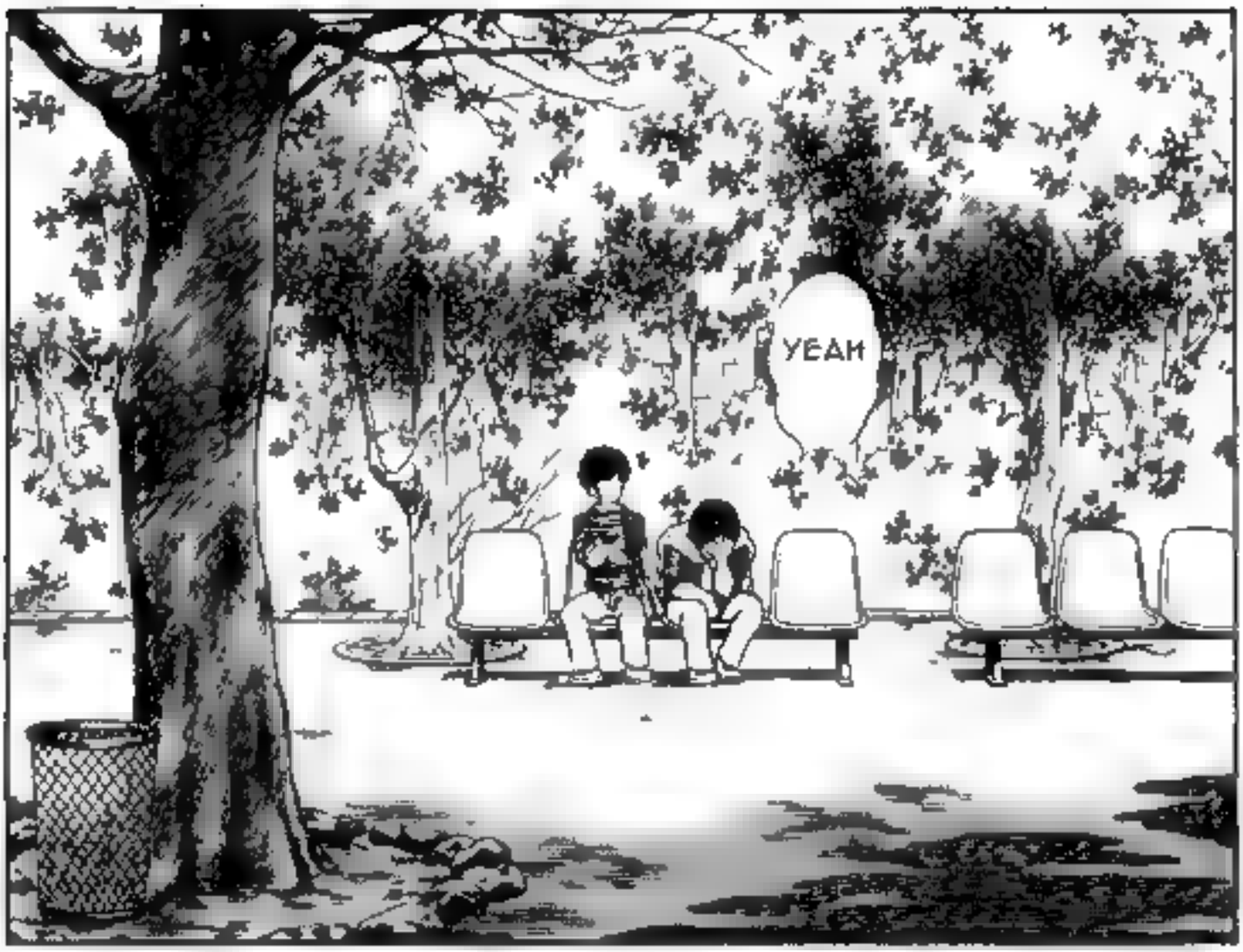

YO!

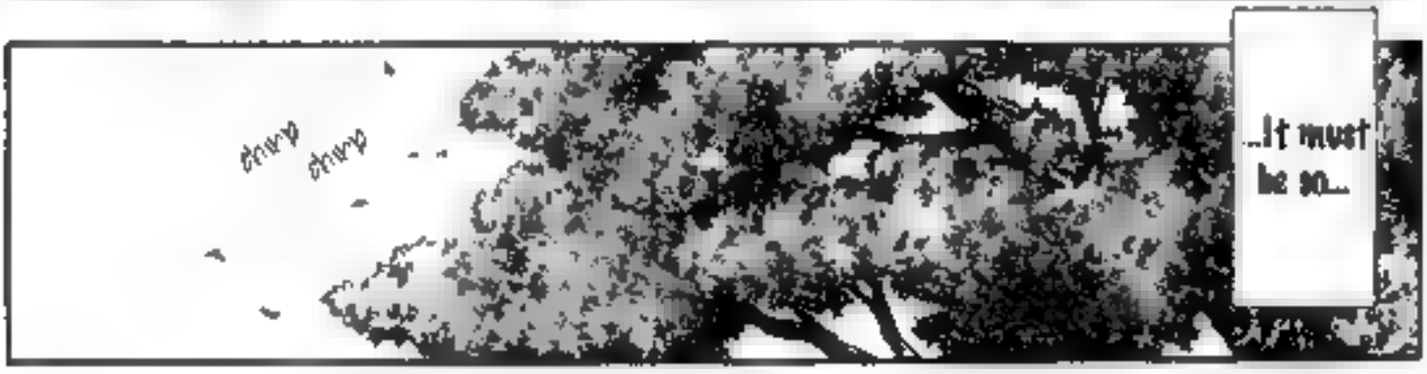
HEY!
SEE YOU..
HAH HAH ♡
LONG TIME NO SEE!
WELL, IF IT ISN'T KOUSAKA KENJI
SIT DOWN, SIT DOWN!
LET'S TALK A LITTLE!
OK!
OK!

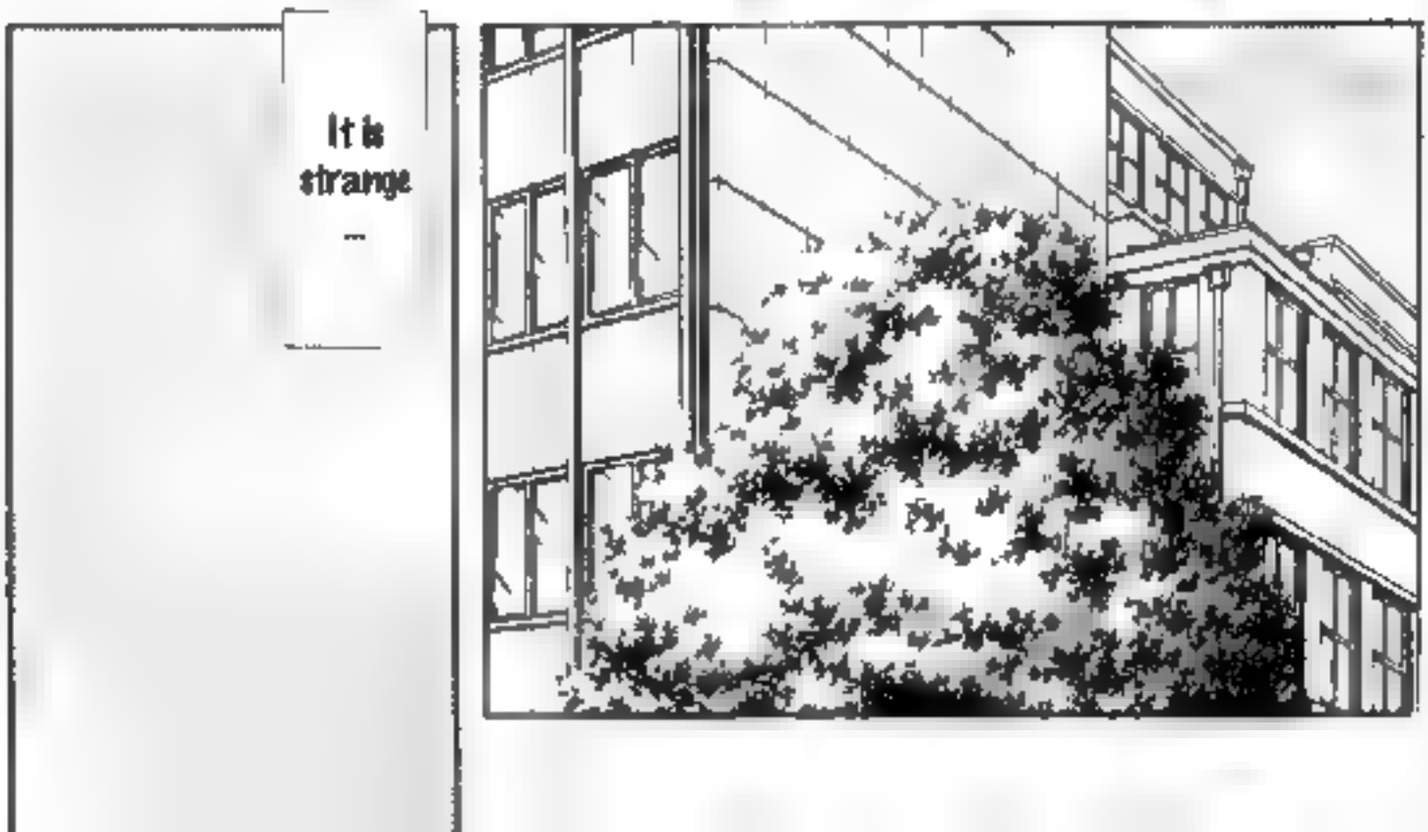
...SO,
HOW FAR HAVE YOU TWO GONE?
THAT'S WHAT I THOUGHT ...
IT'S ABOUT KASHIMA MIYUKI
SIT DOWN,
SIT DOWN!
WELL
WE'RE GOING TO SEE A MOVIE
YOU AND KASHIMA MIYUKI.
THAT'S NOT WHAT I MEANT!
SHE'S COMING HERE SOON

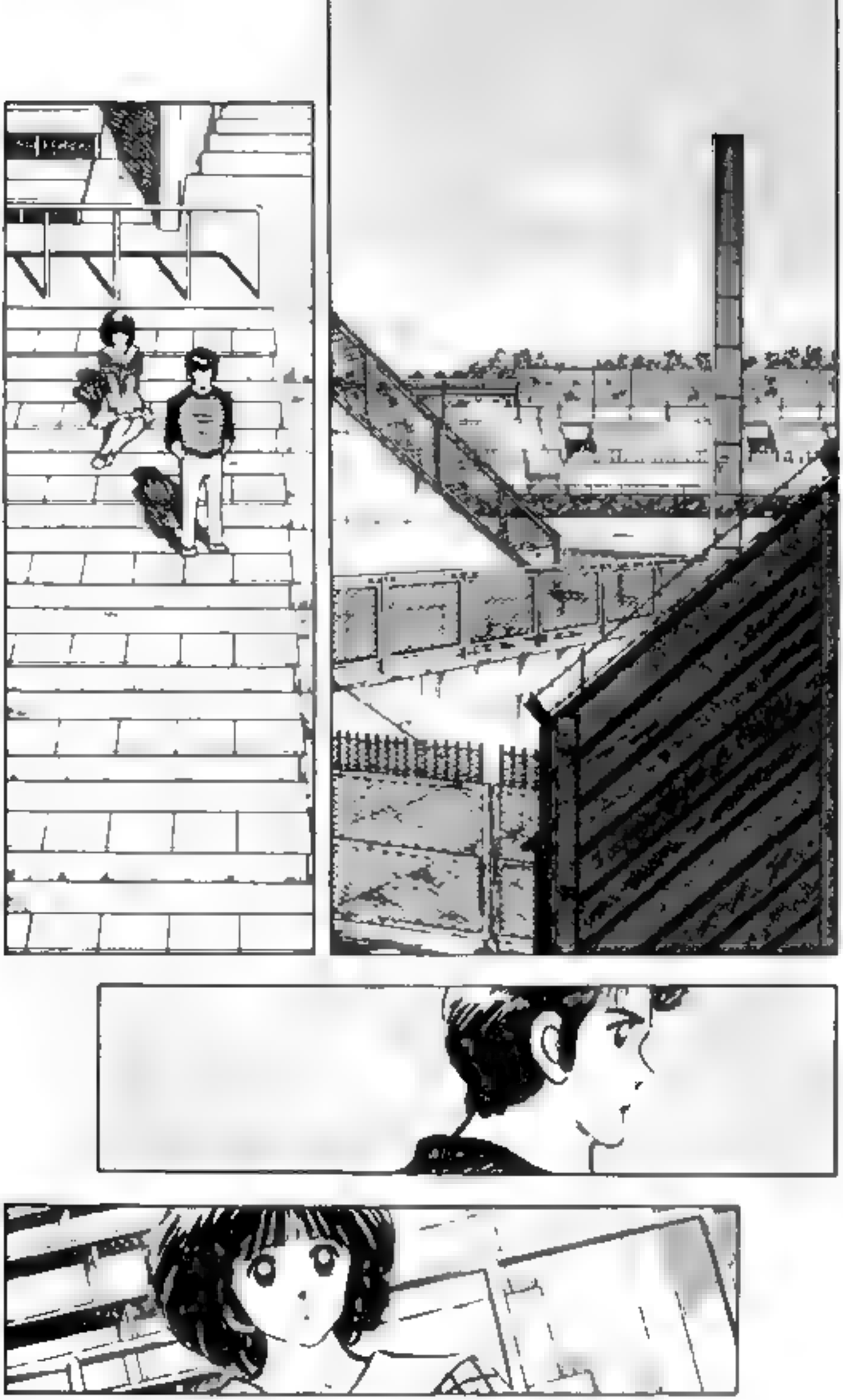
I KNEW IT..
THAT'S HOW IT IS..
HUH?
IF YOU DO, I CAN GIVE UP ..
YOU CAN SAY IT CLEARLY
HE HE
YOU'RE ACTING STRANGE !!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT ..?
YOU TWO ARE A HEALTHY COUPLE
YOU AREN'T KIDS..
YOU'RE TWENTY YEARS OLD
YOU'RE COLLEGE STUDENTS
HUH?
YOU KNOW RIGHT
I READ MAGAZINES, ABOUT WEDDINGS.
I UNDER-STAND...
AH, YOU THINK SO?

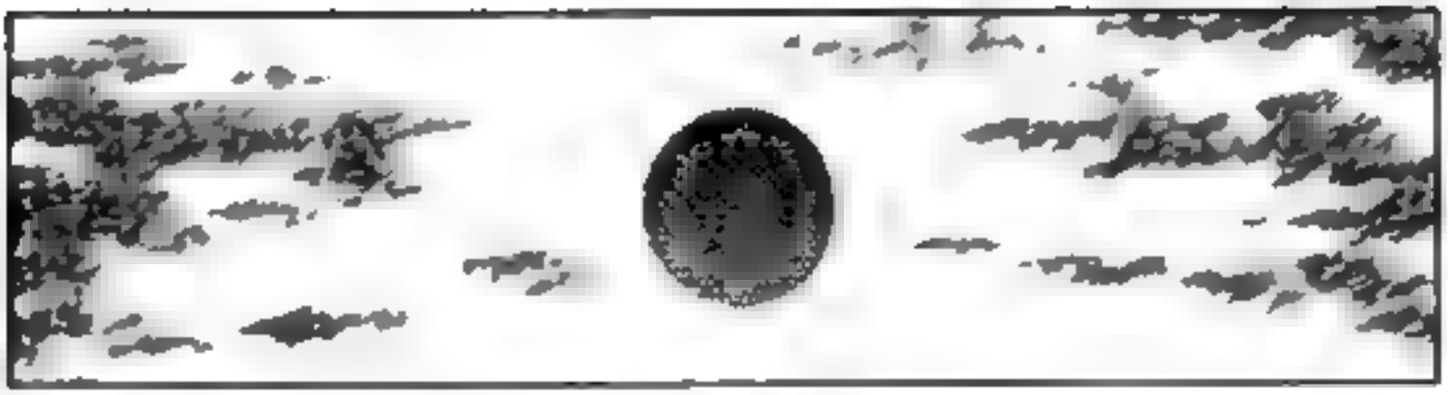
YEAH.
IT'S NATURAL FOR TWO PEOPLE THAT HAVE BEEN SEEING EACH OTHER ROMANTI-CALLY.
IT'S NOT POSSIBLE THAT THERE'S ONLY KISSING AMONG THEM, RIGHT.
YEAH .. NOWADAYS, COUPLES THAT ARE IN COLLEGE...
Really...?
HAH HAH ...
YEAH...
YEAH, I KNEW IT.

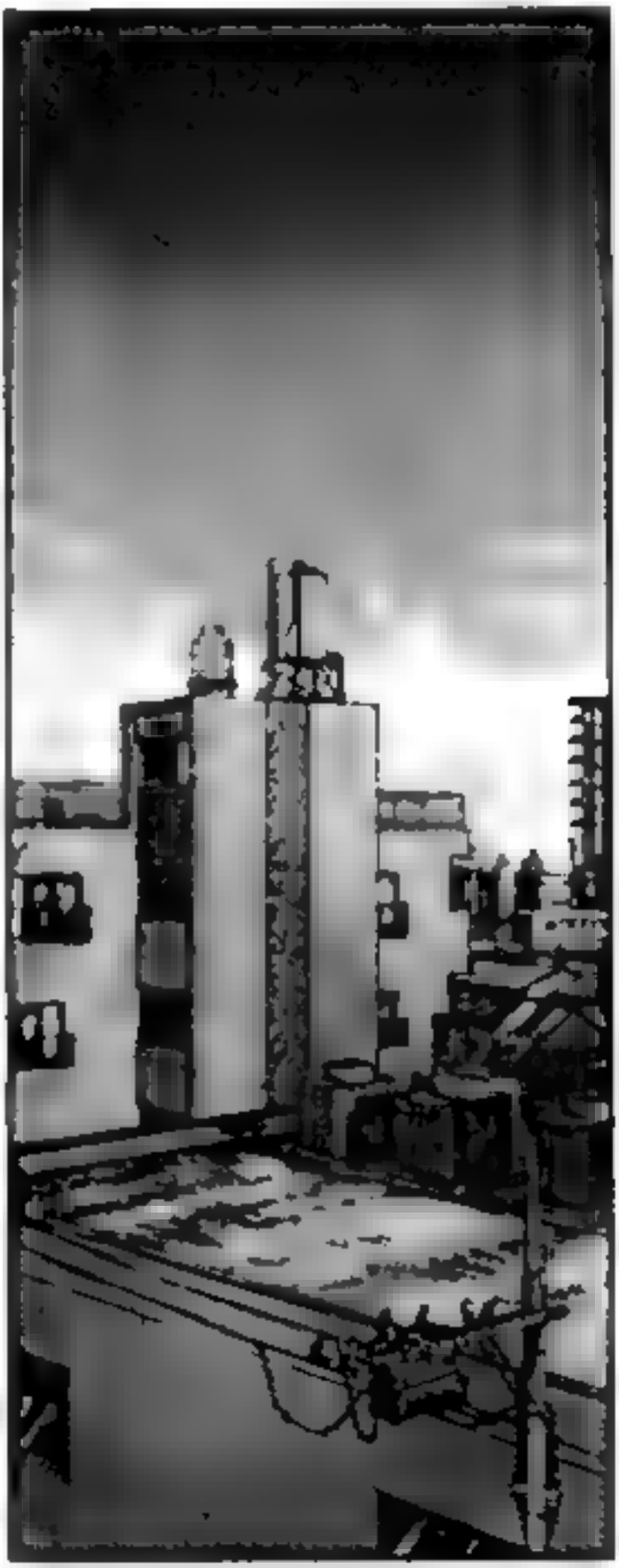

YEAH


chirp
chirp
...It must be so...

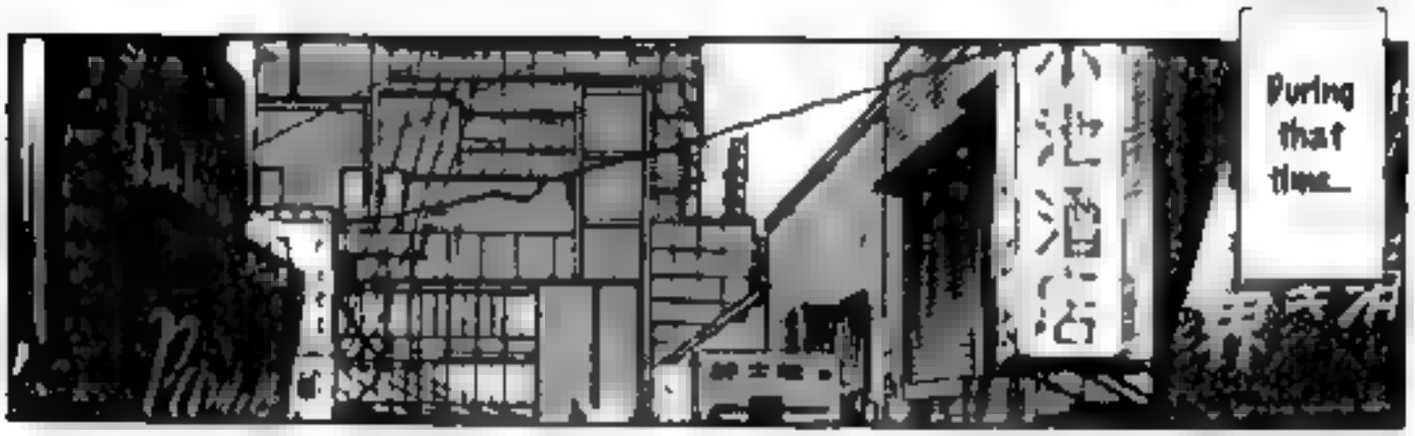

It is strange ...







Soon it will be four years since we started using each other...


During that time...

...That's all.

おとなりシスターズ!

Even so,
I can't think I am an especially serious and honest man...

...I don't think so.

THUD

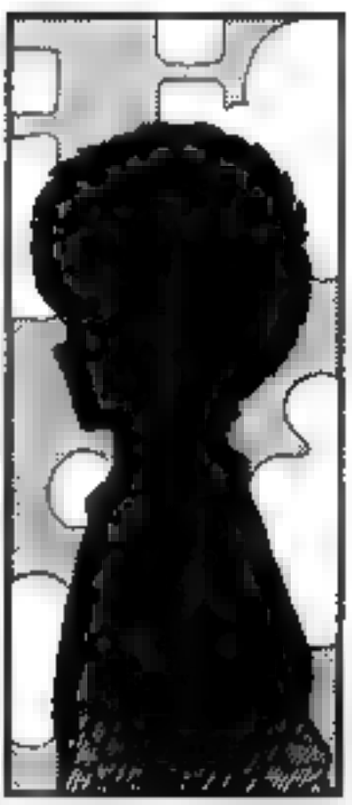
MOTHER HAS A HIGH SCHOOL REUNION TODAY!
IT'S ALRIGHT IF WE'RE LATE!
SO.
WHAT SHOULD WE DO?
AH, REALLY
It's not that there haven't been any chances...
Miyuki-chan also...
Surely...
So...

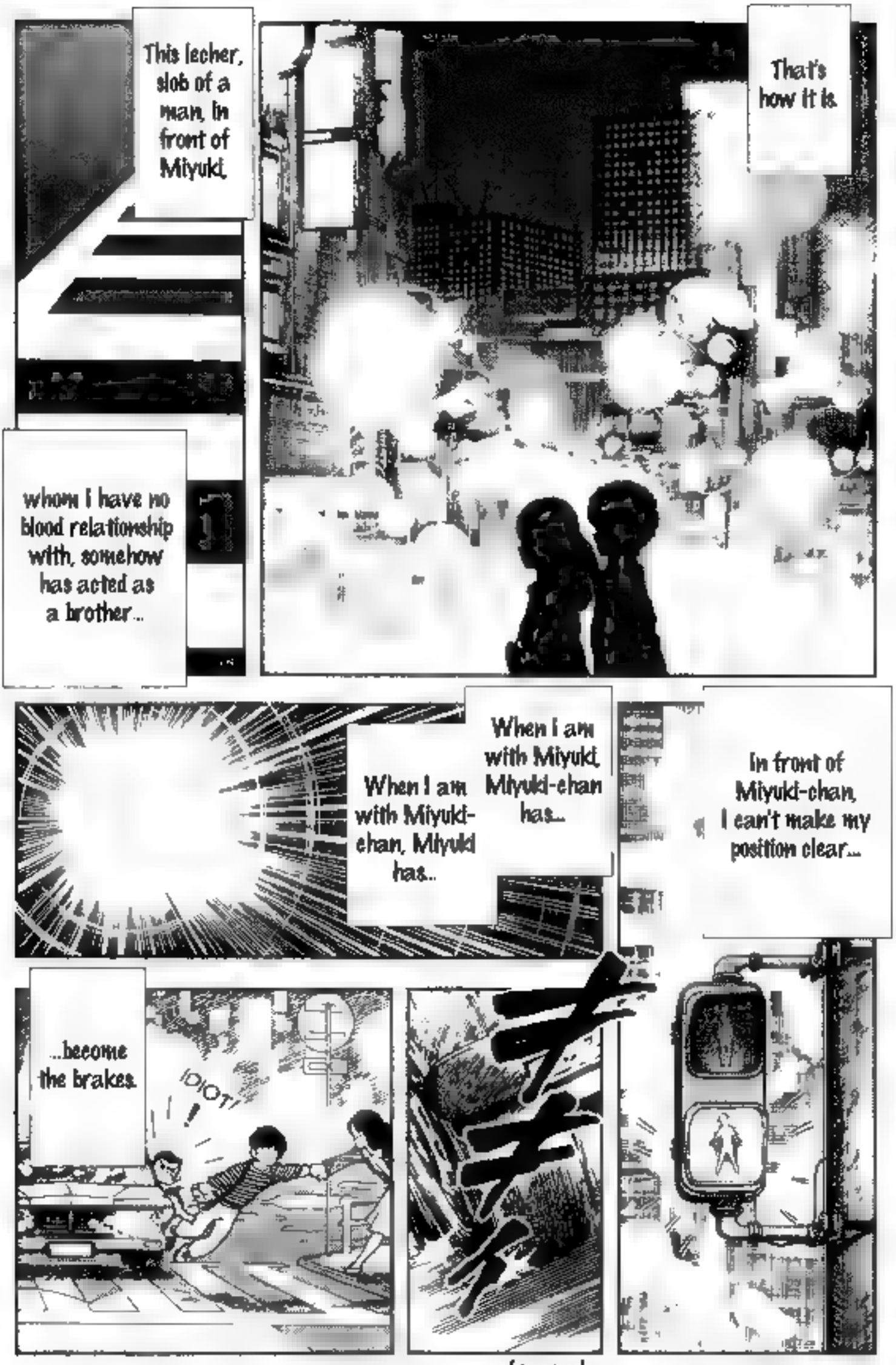
It's my personality after all...
And yet, the one who hasn't taken the initiative is...
HUM
WHAT'S WRONG!?
EH?
WELL, DIDN'T THAT GIRL LOOK LIKE MIYUKI?
MIYUKI-CHAN IS DEFINETILY MUCH CUTER.

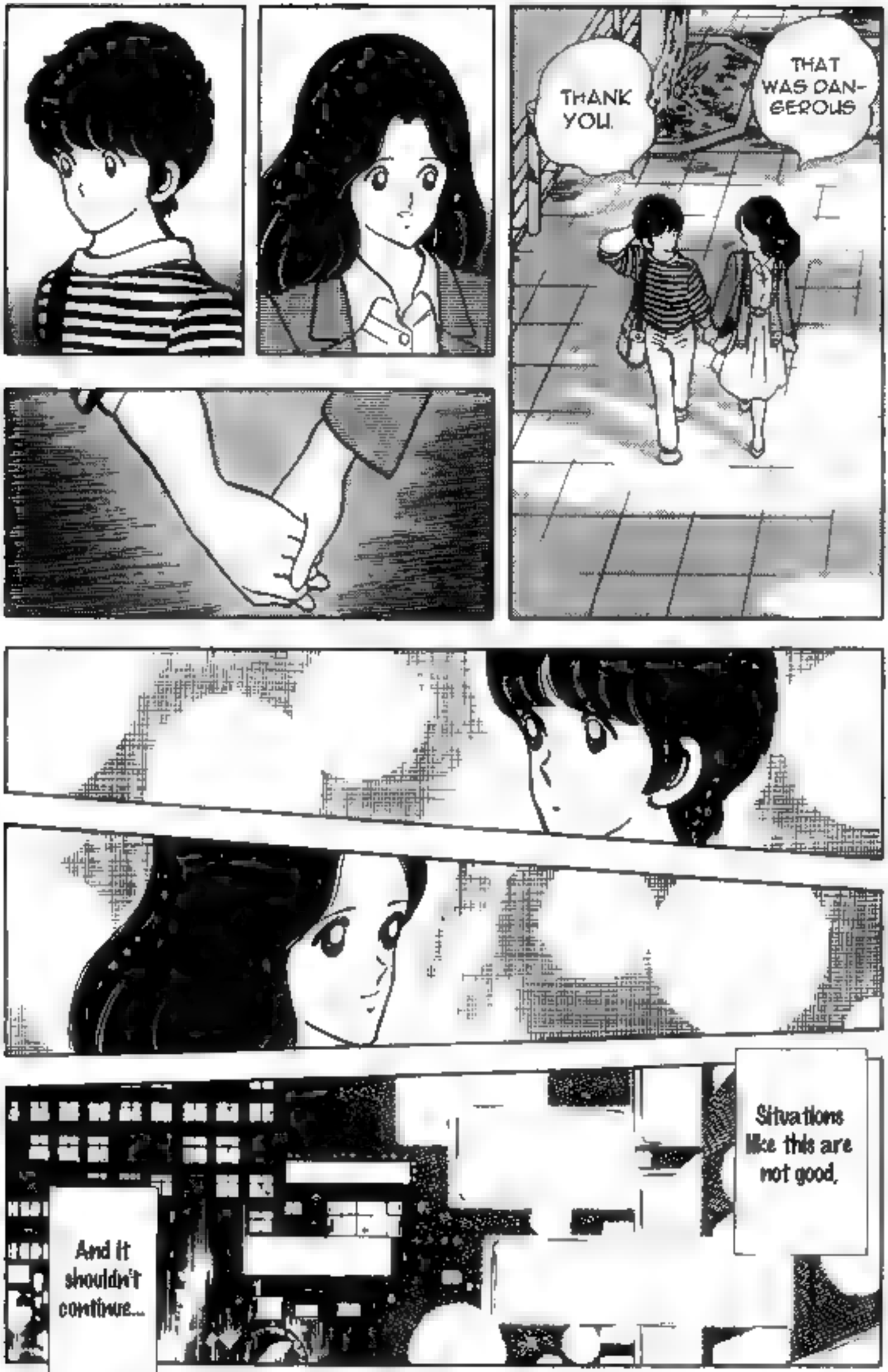
YOU BEHAVE PROPERLY AS A BROTHER...
LIVING UNDER THE SAME ROOF WITH THAT GIRL ALONE

IT SEEMS I COULD NOT BE LIKE YOU...

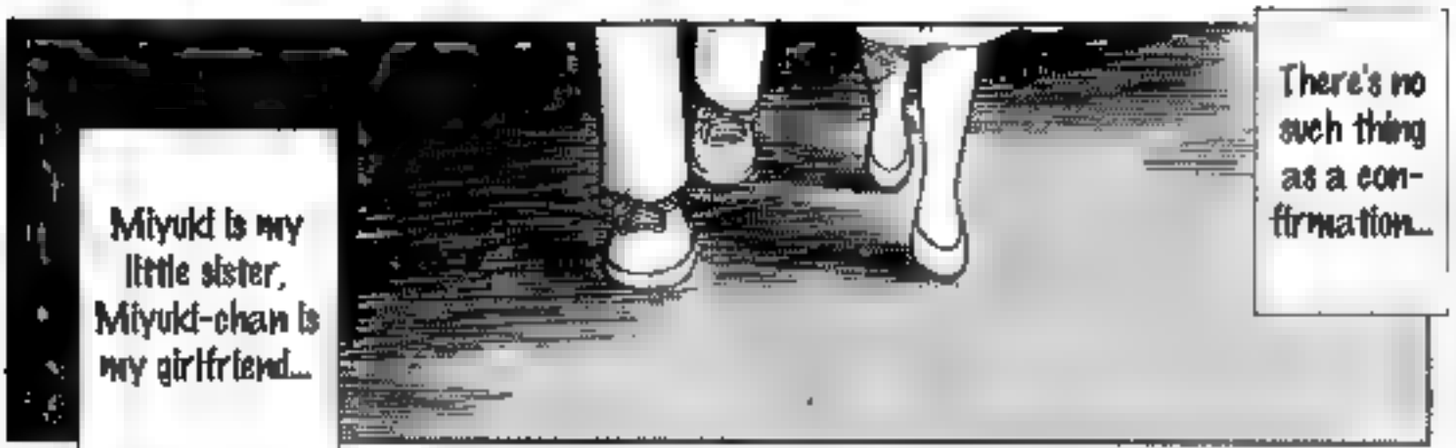
NOWADAYS, COUPLES THAT ARE IN COLLEGE, IT'S NOT POSSIBLE THAT THERE'S ONLY KISSING AMONG THEM, RIGHT




This lecher, slob of a man, in front of Miyuki.
That's how it is.
whom I have no blood relationship with, somehow has acted as a brother...
When I am with Miyuki-chan, Miyuki has..
When I am with Miyuki, Miyuki-chan has...
In front of Miyuki-chan, I can't make my position clear...
...become the brakes.
IDIOT!
sfx: screech


THANK YOU.
THAT WAS DANGEROUS
Situations like this are not good.
And it shouldn't continue...

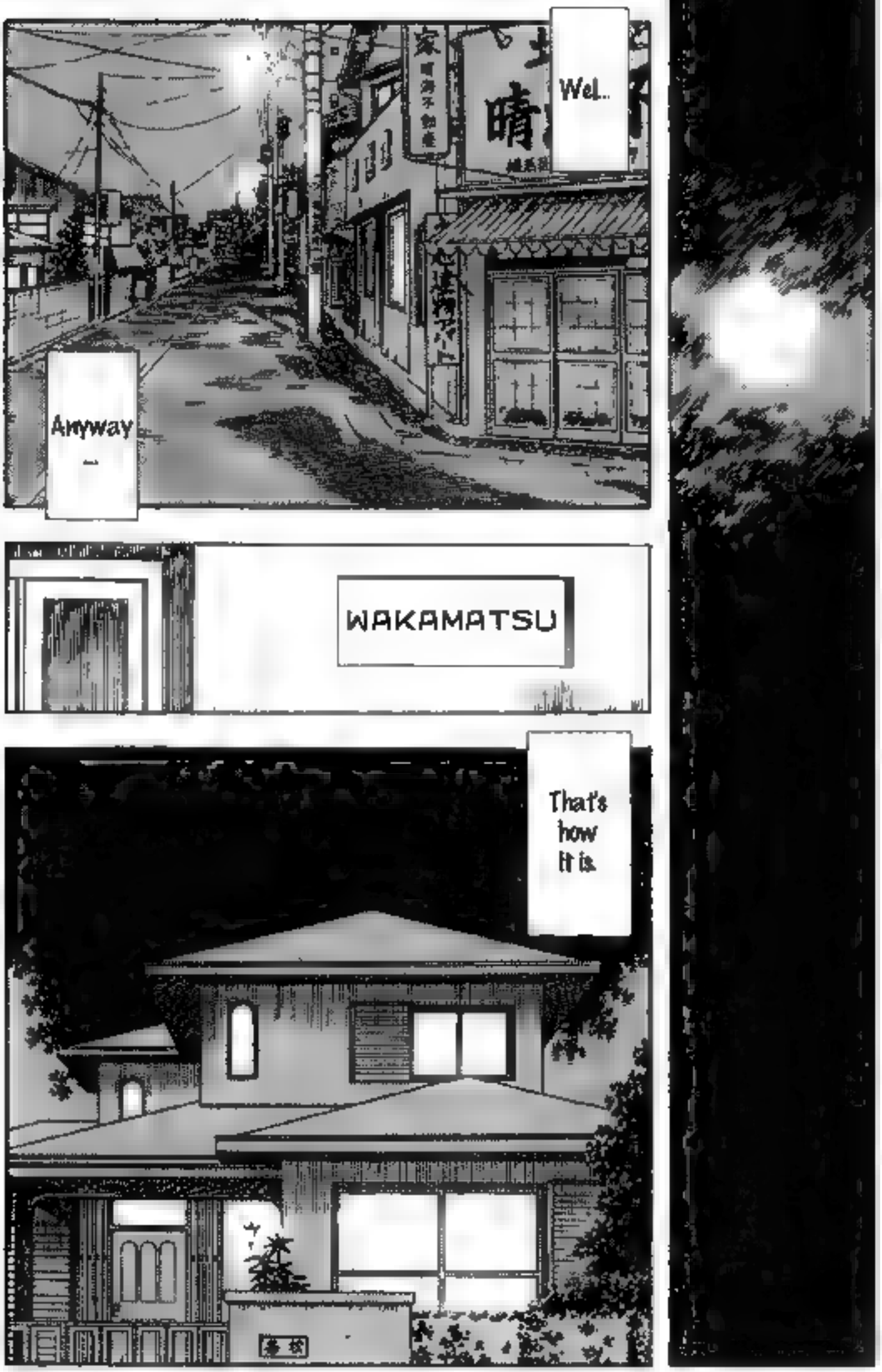
EH?
If I don't make my position clear,
right here, right now...
MAKE CLEAR...
What am I thinking...
Ah, I'M SPEAK-ING TO MYSELF.


Miyuki is my little sister, Miyuki-chan is my girlfriend...
There's no such thing as a con-firmation...

Other than that, what other type of situation is there!
It's clear to everybody else who looks at this!

Indeed.
It has been clear from the beginning...
HOTEL
It must be clear!
and...
For Miyuki's sake...
For Yuu-chan's sake...

MIYUKI-CHAN
Y.
YES...
WA.. WAKA-MATSU-KUN..!?
ホテル
放館池田屋
THIS...
...IS A DEAD END


Wel...
Anyway
WAKAMATSU
That's how it is.

THUD
YOUR BROTHER IS BACK!
CREAK
HEY, I'M BACK.
WELCOME BACK.
HUH?
THAT'S SO VULGAR!
DID YOU WASH YOUR HANDS PROPERLY?
DID YOU WIPE YOUR BUTT PROPERLY?
OUCH

VRRRR
MAKE SOME COFFEE!
COFFEE!
WHAT ABOUT DINNER?
I AM YOUR OLDER BROTHER DO YOU HAVE A PROBLEM WITH THAT!
WHY ARE YOU BEING SO BOSSY?
I ATE WITH MIYUKI-CHAN.
I DON'T REALLY CARE
OH, REALLY.
...TILL NOW
I WAS WITH YUU-CHAN.

YEAH.
HE MUST HAVE PROPOSED MARRIAGE TO YOU, RIGHT?
I GOT IT!
HE SAID HE WANTED TO TALK TO ME .
Anyway.
...Well.
That's how it is.

brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.enterthegame.com
http://www.mugen-anime.net

Translation by José 'Chepin' García
Script Edit by Jane Tung
Scans & Image Edit by An Adachi fan

Chapter 91

Reply

RING RING
HELLO
AH, YUU-CHAN

...YEAH,
SHE'S HERE.
WAIT A MINUTE
MIYUKIIII...!
STEP
STEP
A PHONE CALL
FROM YUU-CHAN

YES
YEAH.
HELLO
SEE YOU..
YES
TOILET
DON
TOILET
OK,
BE CAREFUL...
TOILET
ONII-CHAN ..
I'M GOING OUT FOR A WHILE...

ALL RIGHT, ENJOY YOUR-SELF
TOILET
I MAY BE LATE
MIYUKI

TOILET
I'M LEAVING.
CREAK
RING...

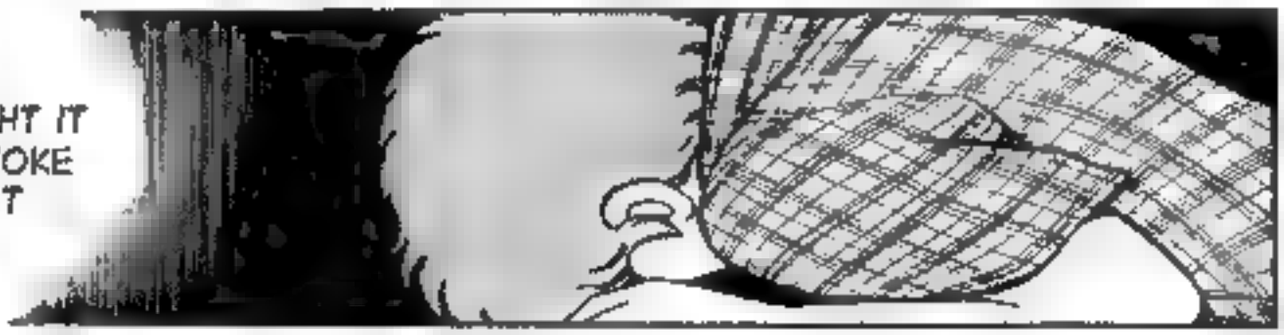
.. AH, MIYUKI-CHAN?
HELLO
RING RING RING
REALLY!
YEAH
I'M FINE
EH?
EH?
...YEAH.
AH

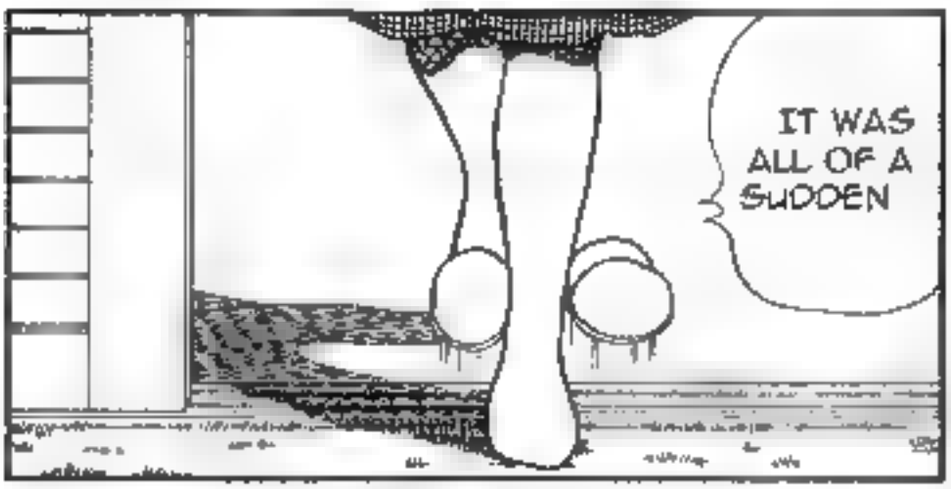
WELCOME
HI-FI
I'M SORRY, I'M SORRY..
I WAS CARE-LESS
NOTHING REALLY HAPPENED?

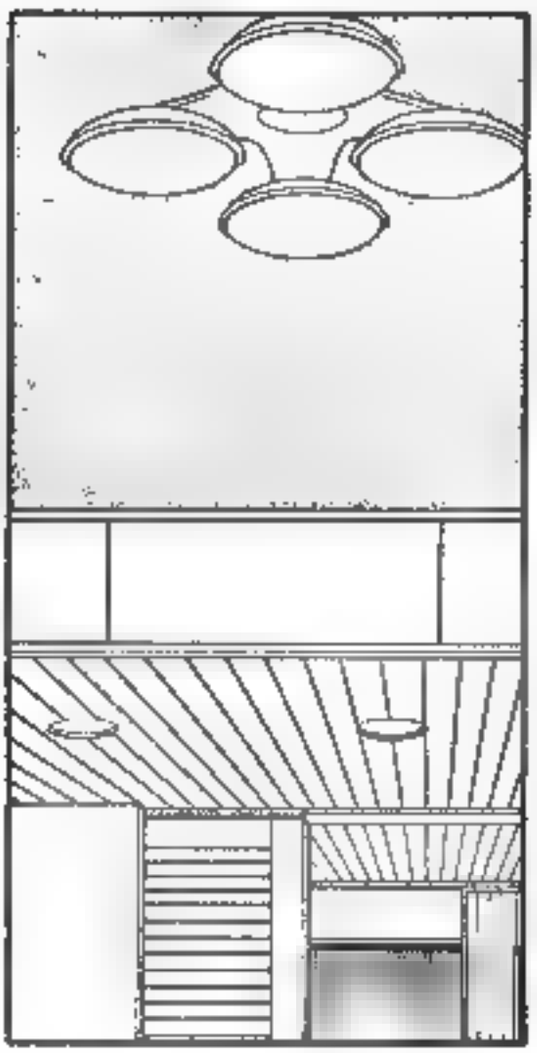
AH, ONE AMERICAN COFFEE!
EH?
ABSENT-MINDED
ホの カ
I'M A CARELESS PERSON...
YOU KNOW, RIGHT?
DON'T WORRY!
I'M NOT SICK!
EVERY-THING IS FINE!
THAT MAY BE SO ABOUT OTHER THINGS
YUU-CHAN PROPOSED
SO I THOUGHT THAT SOMETHING HAPPENED
YOU'RE NOT AN IRRESPON-SIBLE PERSON
BUT WHEN IT'S ABOUT MAKING PLANS WITH ME,
EHE

I'M SORRY!!
CLUMSY!
AN IDIOT!
I WAS REALLY CARE-LESS!

... NOTHING HAP-PENED.


I THOUGHT IT WAS A JOKE AT FIRST


IT WAS ALL OF A SUDDEN



THERE AREN'T MANY ADVANCE NOTICES...
WELL, THOSE THINGS ARE LIKE THAT...

HE SEEMED SERIOUS...
BUT
WHAT WAS YOUR REPLY!
SO?
CAN YOU BELIEVE IT?
EH?
THERE'S NO SUGAR!
IT'S NOT THAT SIMPLE
OF COURSE I CAN'T DO IT,

.. SO?
HERE!
I DON'T REALLY KNOW...
REALLY..
...SO?
I TRIED THINKING... ABOUT VARIOUS THINGS...
I CAN'T FIND A REASON TO REFUSE HIM
BUT

HE'S THE PICTURE OF MY IDEAL.
HIS IMAGE DOESN'T COME UP SHORT
COMING FROM A PERSON LIKE HIM
I CAN'T BELIEVE IT...
HE'S SMART, KIND, AND A COOL SPORTS-MAN ..
I'M NOT GOOD AT PICTURES AT ALL!
WE WON'T BE SUITED EVEN IF I RESEMBLE LIKE A PICTURE OF HIS IDEAL!
HE'LL KNOW IF YOU TELL HIM!
IF YOU DREW A PICTURE OF HIS IDEAL, IT WOULD BE YOU
IT'S NOT STRANGE,
THAT'S NOT WHAT I MEANT...
HE DOESN'T KNOW MY BAD POINTS, DOES HE?

.. AS YOUR BROTHER
:
:
WELL, AS FOR ME
I CAN'T FIND A PARTICULAR REASON TO OBJECT
THERE ARE MANY THINGS YOU HAVE TO SERIOUSLY CONSIDER...
BECAUSE IT'S YUU-CHAN,
IT'S NOBODY ELSE'S BUSINESS TO BE OPPOSED OR TO APPROVE...
AFTER ALL, YOUR OWN PROBLEM ..
.. WELL, BUT THIS IS...
YEAH.
YOU SHOULDN'T HAVE AN IRRESPONSIBLE ATTITUDE ABOUT THIS

IT IS SAID THAT FOR WOMEN, YOU WILL BE HAPPIER WITH THE MAN THAT LOVES YOU RATHER THAN THE MAN YOU LOVE.
IT'S A DECISION FOR LIFE, THINK ABOUT IT CAREFULLY AND DON'T REGRET IT!
COULD IT BE TRUE?
HUH?
WAKA-MATSU-KUN!
HUH?

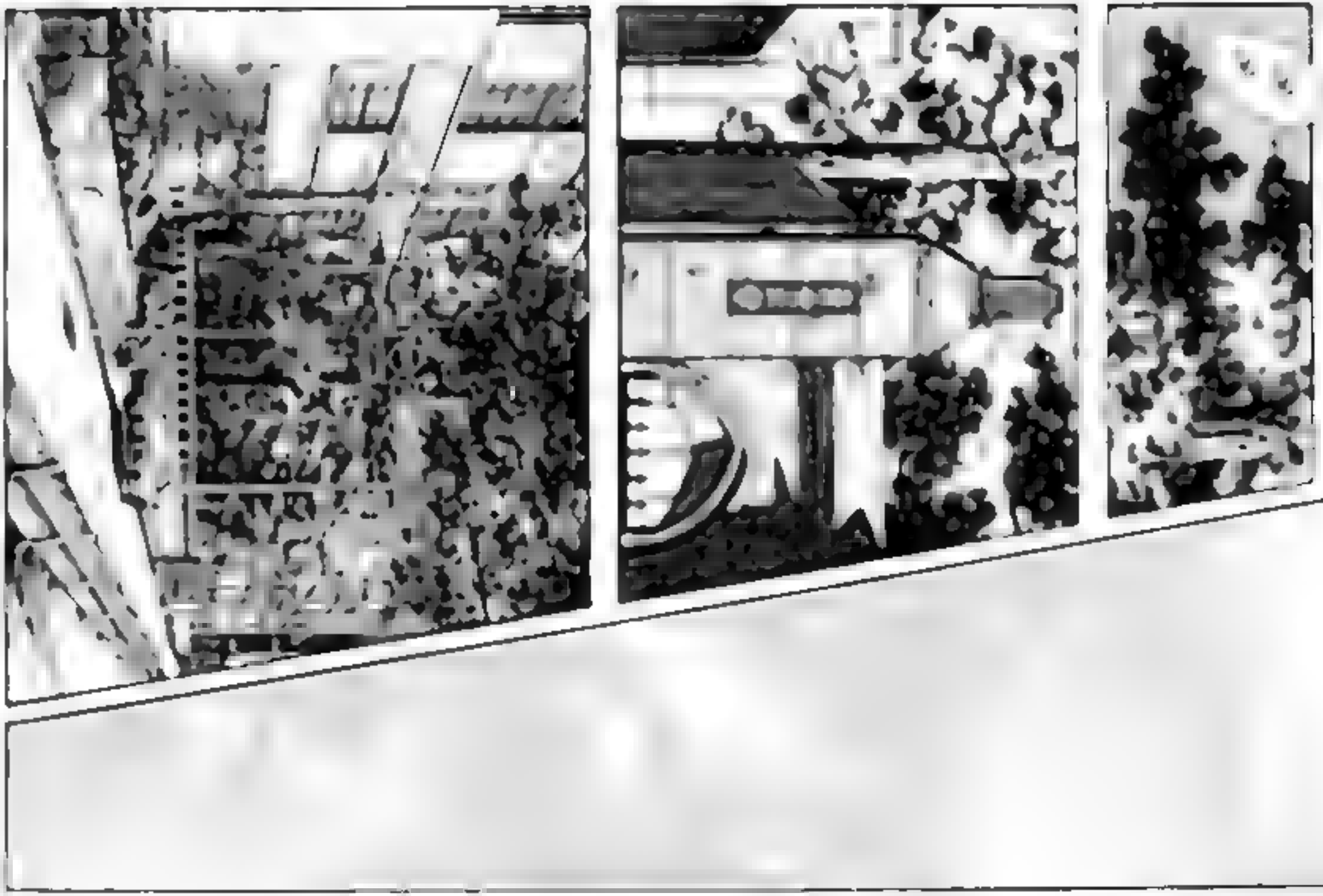
IS EVERYTHING REALLY OK?
502
SAMADA

WHERE'S MIYUKI-CHAN?
OH.

AH, REALLY
SHE WENT OUT FOR A WHILE.
YEAH. IT'S BEEN FOUR YEARS ALREADY
HOW NOSTALGIC!
FOUR YEARS... HUH.
YEAH.

I CAN'T FIND A REASON TO REFUSE HIM.
WHAT ARE YOU DOING?

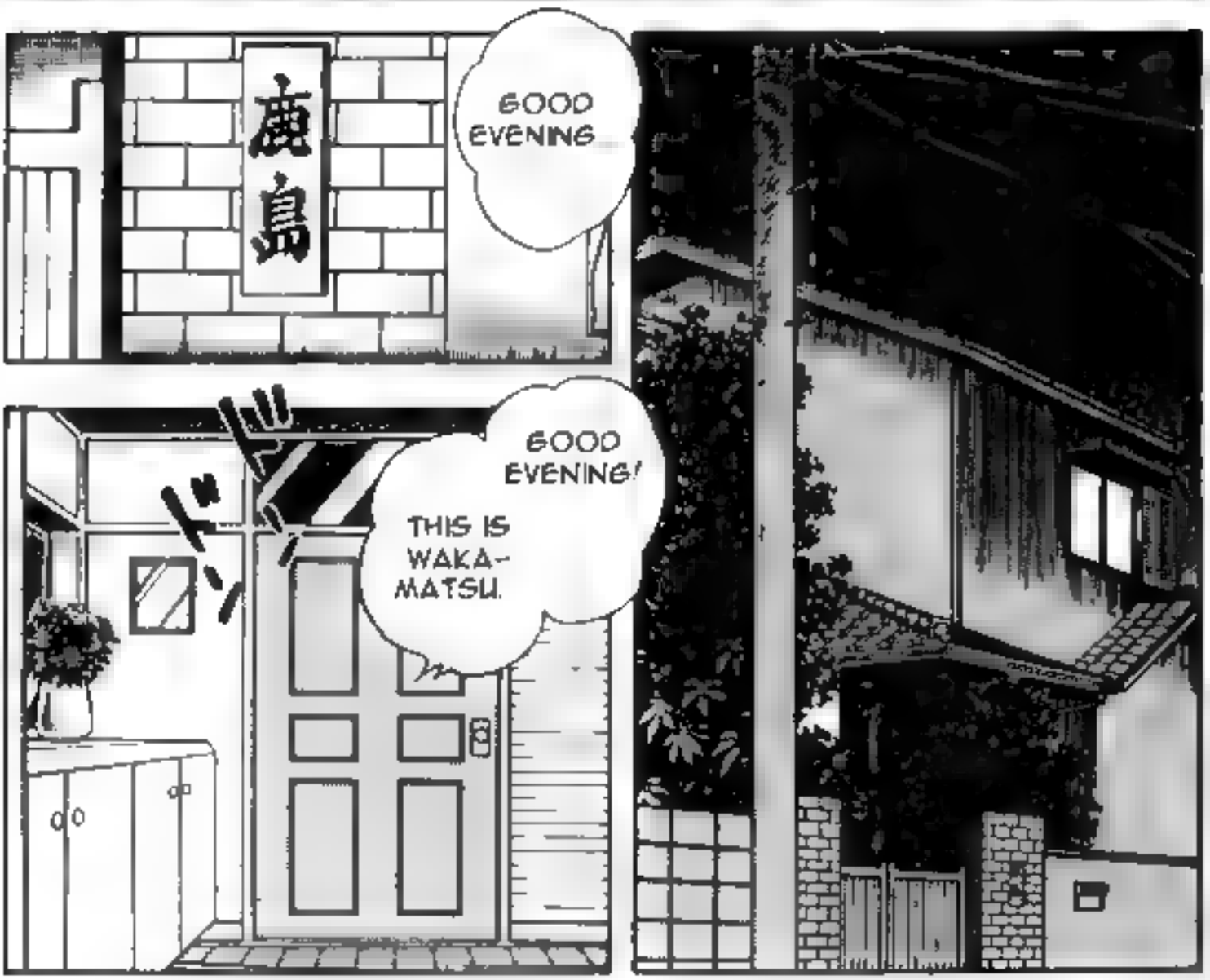
Women should be with the one who loves them...
And men...
C"
C"
...
C"
...
With who they love...
LIH, THERE'S A CRAMP IN MY ARM.
WHAT'S WRONG ?
!



brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.enterthegame.com
http://www.mugen anime.net

Chapter 92

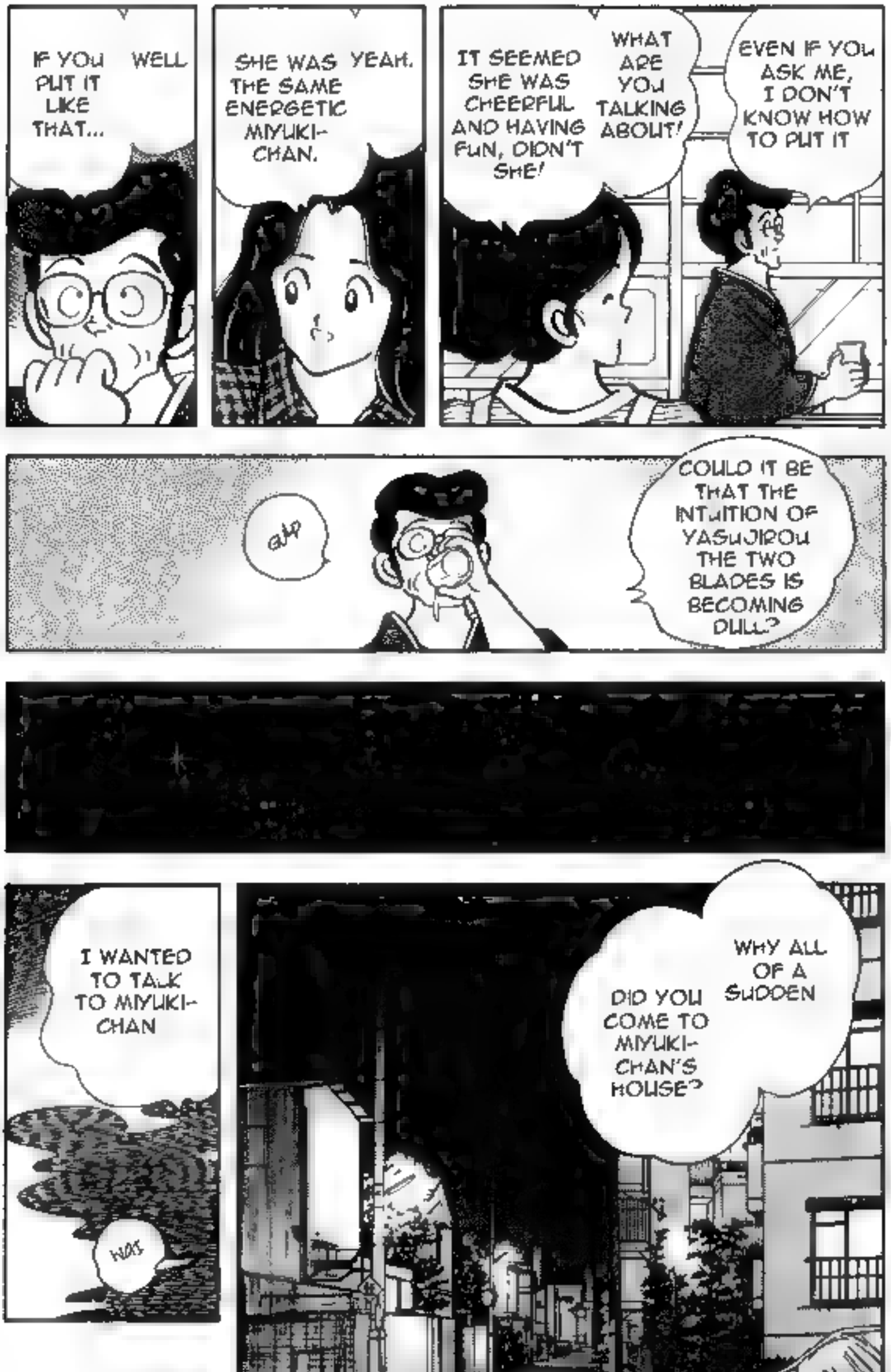
Final Reliance on Kindness


鹿島
GOOD EVENING.
GOOD EVENING!
THIS IS WAKA-MATSU.

AH...
IT'S ONII-CHAN...!
AH,
WAKA-MATSU-KUN.
WHERE IS MIYUKI ...?
WELCOME !!
WOW
WHAT ARE YOU DOING?
AT THIS LATE HOUR
Just a little... right.
YEAH ...
NO!
SHE'S DRUNK
JUST A LITTLE ..
HAH HAH
OH!
BODY SLAM!

I'M SORRY, SHE WAS SUCH A BOTHER.
LINDBERGH THE CAT
ARE YOU OK ALONE?
YEAH... I'LL MANAGE SOMEHOW
NO, NOT AT ALL.
COME AGAIN, MIYUKI-CHAN
IT WAS A LOT OF FUN!
HE CAME TO PICK HER UP QUICKLY, RIGHT
HEY, WALK STRAIGHT
BYE BYE!
THANK YOU, THANK YOU ♡
YEAH. WAKA-MATSU-KUN MUST HAVE RAN FROM HIS HOUSE ..
BE CAREFUL.

HAVING A CHARMING LITTLE SISTER CAN BE HARD, RIGHT
WHEN IT COMES TO MIYUKI-CHAN, HE MAKES A BIG FUSS...
:
:
IT WOULD BE OK, THERE'S A MIYUKI-CHAN TO TAKE HER PLACE RIGHT!
IF MIYUKI-CHAN WASN'T AROUND WHAT WOULD WAKAMATSU-KUN DO...?
REALLY ...
HMMMM
WHAT WAS?
DON'T YOU THINK THERE WAS SOMETHING STRANGE... WITH MIYUKI-CHAN ?
AH?
HUM?
WHAT'S WRONG, FATHER...?

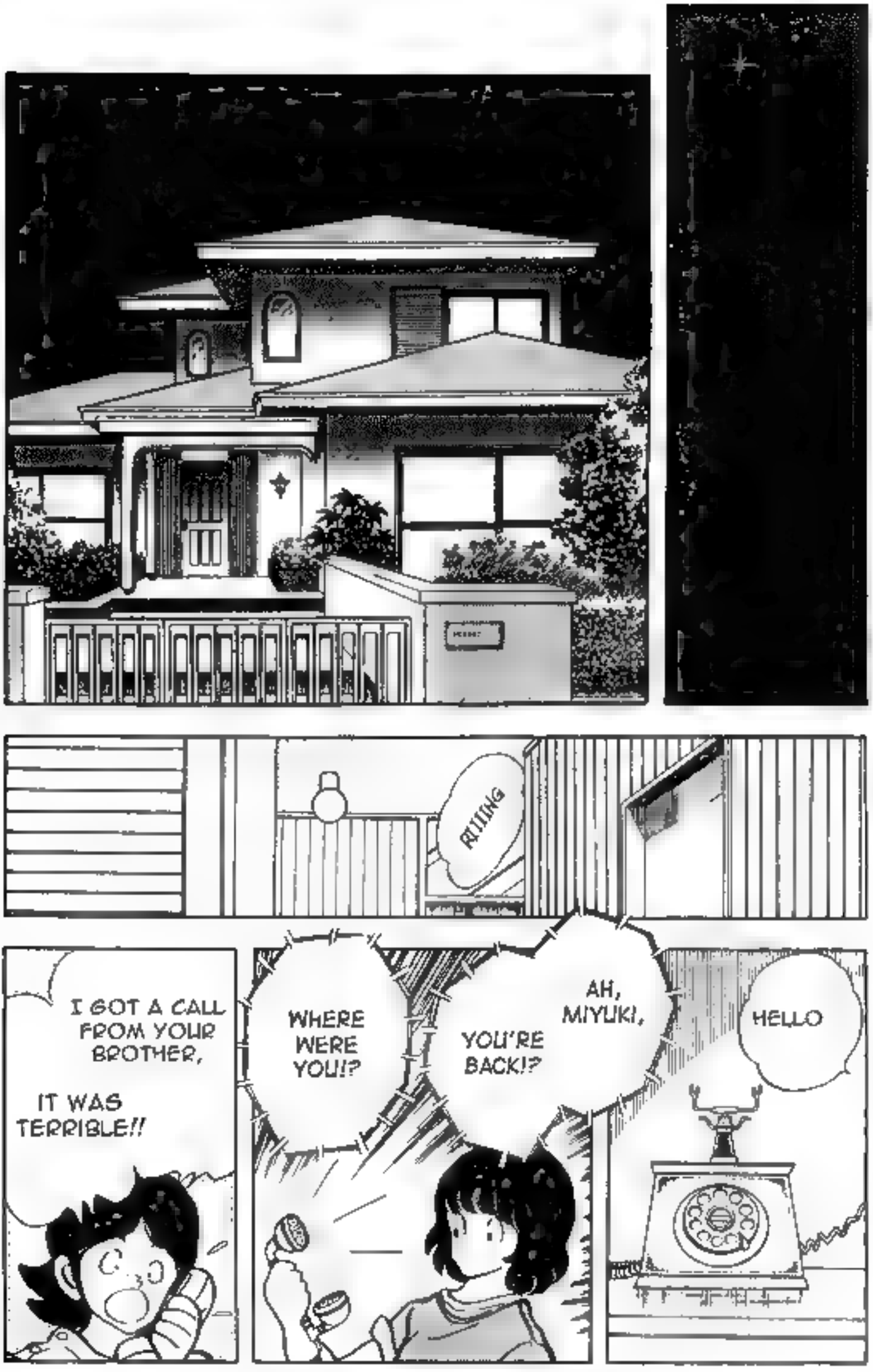

IF YOU PUT IT LIKE THAT...
WELL
SHE WAS THE SAME ENERGETIC MIYUKI-CHAN.
YEAH.
IT SEEMED SHE WAS CHEERFUL AND HAVING FUN, DIDN'T SHE!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!
EVEN IF YOU ASK ME, I DON'T KNOW HOW TO PUT IT
GULP
COULD IT BE THAT THE INTUITION OF YASUJIROU THE TWO BLADES IS BECOMING DULL?
I WANTED TO TALK TO MIYUKI-CHAN
NOT
WHY ALL OF A SUDDEN
DID YOU COME TO MIYUKI-CHAN'S HOUSE?

I WANT TO BECOME A WOMAN LIKE HER!
I LIKE KASHIMA-SAN!
BLIP
CHEERS!
HEY! HEY!
I ALREADY KNEW, BUT SHE'S A GREAT PERSON
I FOUND OUT SINCE I WAS WITH HER ALL DAY
YOU REEK OF SAKE DON'T COME CLOSE TO ME!
BLIP
REALLY THE BEST!!
YEAH!
SHE'S THE GREATEST GIRL I HAVE EVER MET...
I RESPECT HER A LOT!
IN KASHIMA-SAN'S ROOM, THERE WERE MOSTLY STUFF THAT SHE MADE!!
IT WAS AMAZING!
OK...
COOKING, CLEANING, DOING THE LAUNDRY, SEWING, EMBROI-DERY, ETC.

UH
WHAT IS IT?
YEAH, YEAH ♡
BUT, YOU KNOW,
PM
HEY, DON'T TALK!
I, ALSO...
MMM
I ALSO..
ARE YOU OK?
AHHH, DAMMIT, IT CAN'T BE HELPED..
AAH
I DON'T THINK I COULD DO IT AS WELL, BUT
MY MEMORY IS NOT AS GOOD AS KASHIMA-SAN'S
SOB
IF MOTHER WERE HERE

OUCH!
YOU FORTUNATE GUY!
!!!
SHE WAS PERSIS-TENTLY TEACHING ME...
SHE WAS TEACH-ING ME A LOT OF THINGS...
Miyuki...
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
THINK OF IT AS AN HONOR!
IF YOU'RE REGARDED LIKE THAT BY A GREAT PERSON LIKE HER,
KASHIMA-SAN... NEATLY SET ASIDE THE PHOTOS
...OF YOU AND HER IN ANOTHER ALBUM
WHAT DOES THAT MAKE YOU, WHEN HE HAS REALLY FALLEN IN LOVE WITH YOU?
WHEN IT COMES TO SAWADA YUUICHI, HE'S THE IDOL OF ALL OF THE GIRLS IN JAPAN!

YEAH.
ARE YOU SOBER?
I'LL THINK OF IT AS AN HONOR
WELL, WELL.
WE'RE SUCH POPULAR SIBLING! ♫
THAT COUPLE
THEY'RE SO CLINGY!


RITING
I GOT A CALL FROM YOUR BROTHER,
IT WAS TERRIBLE!!
WHERE WERE YOU!?
AH, MIYUKI, YOU'RE BACK!?
HELLO

YOU ARE NOT A KID,
AND I SAID IT'S NOTHING TO GET WORRIED ABOUT IF YOU'RE A LITTLE LATE!
THAT DIDN'T WORK...
I WAS SHOCKED!
ON TOP OF THAT, HE SUGGESTED ASKING THE POLICE TO LOOK FOR YOU!
YOU WERE LATE, AND HE WAS WORRIED, HE WAS RUNNING AROUND CALLING EVERYWHERE,
HE WAS MAKING A BIG FUSS!
WHAT KIND OF SIBLINGS ARE YOU TWO, ANYWAYS!
HE JUST SAID THAT UP UNTIL NOW YOU HAD NEVER BEEN LATE WITHOUT TELLING HIM...
YEAH, I'M LISTENING
HEY! ARE YOU LISTENING, MIYUKI?
KUH

KAH
KAH!
KUH!

TUMBLE

PUSHUU
WHAT GREAT WEATHER ♫
AH...
LET'S TAKE A DRIVE!
HEY MISS,

WELL,
IF YOU SAY SO
WHAT AN OLD-FASH-IONED CAR!
TOUCH
ヴィーン

YOUR SCHEDULE?
YEAH.
IT WAS TERRIBLE
THANKS TO THAT, I DIDN'T GET ENOUGH SLEEP
EH?
THIS
YAWN ~

THE HONEY-MOON WILL BE AFTER THE OLYMPICS... THAT WAY, WE COULD GO AROUND AMERICA, WHAT DO YOU THINK?
THE CE-REMONY WILL BE ON THE WAY TO HAWAII..
EH
FIRST OF ALL, BEFORE GOING TO LOS ANGELES, THE WEDDING RECEPTION WILL BE IN JAPAN FOR OUR FRIENDS
EH?
WAI...
WAIT A MOMENT!
AND AFTER THAT...
WE'LL LIVE TOGETHER AFTER WE DROP BY MY PARENTS WHO LIVE IN WEST GERMANY
BUT I RECOM-MEND THAT IT BE DONE THIS WAY!
YEAH
THIS SCHEDULE WAS MADE COMPLETELY SELFISHLY BY MYSELF

I HAVE ALSO ALREADY PICKED THE CHURCH IN HAWAII.
AND I'VE ALREADY ASKED THAT THE INVITATIONS BE PRINTED
I HAVE ALREADY RESERVED THE WEDDING RECEPTION HALL,
IF YOU WANT TO BREAK IT, YOU CAN STOP IT.
OF COURSE, YOU HAVE THE RIGHT OF VETO.
I-I-
IT'S NOT A LIE
YOU SAID IT WELL.
IT'S UNREA-SON-ABLE!
I'M PRE-PARED FOR THAT.
IF I DO THAT, YOU'LL THE THE LAUGHING-STOCK OF THE WHOLE WORLD!

IS THAT OK?
ANYWAY, THERE'S NOTHING STOPPING US, I'LL MOVE THIS SCHEDULE FORWARD!
A RECKLESS, PUSHY SHOT, THAT IS SAWADA YUUICHI'S SPECIAL PLAY.
WHETHER IT'S OK OR NOT...
DON'T COMPARE THIS TO SOCCER!
HE'LL ASK THE POLICE FOR AN INVESTIGATION...
IF IT BECOMES LATE, MASATO WILL MAKE A BIG FUSS AGAIN!
OH ..
JUST BELIEVE THIS. .
I WAS THE FIRST.
COME ON, HE ALSO CALLED YOU?

...SO, COME ON, LET'S GO BACK.
I'VE DECIDED ON A GOAL...
I AM CONFIDENT I CAN MAKE YOU HAPPY
WHAT!?
YOU'RE BUSY WITH WORK!?

OK!
ANYWAY, FIRST COME BACK!
DON'T SAY STUPID THINGS!
DON'T YOU UNDERSTAND THIS IS A ONCE IN A LIFETIME SITUATION FOR MIYUKI!?
STUPID FATHER!
AND YUU-CHAN ALSO!
HE MADE A SCHEDULE AS IF HE WAS A POPULAR MANGA WRITER!!
AH, SO BUSY, SO BUSY ..

brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.enterthegame.com
http://www.mugen anime.net

Chapter 93
Until that Day

BIRTH,
YEAR 41 OF SHOWA,
FEBRUARY 9TH

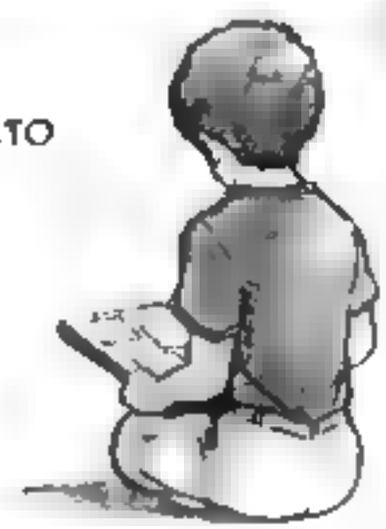
Translation by José 'Chepin' García
Script Edit by Jane Tung
Scans & Image Edit by An Adachi fan

FATHER KURAMOTO
YUUICHI (DECEASED)

MOTHER KYOUKO
(DECEASED)

ADOPTIVE FATHER
WAKAMATSU KAZUTO

BROTHER
WAKAMATSU MASATO



Chapter 93

Until that Day

brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.enterthegame.com
http://www.mugen anime.net

Translation by José 'Chepin' García
Script Edit by Jane Tung
Scans & Image Edit by An Adachi fan

ONII-SAN!

DON'T GET THAT CLOSE IF YOU'RE GOING TO YEL...
IDIOT!
BUH!!
DID YOU HEAR?
AH, YOU SCARED ME...
ABOUT MIYUKI-CHAN GETTING MARRIED SOON ..
THAT'S RIGHT!
DAMMIT .. SOMEONE PLANTED A RUMOR..
HUH?
JOKE?
THAT AGAIN ♫
IT'S A STUPID JOKE ..
NO WAY,

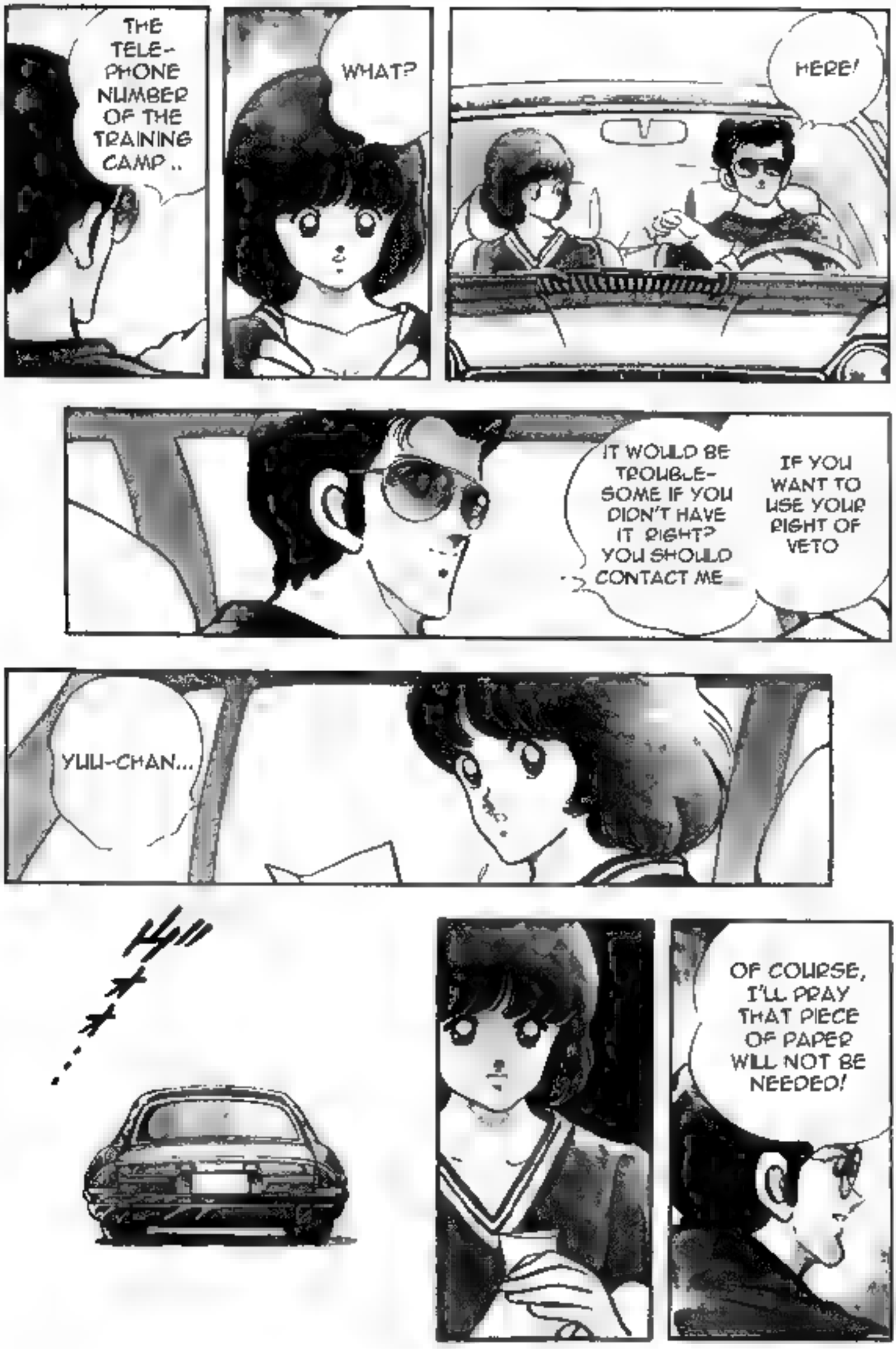
ARE YOU COMING?
RIGHT?
THAT JOKE MAKES YOU LAUGH, RIGHT!
HAH HAH
AH, THEN YOU HEARD IT TOO?
OH, THAT.
AN INVITATION TO THE WEDDING RECEPTION
WHAT IS THIS...?
EH?
APRIL FOOLS' DAY IS ON APRIL 1ST!
YOU WENT THIS FAR TO MAKE THIS.. YOU HAVE A LOT OF FREE TIME, RIGHT~~~
DID YOU KNOW THAT?
THIS JOKE IS NOT FUNNY!
... DAMMIT, YOU TOO! LET'S STOP THIS

Sawada
Yuuichi

Wakamatsu
Miyuki

Wedding
Reception
Invitation

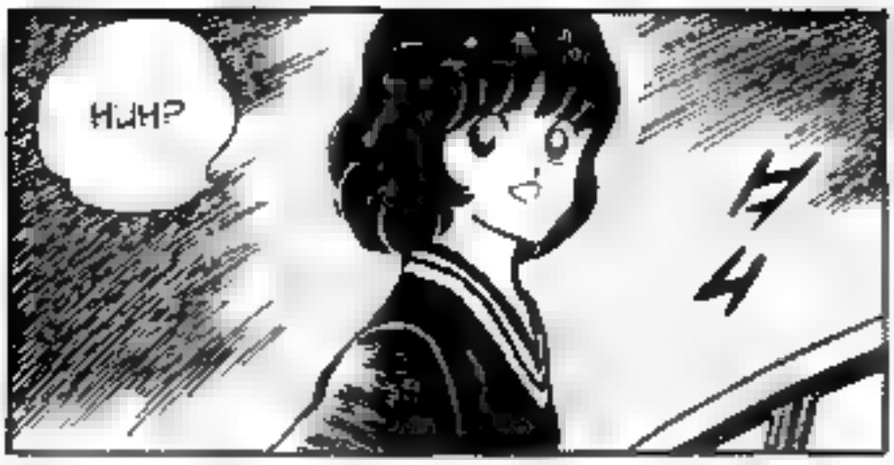
STARTING TOMORROW, AT LAST, I'LL BE GOING TO THE FINAL TRAINING CAMP.
I WON'T SEE YOU FOR A WHILE, BUT
IN ORDER THAT OUR MATTER MOVES ACCORDING TO SCHEDULE,
MASATO WILL ASK MY PARENTS FOR HELP, SO DON'T WORRY


THE TELE-PHONE NUMBER OF THE TRAINING CAMP ..
WHAT?
HERE!
IT WOULD BE TROUBLE-SOME IF YOU DIDN'T HAVE IT RIGHT? YOU SHOULD CONTACT ME
IF YOU WANT TO USE YOUR RIGHT OF VETO
YUU-CHAN...
OF COURSE, I'LL PRAY THAT PIECE OF PAPER WILL NOT BE NEEDED!

THIS.
IS MIYUKI-CHAN'S?
YEAH
SHE'S PRACTICING, SHE SAID, SO THE FIRST ONE IS MINE
NO MIYUKI WOULD NOT BE THAT THOUGHT-LESS
?
HMMM...
SHE MADE A BIG FUSS AND BOUGHT A LOT OF KNITTING BOOKS!
SHE WANTED TO MAKE A SUMMER SWEATER
FOR YUUICHI-SAN?

AH, I KNEW IT
HUH? HERE
BUT, IF SHE KNITS IT LIKE THAT...
IT'S OK, MIYUKI-CHAN.
IT'S SIMPLE, I'LL FIX IT RIGHT AWAY
IT'S OK.

WAKA-
MATSU-
KUN ..?
HERE
THE
ICE WILL
MELT!
AH,
THE
JUICE!


HUH?
ﾊｯ

SORRY TO INTRUDE
YES.
ARE YOU LEAVING, KASHIMA-SAN ?

OK, YOU GOT ON!
ﾌﾜｯ

AH, CAN YOU DO THAT?
I'LL TAKE YOU TO YOUR HOUSE.
IF SO, GET ON!

DON'T WORRY Yuu-CHAN IS A GOOD DRIVER!
BUT

THEN, MASATO, I LEAVE THE REST TO YOU.
OK, OK
AH,
EH?
WHAT'S WRONG?
IT'S STILL TOO EARLY..
YOU AND MIYUKI-CHAN...
...AH, CONGRAT-ULATIONS.
NO, NOTHING

UNTIL VICTORY IS HAS BEEN DECIDED,
NEGLI-GENCE IS FORBID-DEN..
HUH?
-18
BUT, THE ONLY THING LEFT IS
JUST BECAUSE YOU'RE LEADING, YOU SHOULDN'T THINK THAT YOU CAN RUN AWAY FOR THE REMAINING TIME!
BEFORE THE WHISTLE IS BLOWN, THERE COULD STILL BE AN OFFENSIVE STRIKE ..
PLEASE TRY YOUR BEST
AH
I'M ASKING FOR YOUR SUPPORT!
..THAT BEING SAID,
HUH?
AND FOR YOUR SAKE TOO .. RIGHT
YEAH.

THAT'S STRANGE ...
HUH?
WRITE THE NAMES AND ADDRESSES OF YOUR FRIENDS FOR THE INVITATIONS.
HEY, DO THAT LATER!
HM...

YUU-CHAN IS SERIOUS, RIGHT...
REALLY!
ON TOP OF THAT, YOU HAVEN'T PICKED A WEDDING DRESS YET!
THIS WAY, IT SEEMS ...
BUT..
ARE YOU STILL SAYING THAT..
IN THE END, I HAVE NO ABILITY...
I TRIED MY BEST TO DO THIS
I KNEW THERE WAS SOME-THING WRONG!
AH,
MAYBE YUU-CHAN WILL RECON-SIDER... RIGHT?
IF HE SEES THIS,

OF COURSE NOT! IF HE WAS A MAN THAT MADE YOU CRY OR MADE YOU SAD,
I WOULD HAVE ENDED THIS FROM THE BEGINNING!!
DUMMY
YEAH...
DO YOU THINK SO?
WHA...
WHAT IS IT...
GUH!

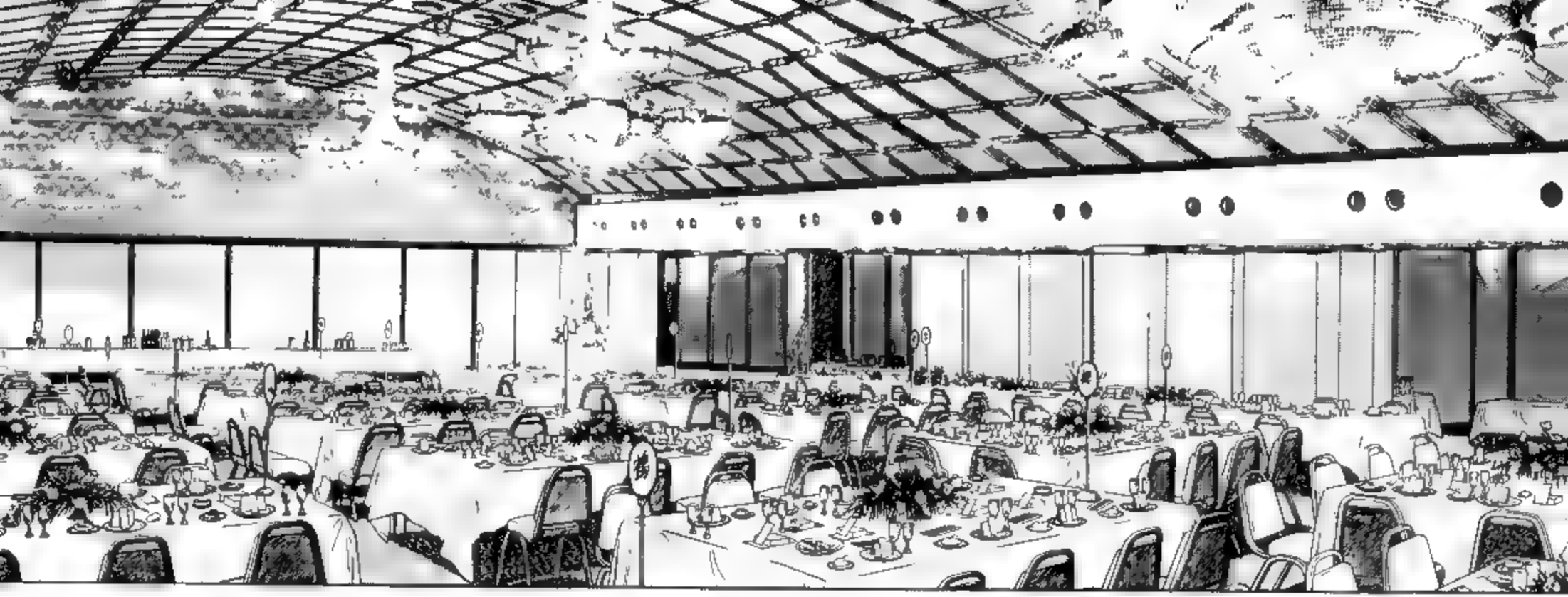
SEEMS THAT ALL OF THIS IS GOING TOO FAST. RIGHT
IT JUST
IT MIGHT BE BETTER THAT IT BE DONE FAST...
HUH?

YES
AH, ARE YOU YUUICHI'S FATHER?
THIS IS WAKA-MATSU.
HELLO..
IS THIS THE SAWADA RESI-DENCE?
ABOUT THE INVITATIONS FOR YOUR GUESTS ..
YES
AT THAT TIME I WILL PUT EVERY-THING IN ORDER ..
... THEN, I WILL VISIT THEM ON THE WAY BACK,
(03) 230-54
YES, GOOD BYE.
YES, THAT IS CORRECT.
I UNDER-STAND.

brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.enterthegame.com
http://www.mugen anime.net

Chapter 94
Both of their Situations

Translation by José 'Chepin' García
Script Edit by Jane Tung
Scans & Image Edit by An Adachi fan



CONGRATU-
LATIONS

SAWADA
WAKAMATSU

WEDDING
RECEPTION
HALL

SO HE WAS LOOKING FOR A QUIET PLACE TO THINK
...AH, IT SEEMS THE WORDING OF HIS SPEECH WILL TAKE SOME TIME,
WHERE S ONII-CHAN?
OH

Y-
YES!!
WAKAMATSU MASATO-SAN..
I AM WAKA-MATSU, THE OLDER BROTHER OF THE BRIDE, MIYUKI.
EH, I WILL NOW PRESENT MYSELF.
THANK YOU!
AH,
THERE'S A PHONE CALL FOR YOU OVER THERE.
EH?

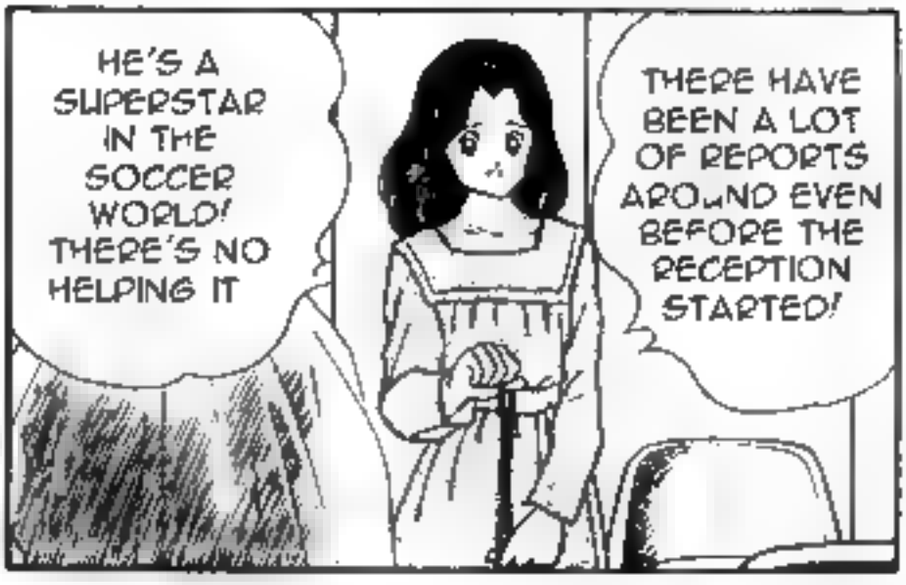
WHAT!?
YOU JUST GOT TO NARITA!?
ANYWAY, RUSH OVER ON A CAR...!
HUH? WHAT!?
YOU SHOULD HAVE COME YESTER-DAY!!
WHAT KIND OF EXCUSE IS THAT!? I TOLD YOU, DIDN'T I!!
THE PLANE IS LATE? IDIOT!!
IDIOTIC FATHER!!
ANYWAY, RUSH OVER HERE!
THERE ARE VARIOUS CIRCUM-STANCES GOING ON
I DON'T KNOW!!
YOU ARE ASKING WHY ARE THEY DOING THE WEDDING RECEPTION BEFORE THE CEREMONY!?

SIR, ARE YOU ALRIGHT?
WHAC

click click
click click
click click
click click

KASHIMA-SAN

IT MUST BE HARD ARE YOU OK?


HE'S A SUPERSTAR IN THE SOCCER WORLD! THERE'S NO HELPING IT
THERE HAVE BEEN A LOT OF REPORTS AROUND EVEN BEFORE THE RECEPTION STARTED!

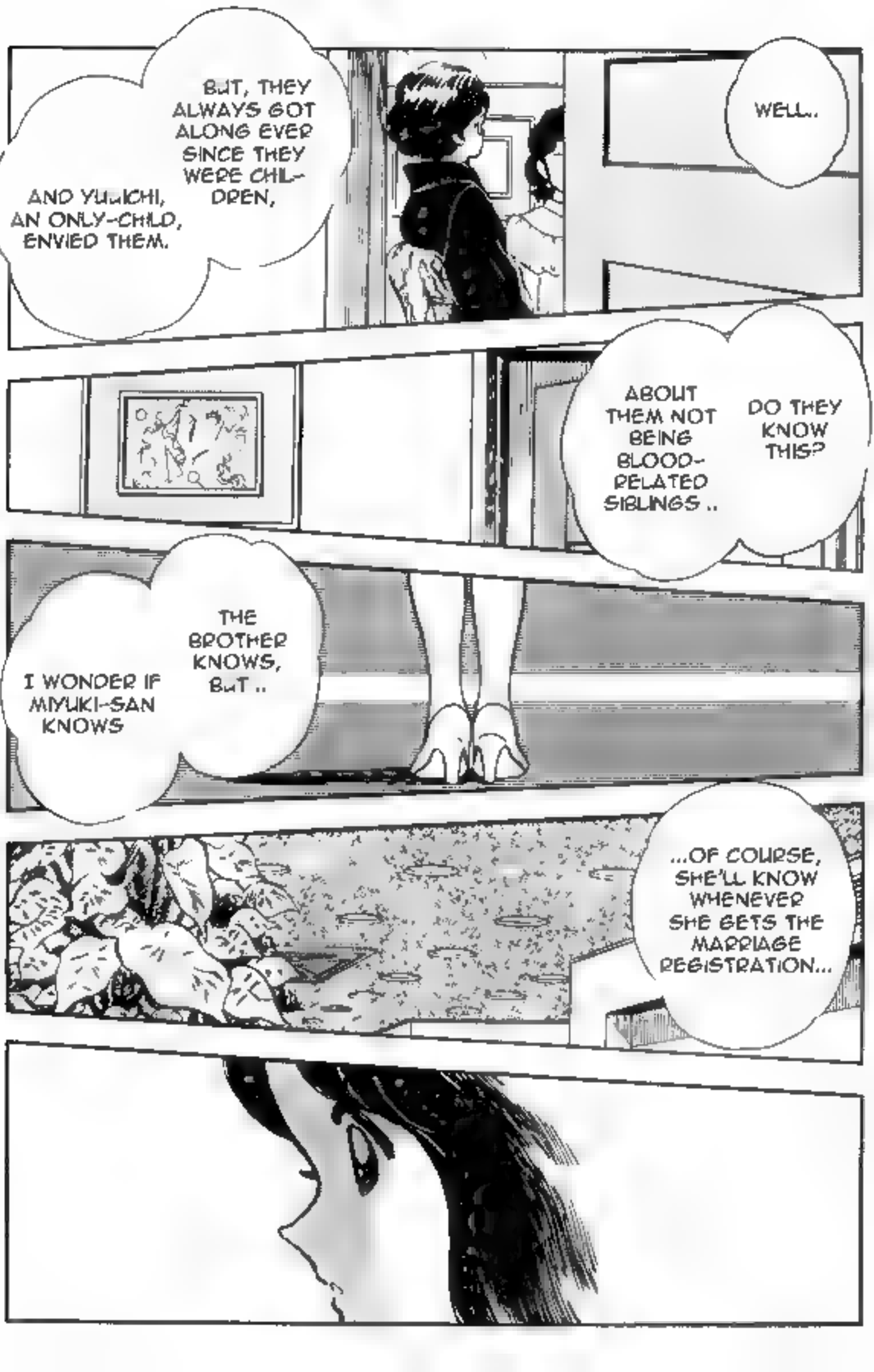
PLEASE

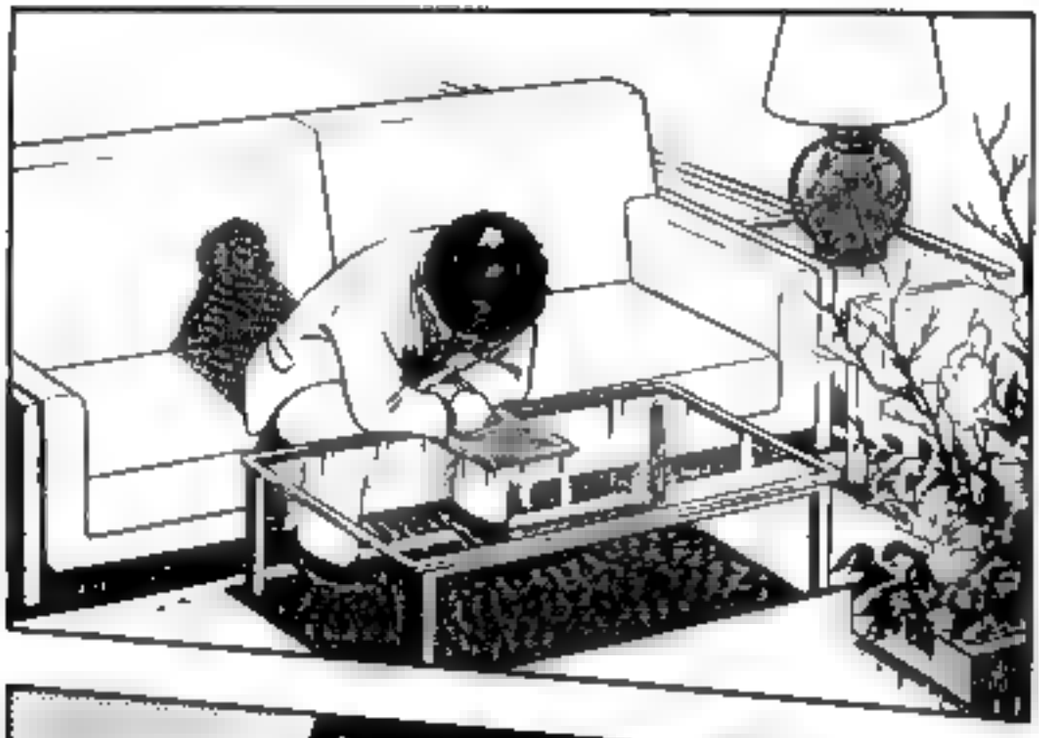
HE PROMISED HE WOULD BE BY MY SIDE TODAY

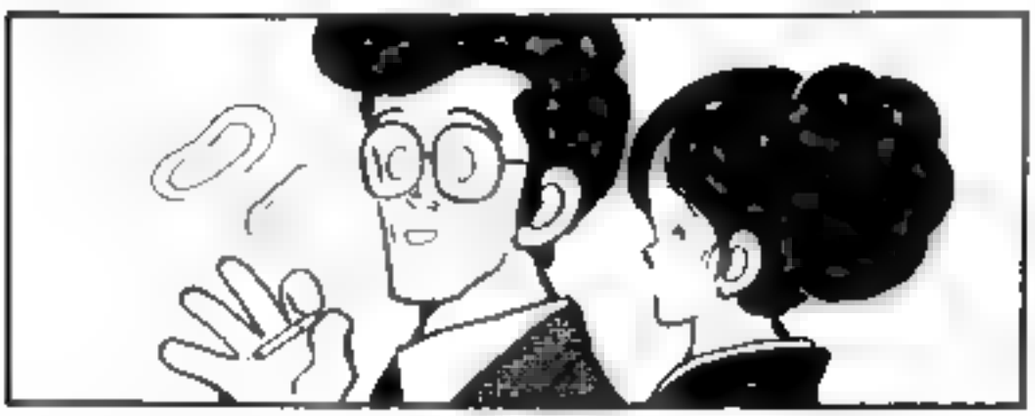
COULD YOU PLEASE GO LOOK FOR ONII-CHAN ..

EH?

I UNDER-STAND I'LL BRING HIM HERE RIGHT NOW!
JUST WA.T!
PLEASE
MIYUKI-CHAN..
THEY ARE NOT BLOOD RELATED JUST LEGAL SIBLINGS ACCORDING TO THE FAMILY REGISTER..
EH...!?
THEN WHAT ABOUT THE BROTHER!?


BUT, THEY ALWAYS GOT ALONG EVER SINCE THEY WERE CHILDREN,
AND YUUICHI, AN ONLY-CHILD, ENVIED THEM.
WELL..
ABOUT THEM NOT BEING BLOOD-RELATED SIBLINGS ..
DO THEY KNOW THIS?
THE BROTHER KNOWS, BUT ..
I WONDER IF MIYUKI-SAN KNOWS
...OF COURSE, SHE'LL KNOW WHENEVER SHE GETS THE MARRIAGE REGISTRATION...





WHERE WERE YOU?
I HAVE BEEN LOOKING FOR YOU!
OK, OK.
COME ON, QUICKLY QUICKLY!
IT'S GOING TO START!
Hi!
WAKA-MATSU-KUN!

AH, EXCUSE ME, EXCUSE ME..
CHATTERS CHATTERS
CHATTERS CHATTERS
YES
ONII-CHAN!

AH, I'M SORRY...
MIYUKI-SAN...
EH, IT SEEMS EVERY-THING IS PREPARED, SO I THINK WE SHOULD START
TO START, ACTING AS GO-BETWEEN IN THIS AUSPICIOUS WEDDING,
SUZUKI-SAMA WILL INTRO-DUCE THE BRIDE AND GROOM.

THIS IS THE BRIDE'S BROTHER, WAKAMATSU MASATO-SAN
THEN, LET'S CONTINUE

YES.
AH
I AM WAKAMATSU MASATO, BROTHER OF THE BRIDE, MIYUKI.
LET ME INTRODUCE MYSELF...

BUT,
EVEN I HAVE SOMEBODY I CAN BRAG ABOUT TO OTHERS
OF COURSE, I CAN'T DRAW MANGA.
I CAN'T PLAY THE GUITAR, AND I'M A BAD SINGER
I'M NOT A GOOD SPORTS-MAN.
I WAS A ROUNIN FOR A YEAR, AND THIS YEAR I FINALLY GOT ACCEPTED INTO A NAMELESS UNIVERSITY
I REALLY AM A SHAMEFUL MAN.
THAT IS MY SISTER, MIYUKI.
FOR ME, IT WAS A TROUBLESOME TIME, BUT
MY CHILD-HOOD
MIYUKI WAS SEPARATED FROM ME FOR SIX YEARS, LIVING WITH OUR FATHER IN A FOREIGN COUNTRY

AFTER SIX YEARS I WAS REUNITED WITH MY SISTER
AND SHE HAD BECOME SO CHARMING AND BEAUTIFUL BEYOND RECOGNITION.
TO TELL THE TRUTH, I DIDN'T RECOGNIZE HER
AND WITHOUT REALIZING SHE WAS MY SISTER I ASKED HER OUT
ANYWAY, SHE HAD BECOME THAT INCREDIBLY BEAUTIFUL.
..IT'S A TRUE STORY!
ON TOP OF THAT UNLIKE ME SHE WAS AN ALL-AROUND ATHLETE!
SHE HAS EXCELLENT GRADES! AND SHE COULD SPEAK ENGLISH FLUENTLY!
EVEN THOUGH SHE COULD HAVE GONE TO A FIRST CLASS UNIVERSITY,
SHE TOOK INTO CONSIDERATION MY SITUATION
AND SHE APPLIED TO THE SAME UNIVERSITY I WAS APPLYING...
SHE REALLY IS A SISTER THAT IS KIND TO HER BROTHER'S FEELINGS!

THE COOKING AND LAUNDRY EVERYTHING IN OUR HOUSE-HOLD WAS TAKEN CARE OF BY MY SISTER.
AS A RESULT OF OUR FATHER LIVING ABROAD WE HAVE BEEN LIVING THE TWO OF US TOGETHER ALL OF THIS TIME
IT'S BEEN FOUR YEARS SINCE WE WERE REUNITED
...AH, AND
I CAN GUARANTEE IT
SINCE SHE IS THE BEST SISTER IN THE WORLD, SHE WILL BE THE BEST WIFE IN THE WORLD
AND, THERE NO NEED FOR EXPLA-NATIONS.
AS EVERYBODY KNOWS, HE'S A MAGNIFICENT YOUNG MAN ..
HE'S A VERY IMPORTANT FRIEND
THE GROOM, SAWADA YUUICHI, IS MY CHILD-HOOD FRIEND

AS A BROTHER WHO WISHES HAPPINESS FOR HIS SISTER
ALL OF THIS IS...
ONII-CHAN
ALL OF THIS IS NOT AN AUSPICIOUS OCCASION...

ARE THEY SUPPOSED TO BE THIS PAINFUL?
WHEN IT COMES THEIR SISTER'S WEDDING CEREMONIES FOR NORMAL SIBLINGS...
IT'S THE SAME TO THAT TIME ..
MY .. BOTH OF MY MOTHERS DIED
SO
WHY?
17
THAT ISN'T THE CASE RIGHT..
THEY WOULD TRULY GIVE THEIR CONGRATU-LATIONS, RIGHT...
IF SHE WAS JUST MY SISTER, SHE WOULD NOT STOP BEING MY SISTER JUST BECAUSE SHE LEFT
...I THINK THAT I AM BEING SEPARATED AGAIN FROM THE MOST IMPORTANT PERSON TO ME
I, WHO HAS BECOME THIS PAIN-RIDDEN AND HEART-BROKEN,

BUT,
I AM BEING SEPARATED FROM MIYUKI!!
WE LIVED AS SIBLINGS UNDER ONE ROOF
WE'RE NOT BLOOD-RELATED, AND SHE IS THE MOST IMPORTANT GIRL IN THE WORLD TO ME!

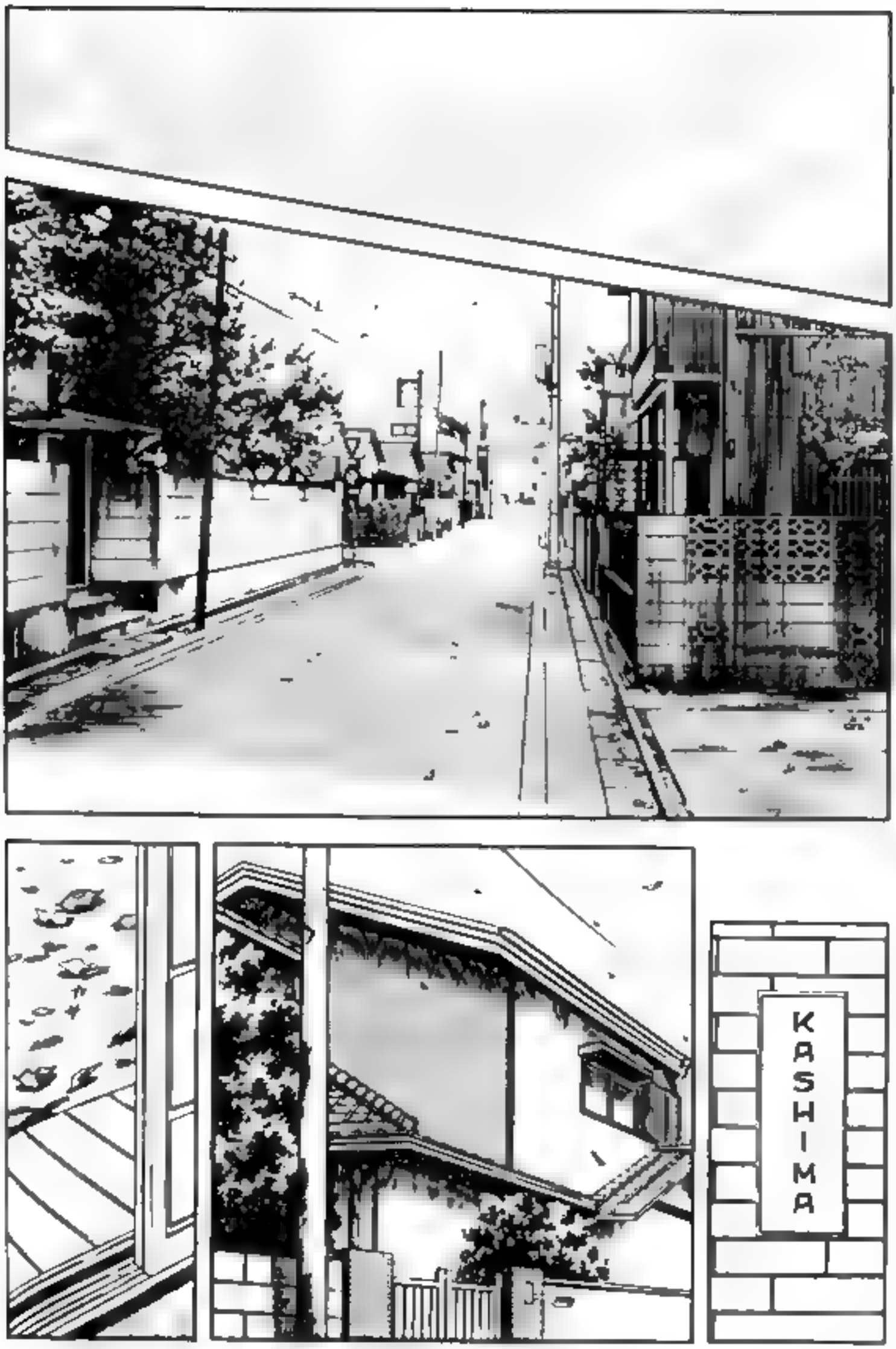
SHE'S THE MOST VALUABLE PERSON TO ME AND I'M LOSING HER...
I CAN'T TAKE T ANY MORE...
BUT,
YUU-CHAN, I'M SORRY
I DON'T WANT TO BE APART FROM HER...
I LOVE MIYUKI...
SNIFF
THE ONE WHO DECIDES IS MIYUKI-CHAN!
IDIOT, DON'T DECIDE EVERYTHING BY YOURSELF!

. EVEN IF I ALREADY KNOW WHAT THE RESULT WILL BE

brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.enterthegame.com
http://www.mugen-anime.net

Chapter 95
Each Towards Tomorrow

Translation by José 'Chepin' García
Script Edit by Jane Tung
Scans & Image Edit by An Adachi fan


KASHIMA

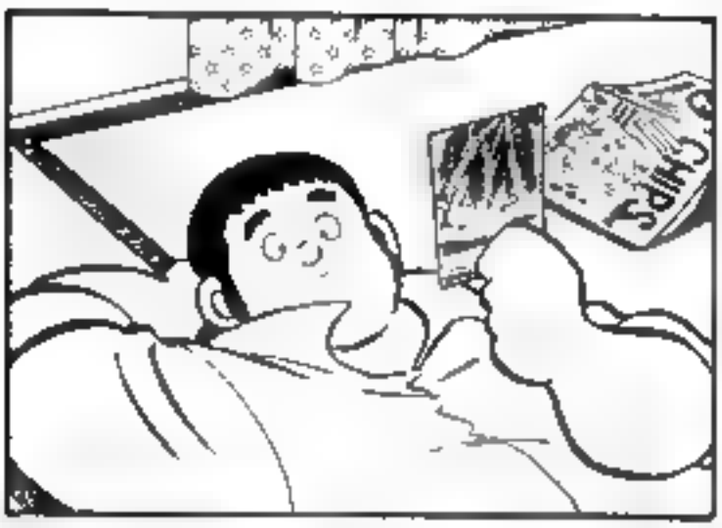
OH...
FATHER, A POSTCARD FROM WAKA-MATSU-KUN ARRIVED!
IT'S AUTUMN, ISN'T IT
IT SEEMS THEY HAD THE WEDDING IN THE PHIL-IPINES,
WHERE THEIR FATHER WAS.
FROM SIBLINGS TO HUSBAND AND WIFE...
... HMMM
YOU KNEW, DIDN'T YOU.
WITH THEIR PHOTOGRAPH INSTEAD OF THIS PICTURE...
THEY SHOULD HAVE SENT A POST-CARD

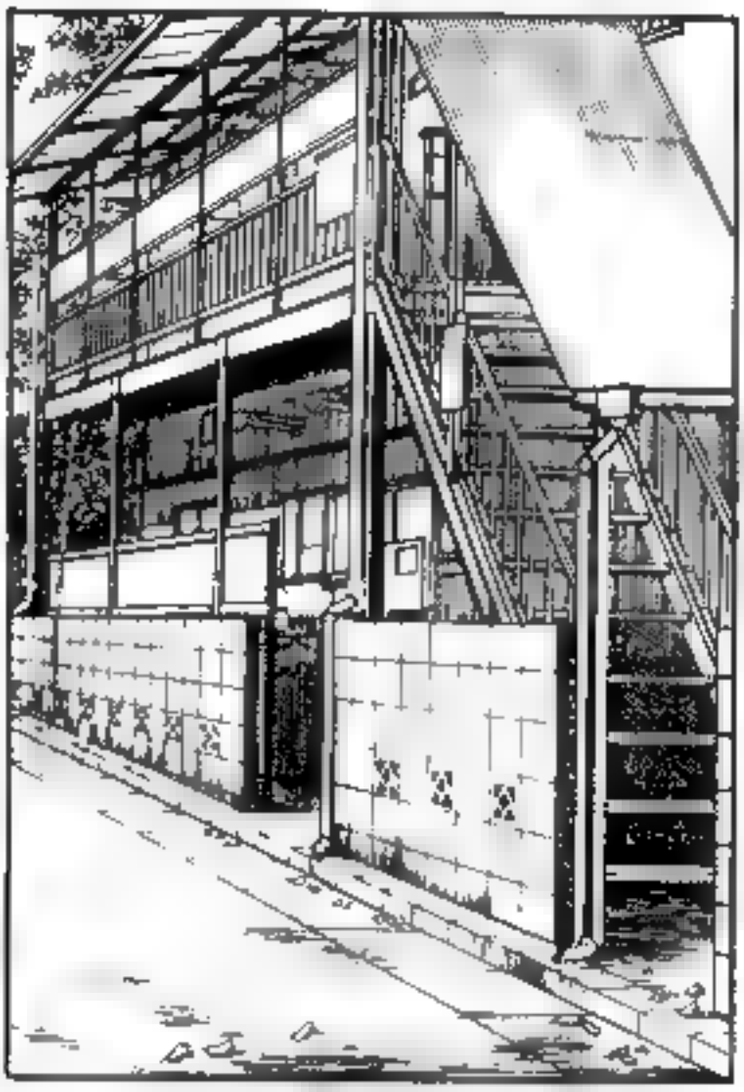
HM?
YOU KINDLY GAVE HER PERMIS-SION
MIYUKI TRAVELING ALONE...
THAT'S RIGHT. THERE'S NO NEED TO WORRY...
SHE'LL TRAVEL AND COME BACK AS AN ADULT...
ARE YOU WORRIED?
NO,
SHE'S OUR DAUGHTER

HOK-
KAIDOU,
HUM...

IT'S A
GOOD
PLACE TO
THINK BY
YOURSELF.

KASUMI VILLA





YOU'RE ALWAYS SO ENER-GETIC.
RIKA-CHAN
YEAH!
HEY!
TORA-CHAN ♡
OPEN
I WANTED TO TALK ABOUT A RECENT BLIND DATE
AH, MOTHER
SO
YEAH.
YEAH, SO..
SHE'S A VERY NICE GIRL..

DON'T YOU THINK...
MIYUKI-CHAN... MUST HAVE KNOWN THEY WERE NOT BLOOD-RELATED A LONG TIME AGO,
EVER SINCE THEY WERE REUNITED FOUR YEARS AGO, BOTH OF THEM HAVE BEEN LIKE TWO PEOPLE REALLY IN LOVE
WHY ALL OF A SUDDEN ..
AND THEY WERE A MAN AND WOMAN NOT RELATED BY BLOOD...
MIYUKI-CHAN'S HAPPINESS EQUALS WAKAMATSU'S HAPPINESS
AND WHAT WAKAMATSU WANTED WAS MIYUKI-CHAN'S HAPPINESS ..
WHAT MIYUKI-CHAN WANTED WAS WAKA-MATSU'S HAPPINESS,
THAT IDIOT WAKAMATSU DIDN'T NOTICE THIS UNTIL JUST BEFORE THE GAME WAS SET..
...THE SOLUTION IS SIMPLE

HOW WON-DERFUL!
HE WANTED THE HAPPI-NESS OF THE PERSON HE LOVED RATHER THAN HIS OWN HAPPINESS...

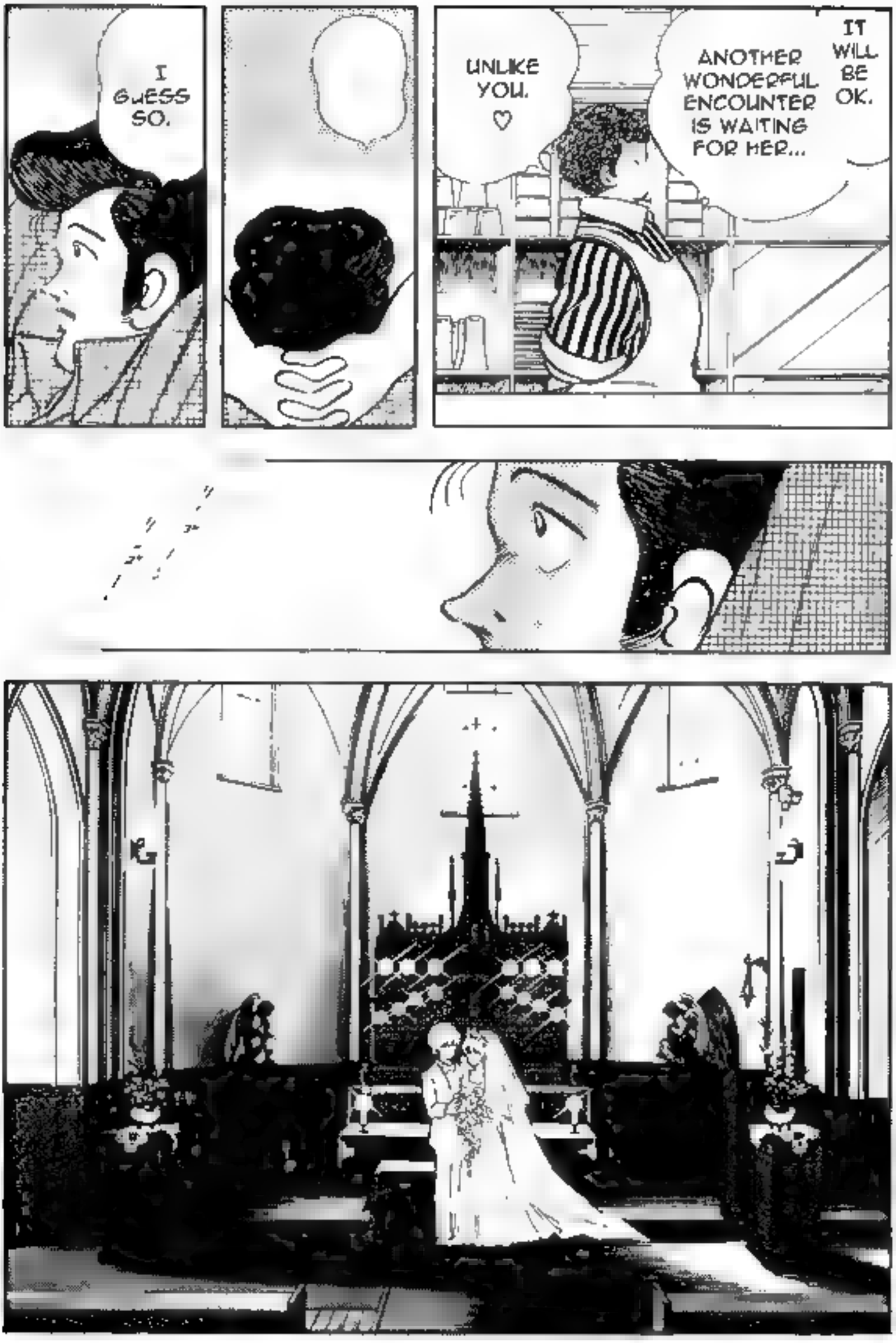
SAWADA YUUICHI IS A NICE GUY TOO,
GIVING THEM ONE LAST CHANCE BY POSTPONING THE ENTRY INTO THE FAMILY REGISTER AND THE WEDDING CEREMONY!

I GOT IT.
RIGHT, RYUUICHI ..?

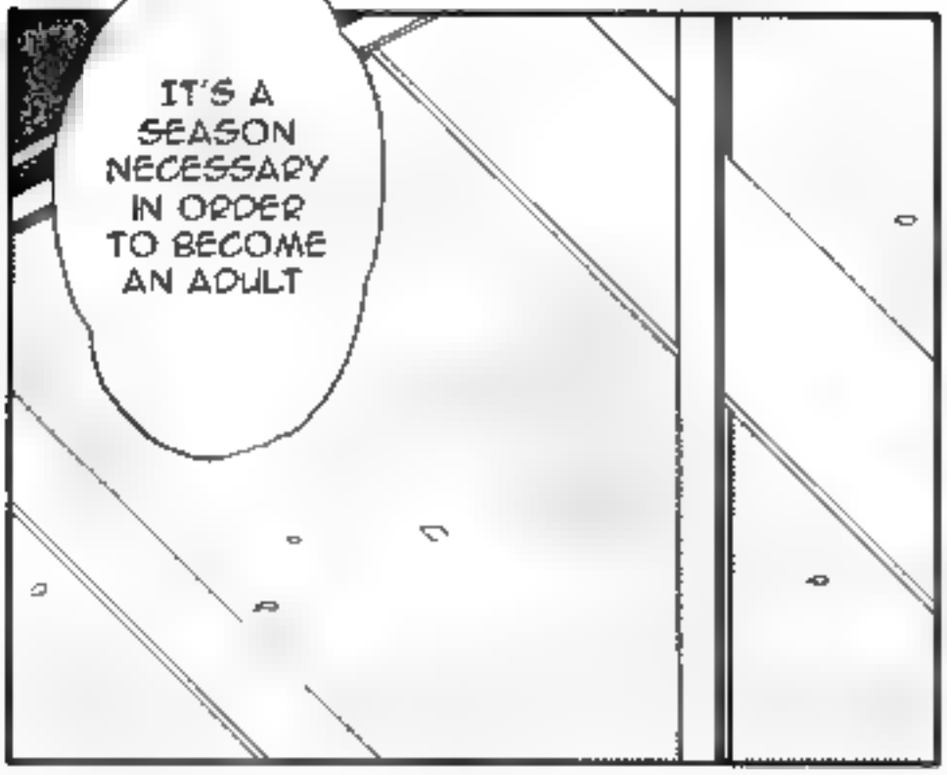
BUT,
I'M A MAN
I'M OK

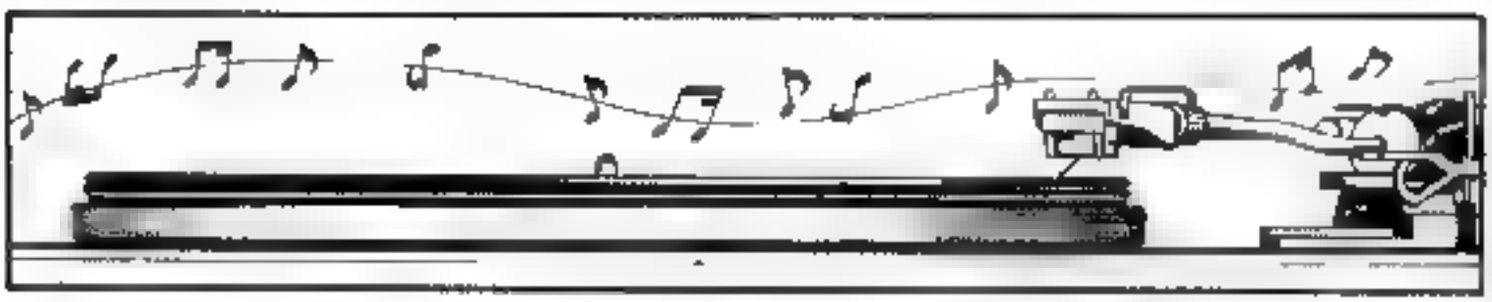
OLMMY,
A WONDERFUL GIRL LIKE HER WILL NEVER BE ALONE!

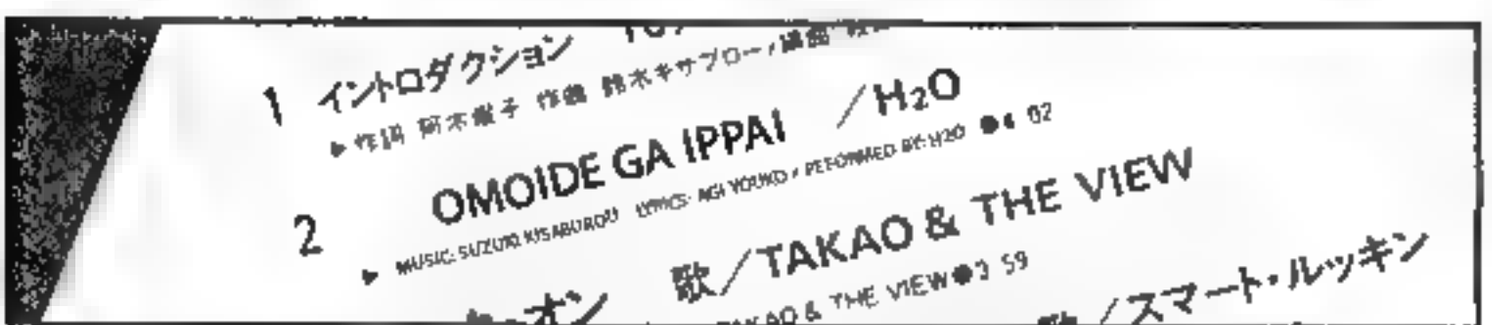
KASHIMA MUST BE HEART-BROKEN, RIGHT


I GUESS SO.
UNLIKE YOU. ♡
ANOTHER WONDERFUL ENCOUNTER IS WAITING FOR HER...
IT WILL BE OK.

MIYUKI-CHAN
BE HAPPY... OK
LIFE IS LONG!
HEY, CHEER UP!
RYUICHI... THE RECORD IS OVER...
OK.
OK...







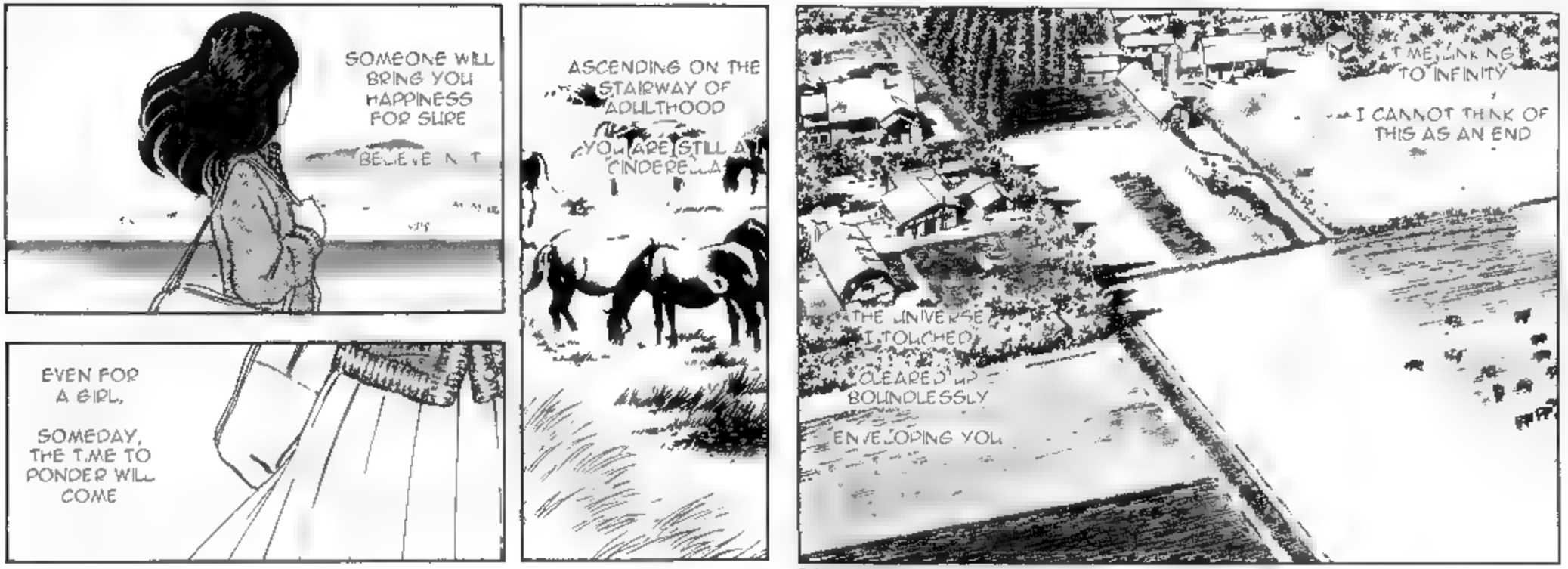
THE SONG OMOIDE GA IPPAI WAS ALSO USED AS THE ENDING SONG FOR THE MIYUKI ANIME. IT MEANS "LOTS OF MEMORIES"

INSIDE OF THE OLD ALBUM

HIDING ARE THE
NUMEROUS MEMORIES

THE SUNSHINE UNDER THE
INNOCENT SMILING FACE

IS A DISTANT MEMORY

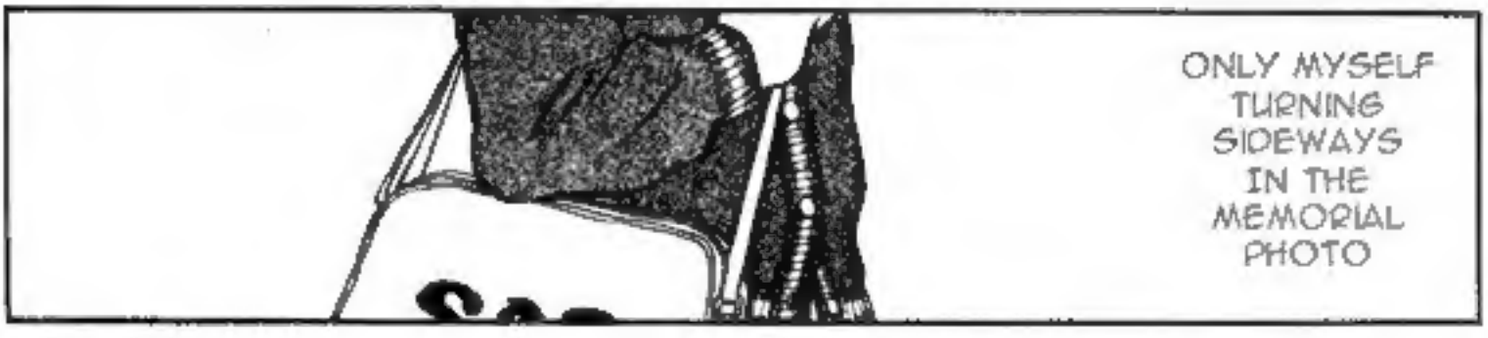

SOMEONE WILL BRING YOU HAPPINESS FOR SURE
BELIEVE IN IT
EVEN FOR A GIRL,
SOMEDAY, THE TIME TO PONDER WILL COME
ASCENDING ON THE STAIRWAY OF ADULTHOOD
YOU ARE STILL A CINDERELLA
TIME LINKING TO INFINITY
I CANNOT THINK OF THIS AS AN END
THE UNIVERSE I TOUCHED
CLEARED UP BOUNDLESSLY
ENVELOPING YOU

日本音楽著作権協会(出)許諾第9803594-801号

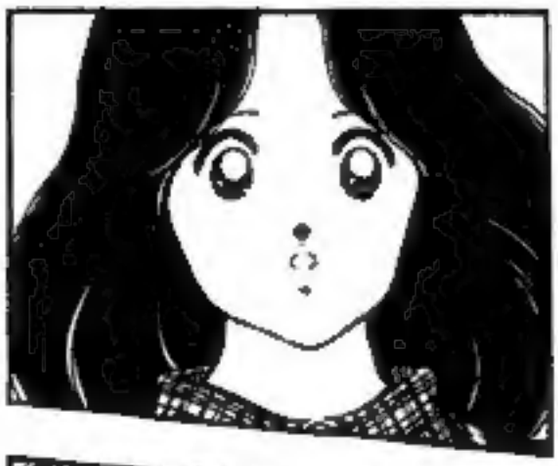
EX
EXCUSE ME..
YES
YOU'RE THE SOCCER PLAYER... YUUICHI SAWADA, RIGHT?
AH, I'M SORRY COULD I GET YOUR AUTO-GRAPH?
WELL, I DIDN'T THINK I WOULD MEET YOU IN THIS PLACE ..
AH, I KNEW IT!

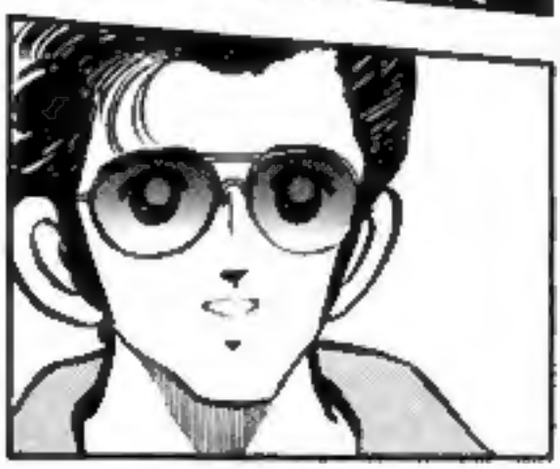
AH, BY THE WAY, ABOUT YOUR WEDDING.
IS THAT SO...
SO I THOUGHT I WOULD GO AROUND JAPAN ONE MORE TIME BEFORE I WENT BACK
I'M FREE FOR A WHILE.
AFTER THE OLYMPICS,
I THOUGHT THAT I WOULD RETURN TO WEST GERMANY...
DON'T WORRY ABOUT IT
NO-THING
AH, NO...
PLEASE GO AHEAD AND LAUGH!
DURING THE WEDDING RECEPTION, THE COMEDIAN WAS DESERTED BY HIS WIFE

LIKE THE BRILLIANT SUNLIGHT FILTERING THROUGH TREES
I HAVE MANY RADIANT MEMORIES

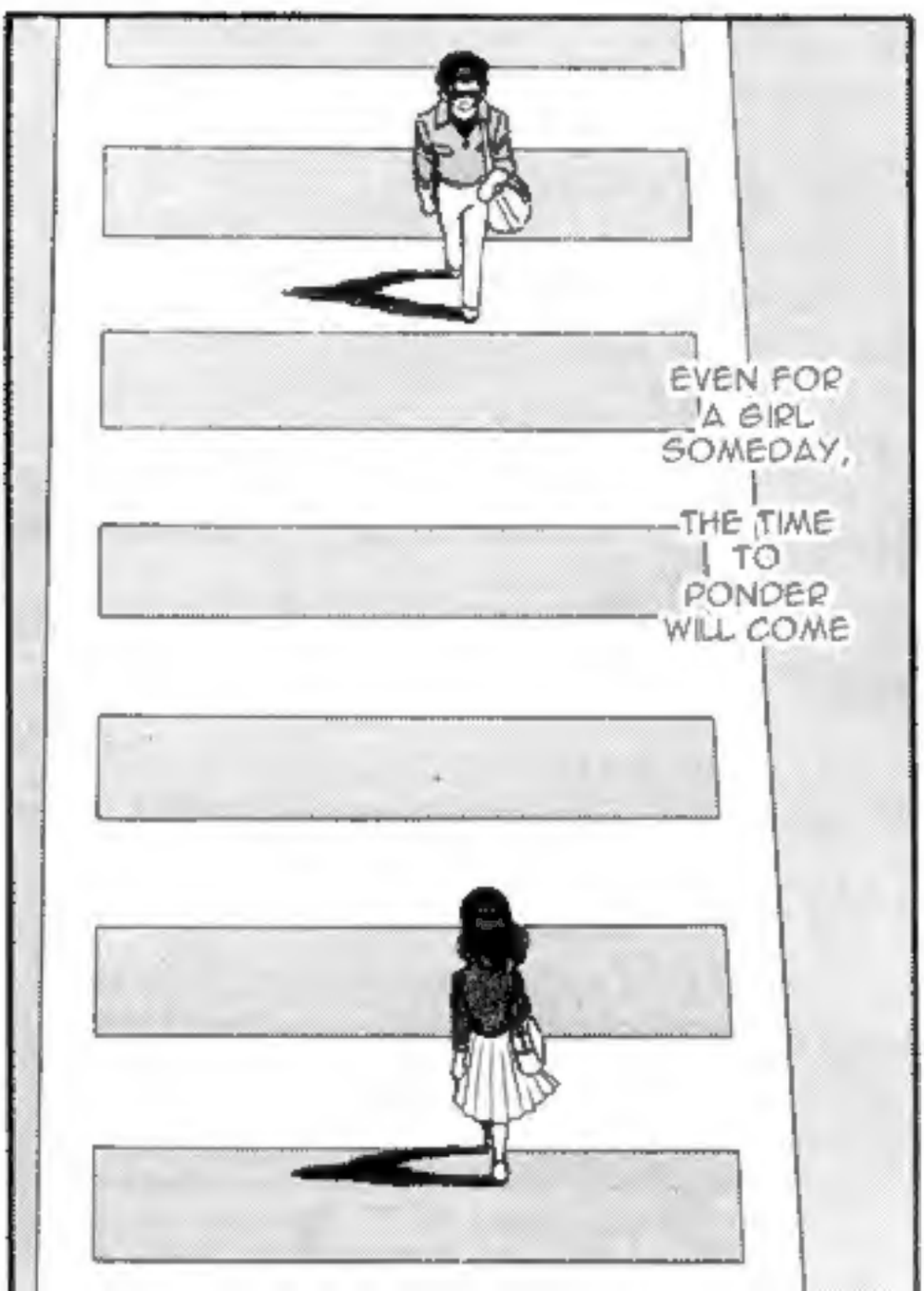

ONLY MYSELF TURNING SIDEWAYS IN THE MEMORIAL PHOTO

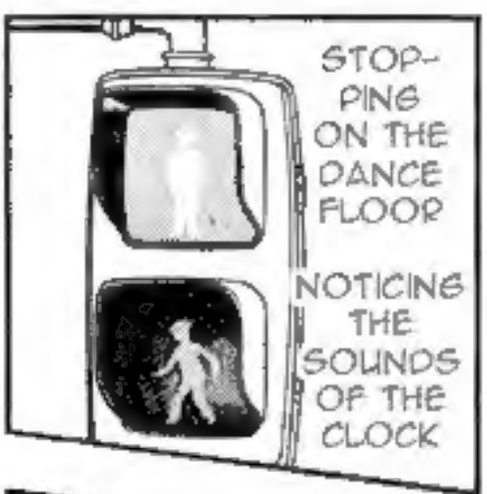
THE TIME I DREAMT OF LOVE





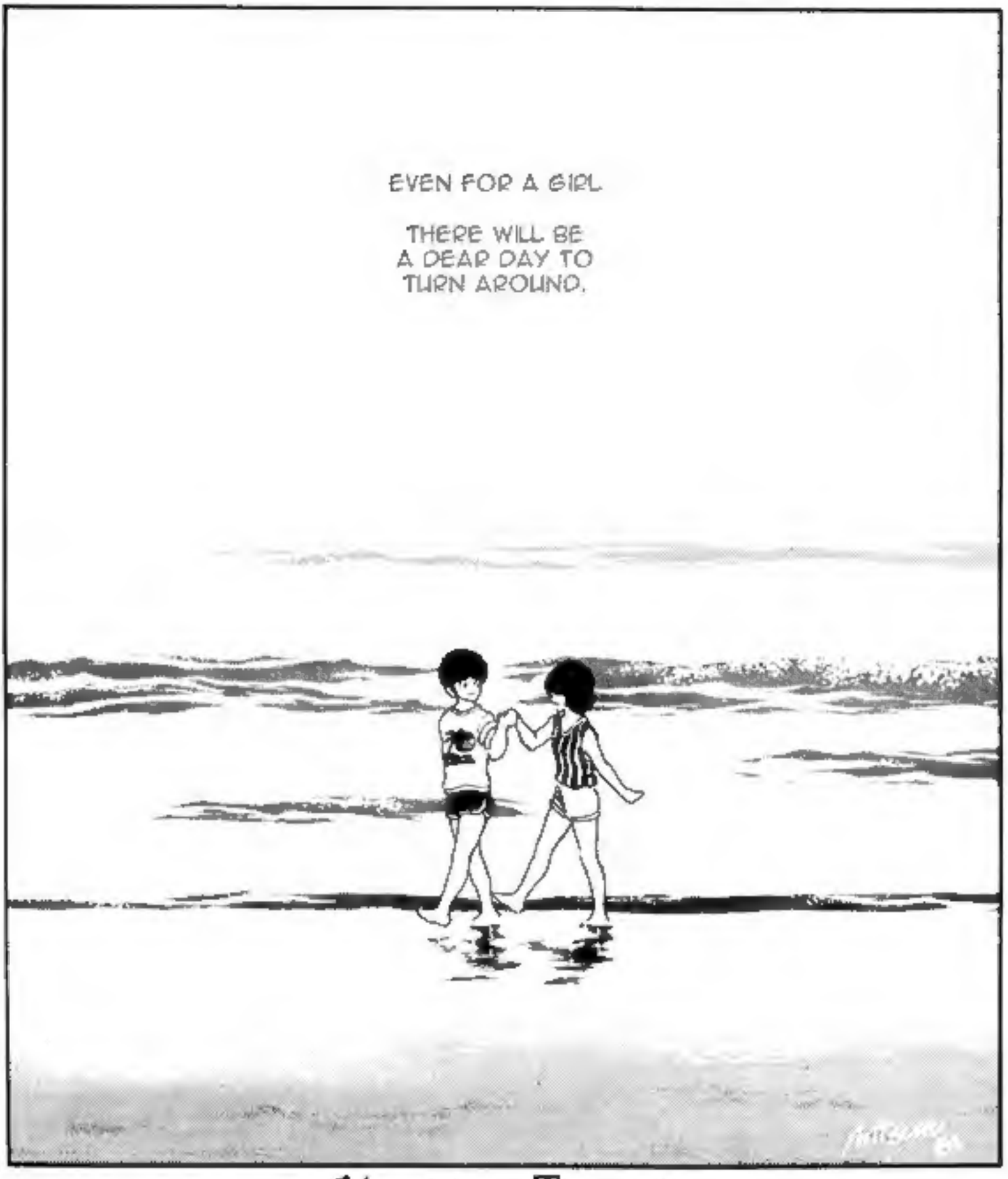
DESCENDING ON THE STAIRWAY OF GLASS
A CINDERELLA WEARING GLASS SLIPPERS


EVEN FOR A GIRL SOMEDAY,
THE TIME TO PONDER WILL COME


STOP-PING ON THE DANCE FLOOR
NOTICING THE SOUNDS OF THE CLOCK

EVEN FOR A GIRL

THERE WILL BE
A DEAR DAY TO
TURN AROUND.



MIYUKI - THE END.

◆

This work was recorded in Shonen Big Comic Magazine
in Showa 59 issue 5 to 18.

OKAY SO HERE WE ARE. ITS FINALLY FINISHED. MIYUKI.
FINALLY OVER. DID I SAY FINALLY YET? ITS BEEN A LONG 2 YEARS.
OR 3 YEARS. I DON'T REALLY REMEMBER. ITS BEEN TOO LONG.
SORRY. BUT BE GLAD THAT WE AT LEAST FINISHED IT.
I FEEL STRANGE THAT I'M THE ONE WRITING THIS, AS I HAVEN'T
ACTUALLY DONE ANY WORK ON THE SERIES.

THE ACTUAL PEOPLE THAT DESERVE THANKS FOR THEIR WORK ARE:

JOSÉ 'CHEPIN' GARCIA
JANE TUNG
KETSUGI
NORIZZT (THE ADACHI FAN...)
QUASTOR
RUNNAH
LIGHTNINGLEADER
CIRKEY

AND A SPECIAL THANKS GOES TO ADACHI'S UNIVERSE,
FOR KICKING US RIGHT AT THE END.

I CAN ASSURE YOU THAT I'M JUST AS HAPPY THAT EVERYTHING'S
FINALLY DONE AS YOU ARE, GENTLE READER. THIS WAS MUGEN'S
FIRST AND ONLY MANGA PROJECT SO FAR. SO NOW THAT WE'RE
DONE, WHAT'S IN STORE NEXT FOR MUGEN? WHO KNOWS? NOT ME!
STAY TUNED TO FIND OUT!